

Report

PRODUCTOS|PRÁCTICA|PERSPECTIVAS

42

FEBRERO|2013



Inyección de tinta de alta velocidad compacta: en una superficie de exposición de tan solo 91 m², la KBA RotaJET demostró su elevado potencial de calidad y rendimiento en Lucerna

Hunkeler Innovationdays

La KBA RotaJET destaca con calidad y rendimiento

Mediante una rotativa de inyección de tinta RotaJET 76 técnicamente mejorada respecto de la presentada en Drupa, KBA convenció al público en su primera presencia en los “Hunkeler Innovationdays”. El abastecimiento de tinta, el sistema de tintas, el screening y la gestión del color se han mejorado de forma decisiva. En Lucerna, la KBA RotaJET demostró en directo que la distancia con la competencia se ha más que corregido. KBA también recibe este feedback de interesados en la RotaJET que han testeado la calidad de impresión de sus pedidos con KBA y otros proveedores. Un secador IR/TL aún más eficiente y una

rebobinadora de KBA aumentan el rendimiento. Junto con un sistema de remojo y un cuerpo de lacado, se pueden implementar opciones habituales de las máquinas offset de KBA, como el cambio automático de bobinas y la logística integrada de bobinas, lo que no es posible en las máquinas de la competencia. Con ello, la KBA RotaJET alcanza un nuevo nivel de productividad en la impresión de inyección de tinta de alta velocidad.

La tinta pigmentada de polímeros RotaColor de nuevo desarrollo contribuye a la elevada calidad de impresión; reduce la penetración de los pigmentos en el papel y permite

una impresión precisa con menos calcado. Además, aumenta la gama imprimible de papeles sin tratar. KBA fue el primer proveedor de inyección de tinta de alto volumen en emplear la nueva tinta y lo hizo con motivo de los “Hunkeler Innovationdays”. Los proyectos de libros impresos en directo y el periódico de la actualidad diaria de la feria contaron con una calidad notable. Jefe de Proyecto Oliver Baar: “Hemos cumplido lo que prometimos en Drupa. Ahora la KBA RotaJET se puede utilizar sin problemas para la producción impresa diaria”. *Más sobre este tema en la próxima edición.*

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com

Contenido

KBA

Editorial 2

Offset de pliegos

La nueva Rapida 105 como máquina de retirada larga	4
Técnica Rapida en Tien Wah Press	6
Melter Druck: QualiTronic con Instrument Flight	8
KBA Latina como líder del mercado	10
Nueva generación de secadores	12
dfm! de Kiel crece con una Rapida 106	14
Una máquina todoterreno	16
Shave & Gibson: primera Rapida 145 de Sudáfrica	18
Imprentas indias de envases invierten en Rapida	20
Gigantes Rapida 205 en EE. UU.	22
Bélgica: solución de KBA perfecta en la imprenta Leën	24
Rapida 106 para Taisei de Tokio	25
PSO-Match: valiosa herramienta	26
Deschamps: fiel a las Rapida	28

Offset de bobina

KBA CS6 SG: mayor productividad en formato horizontal 30

Impresión de periódicos

Séptima Commander CL para Heilbronner Stimme	32
KBA Comet imprimirá en Bagdad	33
Bonnier invierte en impresión Commander CT en Mayer & Söhne de Aichach	35
Grafica Editoriale con CT heatset en formato 5/2	36
La entrevista de actualidad: lacado con la Cortina	38
China: Guiyang Daily apuesta por Commander CL	40

Especialidades

Otras líneas MetalStar para China Food Packaging	41
La impresión térmica por chorro de tinta con betaJET verso	42
Ecología: Genius 52UV imprime las tarjetas de Manhillen	43
Impresión de tarjetas en Syx Graphics, Bélgica	44
Genius 52UV en la ciudad de la porcelana de Meißen	46

Breves

47



Claus Bolza-Schünemann
Presidente de la Junta Directiva
de Koenig & Bauer AG

La calidad también tiene su precio en la era online

Estimados clientes y amigos de nuestra casa:

Ya hace diez meses que tuvo lugar la última edición de Drupa. Para KBA fue muy positiva, sobre todo en el área del offset de pliegos que, junto con el animado negocio de las máquinas especiales, ha contribuido considerablemente a que el Grupo KBA haya podido cerrar el ejercicio 2012 con un considerable aumento del volumen de negocio y el mejor resultado global de los últimos cinco años; las cifras exactas se darán a conocer el 22 de marzo.

Desde el punto de vista de nuestros accionistas, los beneficios antes de impuestos podrían haber sido tranquilamente un poco más altos en comparación con otros sectores de la construcción de máquinas. Pero en la industria de la impresión y de las máquinas de impresión, la evolución del mercado durante los últimos años ha provocado una modestia en los volúmenes de negocio y, en especial, en los réditos. Esto también se evidencia en el hecho de que KBA es el único de los cuatro grandes fabricantes mundiales de máquinas de impresión que ha podido registrar siempre cifras positivas durante los últimos cuatro ejercicios.

Nuestra amplia gama de productos para los mercados de grandes volúmenes del offset de pliegos y bobina, por un lado, y los nichos de mercado como la impresión de billetes, de marcación o sobre metal, por el otro, nos diferencia de nuestros competidores directos.

Junto con las profundas incisiones necesarias en nuestras capacidades

y costes, nuestro amplio posicionamiento nos ha ayudado a superar los años difíciles con bastante más estabilidad que otros fabricantes.

Ya no podemos hablar de “business as usual”. Las turbulencias económicas y políticas en el sur de Europa y otras partes del mundo, así como las consecuencias del cambio de medios, nos continúan ocasionando muchos quebraderos de cabeza a nosotros y muchos clientes. Las noticias sobre insolvencias o cierres de empresas en el sector de la impresión y los medios provocan una inseguridad adicional en los inversores. Nosotros también lo notamos desde hace años especialmente en los libros de pedidos de las máquinas de impresión de bobina. No obstante, existen indicios de que la revista o el periódico impreso pueden continuar jugando un papel importante en el negocio informativo y publicitario como marca consolidada en la región de divulgación y entre el grupo de destino correspondientes. Los puntos fuertes de los buenos medios impresos son su elevada credibilidad, la efectividad publicitaria persistente, así como un contenido hecho por profesionales y comprobable. El reto radica en combinarlos de forma convincente con los puntos fuertes de los medios online, como la rapidez, actualidad e interactividad. Los códigos QR o AR en los anuncios y suplementos impresos son un ejemplo de posibles puentes entre ambos canales mediáticos, para lo que existen enfoques con un éxito prometedor.

No obstante, muchas editoriales continúan buscando soluciones combinatorias y modelos de negocio financieramente sólidos, puesto que “solo online” raramente funciona en el mundo de los periódicos y las revistas. Incluso los grandes actores del comercio electrónico se sirven cada vez más de los medios impresos para reforzar la fidelización de sus clientes. El rol de la impresión cambia, pero la impresión está viva en muchas facetas. Todos nosotros podemos contribuir a que esto siga así dentro de nuestras posibilidades.

La calidad continúa siendo importante en la era online, pero también tiene su precio, lo que es aplicable tanto para el contenido investigado profesionalmente y las campañas publicitarias duraderas como para productos impresos de alta calidad o máquinas de impresión con ventajas demostrables para la productividad y los usuarios. Lo barato no siempre acaba resultando a buen precio y siendo económicamente sensato. Nuestro sector lo sabe de sobra. Con demasiada frecuencia se renuncia, en pro de la utilización de toda la capacidad de producción, al rédito mínimo necesario a largo plazo en todos los negocios; las conocidas insolvencias a pesar de libros de pedidos a rebosar son la consecuencia de ello.

Esta constatación –que no es una novedad– nos llevó la primera semana de febrero a anunciar públicamente para mediados de abril un aumento de precios del 2,5 % en

nuestras máquinas offset de pliegos debido al incremento de los costes de material, energía y adquisición. Junto con la considerable reducción de plantilla realizada en los últimos años y el riguroso programa de reducción de costes que sigue en marcha, consideramos que este paso era legítimo y necesario. KBA presentó en Drupa las máquinas de pliegos más modernas y productivas del formato medio y grande que se pueden comprar actualmente en el mercado mundial. Esta nueva generación de máquinas, con sus ventajas en cuanto a automatización, tiempos de preparación y procesos inline, no se puede vender en el mercado por debajo de su valor. Al final, los proveedores saneados financieramente interesan a las imprentas, puesto que solo ellos pueden continuar ofreciendo al mercado las innovaciones que este necesita.

En espera de su comprensión por este anuncio más bien inusual hasta la fecha en el área de bienes de inversión, les deseo un exitoso ejercicio 2013 y espero que podamos continuar colaborando.

Su Claus Bolza-Schünemann



Vista en Drupa 2012. Ahora ya en funcionamiento en Allied Printing Services de Nueva Inglaterra: la campeona mundial en tiempos de preparación Rapida 106

Allied Printing Services invierte en una flexible KBA Rapida 106

Técnica moderna y valores conjuntos como base del éxito

En noviembre de 2012 se entregó una máquina de ocho colores Rapida 106 a la imprenta comercial americana Allied Printing Services de Manchester (Connecticut). La gerencia de la imprenta vio la máquina por primera vez en producción en Drupa y, antes de tomar la decisión final, realizó pruebas de producción aún más estrictas.

“Incluso en la actual situación económica complicada, Allied Printing Services registra un crecimiento dinámico con nuevos clientes y más

trabajadores”, explica el presidente John Sommers jr. “Creemos firmemente que nuestras inversiones en equipos modernos son rentables.

Con la Rapida 106 continuaremos nuestro crecimiento saludable. Necesitamos capacidad adicional. Además, la Rapida nos ayuda a ampliar nuestra gama de productos”.



De izda. a dcha.: John Sommers jr., presidente de Allied Printing Services, presidente de la Junta Directiva de KBA Claus Bolza-Schünemann y Jonathan Kaufman, vicepresidente de Desarrollo Técnico de Allied Printing Services, en la visita a las naves de producción

Los elementos a favor de la Rapida 106 fueron principalmente su gran flexibilidad de soportes de impresión desde papel de 60 g/m² hasta cartón de 1.000 g/m², el control de la calidad inline con QualiTronic Color Control, el registro y cambio de planchas automáticos, así como la contribución activa al medio ambiente gracias a la poca maculatura, los breves procesos de preparación y el ahorro energético. “Hasta ahora una gama de soportes de impresión demasiado grande era algo crítico para nosotros”, explica Sommers. “En un día típico de producción pue-

de suceder que debamos producir algo comercial en soportes finos y después envases sobre cartón grueso. La Rapida 106 nos permite cambiar rápidamente. Otro aspecto donde queremos diferenciarnos son los breves plazos de entrega. Nuestros tiempos de proceso de pedidos se reducen con la máquina nueva, siendo decisivos la regulación inline de la calidad y el registro automático. Hace cinco años compramos tres máquinas offset de pliegos de otro fabricante con regulación de la tinta offline. En cambio, la regulación inline es un gran paso adelante”.

“Tras la evaluación de la técnica disponible en el mercado, sentimos que nuestras elevadas expectativas estaban en buenas manos con KBA”, dice Sommers. “Mientras resulta obvio que otros fabricantes no invierten suficiente en I+D, KBA vive para sus usuarios. Fue un gran honor que el presidente de la Junta Directiva Claus Bolza-Schünemann nos visitara. Existen muchos paralelismos entre ambas empresas. En las dos el cliente tiene el protagonismo, entendemos a nuestros clientes y trabajamos duro para ayudarles a tener éxito. Ambas empresas están dirigidas por sus propietarios y tienen una sólida posición financiera. Además, me impresionó el trasfondo técnico de Claus Bolza-Schünemann”.

Allied Printing Services se fundó en 1949 y, en la actualidad, está al mando la tercera generación de la familia propietaria. Además de la impresión, la mayor imprenta comercial familiar de Nueva Inglaterra ofrece soluciones integrales para muchos clientes nacionales de los ámbitos de la farmacia, el comercio al por menor, los servicios financieros, agencias y empresas de publicidad directa. Para ello, junto con máquinas offset de pliegos y bobina y digitales, hay disponible un gran centro de encuadernación. Con una superficie de producción de 26.500 m², Allied se sitúa entre las 75 primeras imprentas de EE. UU.

Eric Frank
eric.frank@kba.com



La nueva Rapida 105 también está disponible como máquina de retiración para la impresión 4 más 4 o 5 más 5.

La nueva KBA Rapida 105 convence como máquina de retiración larga

Eficiencia económica en la impresión 4 sobre 4 o 5 sobre 5

En noviembre de 2011, con la Rapida 105, KBA presentó una nueva máquina offset de pliegos en el formato medio 72(74) x 105 cm con destacadas diferencias respecto de la generación anterior. La nueva Rapida 105 se basa en la misma plataforma técnica que la instalación de alto rendimiento Rapida 106, que alcanza hasta 20.000 pl./h y que es una referencia en el formato medio en cuanto a velocidad en marcha continua y tiempos de preparación. Con su inteligente concepto de automatización, las configuraciones disponibles, las opciones de equipamiento y la velocidad máxima de impresión de 16.000 pl./h (17.000 pl./h con paquete Highspeed), la exitosa Rapida 105 da respuesta al perfil de exigencias de muchas imprentas con un presupuesto limitado de inversión. Desde Drupa 2012, la nueva máquina también se ofrece y vende como máquina de retiración larga para la impresión 4 sobre 4 o 5 sobre 5. No solo en la conducción de pliegos y el formato máximo de pliego destaca por su superioridad respecto de otros productos conocidos, que en la actualidad aún funcionan con cilindros impresores de ancho simple sin equipos de lavado.

Evidentemente, en la máquina de retiración Rapida 105, los cilindros impresores de tamaño doble y los sistemas de transferencia forman parte del estándar como en todas las máquinas offset de pliegos modernas. Gracias a las subestructuras y los cuerpos de impresión tomados de la Rapida 106, la conducción de pliegos incluso es más estilizada. Los sistemas de entintado de rápida reacción con conducción de tinta en guía única y rodillos de grandes

dimensiones para lograr poca maculatura son iguales que en la Rapida 106. La capacidad de preajuste desde el puesto de mando, el excelente funcionamiento silencioso y la transferencia de pliegos sin contacto mediante la conducción de pliegos flotantes Venturi –que no existe en máquinas con las que se compara a menudo– hacen que la Rapida 105 esté predestinada para la marcha inversa incluso con gramajes más altos. Sus pinzas Universal se adaptan

sin necesidad de ajuste a los diferentes soportes de impresión. Y, evidentemente, todos los registros se pueden ajustar a distancia a través del puesto de mando ErgoTronic, o controlar y corregir automáticamente con ErgoTronic ACR.

Volteo de pliegos de la Rapida 106 por dentro

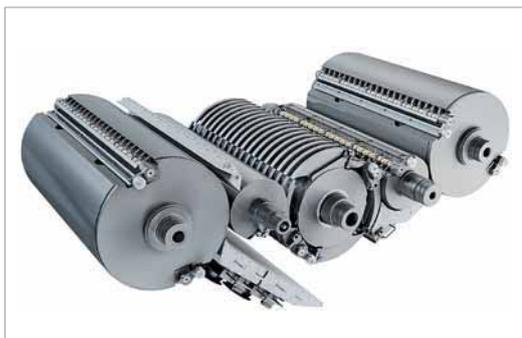
El volteo de tres tambores de la Rapida 105 –que alcanza hasta 14.000 pl./h en marcha inversa–

es el mismo que el de la Rapida 106 –que alcanza hasta 18.000 pl./h en impresión de blanco y retiración–, por lo que aún existen reservas ocultas. Se logra un registro de volteo exacto con una amplia gama de soportes de impresión. El cambio totalmente automático del modo de servicio –de impresión de blanco a impresión de blanco y retiración, y viceversa– dura tan solo unos diez minutos. El sistema Venturi evita contactos entre el soporte de impresión y los elementos de la máquina también antes de la zona de impresión. Los elementos mecánicos de guía solo son necesarios en la impresión de cartón.

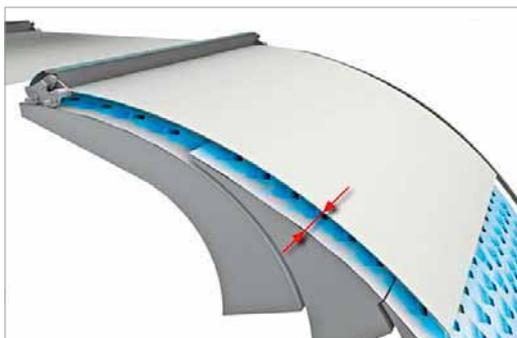
Los “jackets” en los cilindros impresores tras el volteo permiten la misma calidad en el anverso y reverso del pliego. Las chapas directrices disponen de un recubrimiento antimarcado. Los aspiradores giratorios en el tambor colector tensan el borde posterior del pliego en el proceso de volteo. La marcha del pliego debajo del tambor volteador y en la subida del pliego se puede observar mediante un sistema de vídeo, pudiendo ajustar con exactitud la conducción de aire. Todos los valores de ajuste correspondientes a la marcha del pliego, desde el marcador hasta la salida, se pueden almacenar y reutilizar en pedidos similares para el preajuste.

La automatización inteligente aumenta la eficiencia

En lo relativo a los tiempos de cambio de trabajo, la máquina de retiración larga Rapida 105 destaca por los equipos totalmente automáticos de cambio de planchas FAPC, disponibles opcionalmente. En unos cinco minutos y medio, todas las plan-



En la Rapida 105, se usa el mismo moderno volteo de pliegos de tres tambores que en la instalación de gama alta Rapida 106



Salida AirTronic con conducción de pliegos flotantes Venturi



Solución más limpia y rápida: la barra de lavado CleanTronic con paño



El puesto de mando altamente moderno ErgoTronic de la Rapida 105 con técnica de medición integrada

chas de los ocho o diez cuerpos de impresión están cambiadas, incl. la necesaria puesta a cero del registro.

KBA CleanTronic permite un lavado rápido con programas preseleccionables específicos para cada pedido. Se usan paños secos o rollos de paños prehumectados en lugar de los cepillos habituales en algunas máquinas (que son propensos a sufrir averías). Los depósitos colectores o sistemas de retorno para el agente limpiador usado desaparecen en la Rapida 105. Un rollo de paños basta para hasta 200 procesos de lavado. KBA CleanTronic es cómodo y hasta tres minutos más rápido que los sistemas de cepillos. Los procesos de lavado en paralelo reducen el tiempo de cambio de trabajo. Junto con el lavado combinado de mantillas y cilindros impresores con barras de lavado orienta-

bles, hay disponible un equipo de lavado de varios medios (CleanTronic Multi) para un uso de tinta cambiante, así como un paquete de seguridad para la producción UV, que ahorra tiempos de espera antes del lavado de cilindros en el modo UV. Adicionalmente, la función "impresión en limpio" elimina la tinta residual de las planchas de impresión y mantillas, reduciendo los tiempos de lavado y el consumo de material.

En función de su estructura de pedidos, el usuario de la Rapida 105 puede escoger entre diferentes sistemas de secado KBA VariDry (IR/TL, UV, HR-UV). Mediante la opción VariDry^{BLUE}, apostará por una eficiencia energética y sostenibilidad máximas. El control de los secadores se realiza siempre en función de la temperatura de pila. Los diferentes módulos de secado se pueden

intercambiar sin herramientas entre todos los compartimentos de cambio, al igual que las lámparas.

En la salida, la inteligente conducción de pliegos flotantes Venturi hasta el depósito de los pliegos permite una elevada velocidad en marcha continua incluso con materiales delicados. El rodillo de aspiración con aspiradores previos y velocidad ajustable frena los pliegos con precisión, garantizando una formación exacta de la pila. La dosificación de la cantidad de polvo se realiza en función del rendimiento y formato de impresión.

Capacidad de preajuste casi universal

Otro elemento destacado de la nueva Rapida 105 es el puesto de mando. Todas las funciones de mando se pueden ejecutar en la pantalla táctil. La presentación de menús

es lógica y fácil de entender. Como un hilo conductor, la capacidad de preajuste abarca todos los grupos de la máquina, desembocando en el moderno puesto de mando ErgoTronic. Es una novedad, p. ej., la pantalla en la pared de grandes dimensiones para visualizar los ajustes de la máquina. El programa de cambio de trabajo JobAccess ejecuta automáticamente todos los procesos de preparación pulsando un botón. El puesto de mando integra un módulo de mantenimiento remoto, el sistema de gestión de la producción KBA LogoTronic, así como, si se desea, sofisticada técnica de medición como ErgoTronic ColorControl (medición densitométrica y Lab) o ErgoTronic ICR (corrección de registro).

No es el mismo perro con distinto collar

La nueva máquina de retirada Rapida 105 –con sus soluciones técnicas adoptadas en gran medida de la instalación de gama alta Rapida 106– se diferencia considerablemente de sus series predecesoras. No solo se ha complementado una construcción básica que ya tiene varias décadas con un nuevo marcador, una nueva salida, así como algunas mejoras técnicas y ópticas; sino que la nueva Rapida es una moderna máquina offset de pliegos en todos sus detalles. Convéznase usted mismo.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com

Rapida 105 / Puntos destacados

Equipamiento

DriveTronic Feeder
Supervisión automática de la alimentación
Tacón de arrastre neumático
Bastidor y subestructura
Conducción de pliegos, rodamientos y pinzas
Volteo de pliegos
Sistema de entintado
Equipo automático de cambio de planchas FAPC
CleanTronic
Salida AirTronic de alto rendimiento
Job Access

Beneficios para el usuario

Característica única: accionamientos individuales con servomotores
Cinco sistemas inteligentes para la supervisión de pliegos
Tacón de arrastre neumático de la Rapida 106
Robustez máxima: cajón de la subestructura y bastidores laterales de una pieza fundida
Idénticos a la Rapida 106
Idéntico al volteo de pliegos de la Rapida 106
Idéntico al sistema de entintado de la Rapida 106
Sistema fiable y rápido
Sistema de lavado combinado para procesos de lavado simultáneos
Construida para hasta 18.000 pl./h; conducción de pliegos Venturi
Programa de cambio de trabajo pulsando un botón



Johor Bahru es un importante centro económico en Malasia y está conectado directamente con la vecina Singapur mediante una autopista



En el centro de TWP en Johor Bahru, los libros infantiles y otros dominan la gama de productos

Tien Wah Press Pte Ltd (TWP) en Johor Bahru (Malasia)

Una Rapida 106 larga tras la Rapida 142 grande

La empresa Tien Wah Press Pte Ltd (TWP) –con sede en Singapur y perteneciente al grupo japonés Dai Nippon Printing– en diciembre de 2012 puso en producción en su centro de Johor Bahru (Malasia) una máquina de retirada de diez colores altamente automatizada Rapida 106 con torre de laca. Justo un año antes de que llegara la campeona mundial en tiempos de preparación en el formato medio, en la misma planta de producción de esta renombrada imprenta de libros se puso en servicio una máquina de formato grande de cinco colores Rapida 142.



La nueva máquina de retirada de diez colores KBA Rapida 106 es la segunda instalación de KBA en poco tiempo en la planta de TWP en Johor Bahru

Las experiencias positivas con la Rapida grande en turnos consecutivos hicieron que esta imprenta y editorial –conocida más allá de las fronteras de Asia– optara por la Rapida 106 larga en el formato medio. Los aumentos de productividad y calidad logrados constituyen la base de la futura colaboración de KBA con otras fábricas de TWP.

TWP: referente obligado en la impresión de libros

La sociedad matriz TWP Pte Ltd es conocida en el sector desde hace más de 75 años por la impresión de libros exclusivos para editoriales internacionales de renombre. Esta empresa con una fuerte actividad exportadora imprime mayoritariamente para clientes extranjeros y, junto con oficinas de ventas en Singapur y Malasia, también tiene representantes en Nueva York, San Francisco, Londres, París y Sídney.

La moderna fábrica de TWP en Johor Bahru (Malasia) se creó hace unos 20 años y, actualmente, tiene más de 1.000 empleados. La



Stefan Segger (director ejecutivo de KBA Asia Pacific), el director de Marketing de KBA para Offset de Pliegos Jürgen Veil y el responsable de Ventas Charles Ang (de izda. a dcha.) ante la Rapida 142 de TWP

central de TWP en Singapur y el jefe de Proyecto en la fábrica de Johor Bahru ven avalada su decisión.

El elevado grado de automatización de la Rapida 142 y de la nueva Rapida 106 de diez colores se traduce en una considerable reducción de los tiempos de preparación y un enorme aumento de productividad, en especial en el cambio de trabajo ampliamente automatizado y la cómoda logística de pilas en el marcador y la salida. El aseguramiento de la calidad con DensiTronic Professional y QualiTronic Color Control contribuye a una producción estable y de alta calidad.



La salida de esta máquina de alta tecnología también tiene un elevado grado de automatización



Un elemento destacado de la Rapida 142 de TWP es la logística de pilas totalmente automática; aquí en el marcador

imprensa está especializada mayoritariamente en la fabricación de libros infantiles y publicaciones para librerías, a lo que hay que añadir envases y productos impresos para el mercado local.

Confianza justificada

Tras profundos análisis de mercado y visitas de referencia en Europa, en 2010 la dirección del grupo TWP optó por primera vez por una KBA Rapida de formato grande. A día de hoy, los responsables de la

“Nuestra confianza en la técnica y el servicio postventa de KBA ha demostrado estar justificada y nos da sensación de seguridad. Ambas máquinas funcionan con un elevado nivel de calidad y han llevado nuestra producción a un nuevo nivel en cuanto a plazos y flexibilidad. Nuestros exigentes clientes piden que se utilicen las tecnologías más modernas para la fabricación de sus trabajos de impresión”.

Equipamiento completo para calidad y rendimiento máximos

La Rapida 142 elevada 420 mm, junto con los cinco cuerpos de impresión con equipos automáticos de cambio de planchas FAPC, dispone de una torre de laca, una doble prolongación de la salida con secador VariDry IR/TL y el paquete de cartonaje CX para soportes de impresión con gramajes elevados.

La máquina de retirada larga Rapida 106 está equipada, entre otros, con accionamientos individuales de los cilindros portaplanchas para el cambio simultáneo de planchas DriveTronic SPC, equipos de lavado combinado automáticos CleanTronic, registro automático ErgoTronic ACR y LogoTronic Professional para el flujo de trabajo de datos. Junto con las máquinas, TWP también ha cerrado con KBA un paquete de servicio durante varios años.

Gerhard Renn
martin.daenhardt@kba.com



Los equipos totalmente automáticos de cambio de planchas FAPC permiten un rápido cambio de pedido



La KBA Rapida 106 instalada en 2011 cuenta con el sistema de medición y regulación del color KBA QualiTronic Color Control más System Brunner Instrument Flight

KBA QualiTronic con System Brunner Instrument Flight en Melter Druck

Éxito gracias a Instrument Flight con balance de grises

Desde 2006 Melter Druck utiliza una medición y regulación inline del color con System Brunner Instrument Flight, pero en la impresión offset de bobina. La seguridad del color y la fiabilidad que se alcanzan a diario con esta solución llevaron a la decisión de trabajar con Instrument Flight también en el offset de pliegos, como ampliación de KBA QualiTronic Color Control en una KBA Rapida 106.

El grupo empresarial Melter de Mühlacker, cerca de Pforzheim, tiene unos 300 trabajadores. La especialidad de esta empresa fundada en 1912 es la producción completa de mailings directos, es decir, productos impresos publicitarios personalizables en cuanto a texto e imagen, con los tipos de acabado más diversos.

Para la implementación de los diseños y datos provenientes mayoritariamente de agencias publicitarias se cuenta con offset de bobina (dos Web-8 y M-600 de Heidelberg-Harris y Goss, respectivamente), offset de pliegos (KBA Rapida 106) e impresión digital (en color y b/n), así como múltiples opciones de acabado inline y offline, además de inserción/ensobrado. Por milésima vez, en 2012 Melter obtuvo el sello de calidad de la Asociación Alemana de Marketing de Diálogo en los ámbitos de tratamiento de datos, publienvíos y fulfillment. Con

una instalación de postcombustión térmica de KBA MetalPrint para el heatset, Melter Druck demuestra que se puede ganar dinero con inversiones que ahorran energía. Una instalación fotovoltaica con una superficie colectora de un total de más de 1.000 m² mejora adicionalmente el balance medioambiental.

Desde 2006 regulación del color con prioridad del balance de grises en el heatset

Las dos Heidelberg-Harris M-600 instaladas en 1996 y 2001 se equiparon a finales de 2006 con el Color Control System (CCS) de QuadTech, Inc. junto con el software System Brunner Instrument Flight. Desde entonces, el proceso de impresión en ambas máquinas de 16 páginas se regula con Instrument Flight, dando prioridad al balance de grises. “Desde entonces, las M-600 no han ocasionados más reclamaciones por el color”, afirma el director técnico Klaus-Dieter Marquart.



Klaus-Dieter Marquart (delante) comenta con Daniel Würigler, gerencia de System Brunner AG, las diferencias de las estrategias de regulación de Instrument Flight

System Brunner AG, de Locarno, empezó a comercializar Instrument Flight en 1991 como solución online en las máquinas offset de pliegos. Tras dos años de trabajo de desarrollo con QuadTech, en el año 2000 Instrument Flight también se hizo apto para el offset de bobina, convirtiéndose en la primera regulación del color inline del mundo para la impresión offset. Como sistema

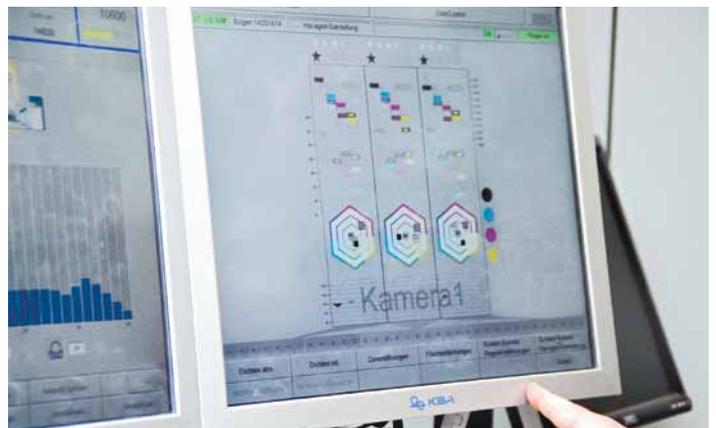
de medición, QuadTech construyó un densitómetro inline transversal como el que se utiliza en Melter. Entre tanto, QuadTech ofrece un fotómetro espectral inline.

¿Qué significa “prioridad del balance de grises”?

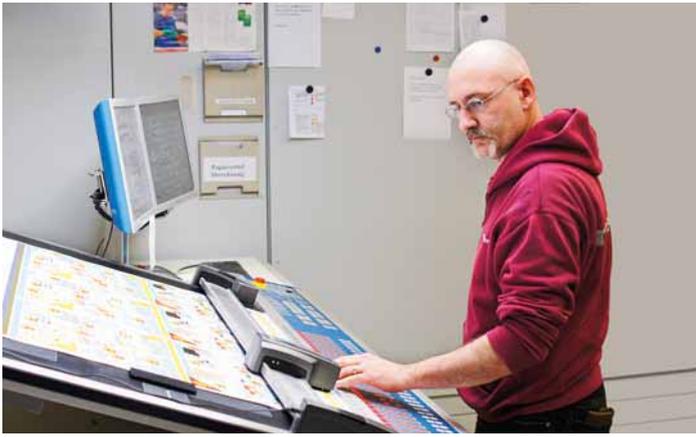
El balance de colores define las relaciones de los colores de proceso entre sí en todas las áreas de tonos,



En los dos monitores de pantalla táctil están activados, a la dcha., Instrument Flight Balance Navigator con sus diagramas cromáticos hexagonales y, a la izda., el ajuste de los tornillos del tintero, junto con la recomendación para el lavado de mantillas



Análisis de Instrument Flight con representación hexagonal y valoración de la calidad con 5 estrellas: blanco para la calidad de regulación y negro para el grado de optimización alcanzado



El impresor Andreas Bayer realiza en el puesto de mando la calibración colorimétrica de la cámara de medición de la tinta Color Control con una medición externa de la tira de control de impresión

mientras que el balance de grises define el balance de colores en el área del eje de grises. Instrument Flight permite pasar de la regulación de fondo a la más exacta “prioridad del balance de grises”. La “prioridad del fondo” valora las cuatro densidades de fondo individuales CMYK, pero no presta atención a información importante de tonos como parte del estándar de proceso.

Por el contrario, la “prioridad del balance de grises” regula teniendo en cuenta más de 30 variables de proceso importantes para la imagen que se determinan a partir de la tira de control –incluyendo aumentos de tonalidad en CMYK y los campos de balance de grises de tres colores en tono medio y fondo, y también las densidades de fondo individuales. Esto es más efectivo, porque el 90 % de todas las diferencias de color se producen por oscilaciones de tono en los puntos de trama en la impresión conjunta de

tintas esmaltadas. La regulación del color a partir de fondos constantes solo es oportuna para lograr el área de color correcta antes de que se utilice la regulación del balance de grises. En ocasiones, los críticos pasan por alto estos detalles decisivos.

El know-how de System Brunner no solo destaca por sus múltiples parámetros. Lo decisivo es su valoración y ponderación. Incluso se ponderan las prioridades: en el heatset de Melter lo óptimo de la “prioridad del balance de grises” no es el 100 % de regulación del balance de grises, sino un 60 % de influencia del balance de grises respecto de un 40 % de influencia del aumento de tonalidad de colores individuales. A su vez, en el offset de pliegos, la “prioridad del balance de grises” óptima está ponderada de manera diferente.

Rapida 106 con prácticos módulos de automatización

En noviembre de 2011, una KBA Rapida 106 con cinco colores más laca sustituyó una máquina de la competencia. El secador de alto rendimiento VariDry en la prolongación de la salida también se puede equipar con radiadores UV en caso de uso ocasional de laca UV. El marcador con una capacidad máxima de preajuste DriveTronic Feeder y la alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS contribuyen a la elevada flexibilidad de soportes de impresión de la máquina. Debido a las grandes tiradas en el ámbito de los mailings, se renunció al cambio sincrónico de planchas con técnica de accionamientos individuales Drive



Conjunto de campos de medición para Instrument Flight en la Rapida (arriba, ahora también 3 x 3 mm), tira System Brunner para QuadTech CCS en el heatset (abajo)

Interessante Website:
www.melter.de

veTronic SPC y se optó por el equipo totalmente automático de cambio de planchas FAPC.

Puesto que el aseguramiento de la calidad juega un papel destacado en las imprentas certificadas según PSO, Klaus-Dieter Marquart se decantó por la configuración KBA QualiTronic Color Control con System Brunner Instrument Flight. “Tras nuestras experiencias positivas en el offset de bobina, era indudable que también queríamos Instrument Flight en la Rapida”, afirma Marquart. “Con los diferentes papeles que utilizamos y sus características individuales de aptitud para la impresión, solo sirve Instrument Flight. El comportamiento delicado del aumento de tonalidad de los papeles solo lo puede estabilizar una regulación del balance de grises que reaccione de forma óptima a los cambios en el consumo de agente de mojado y tinta, de modo que incluso un ojo entrenado apenas detecte las diferencias en el proceso”. En el heatset, Instrument Flight controla una gama de papeles de 28 a 250 g/m²; el director técnico tiene unas expectativas correspondientemente elevadas también con Instrument Flight en la Rapida.

Desde hace poco, System Brunner pone a disposición una “biblioteca de papeles”, donde el impresor almacena las combinaciones de papel-tinta como archivos de calibración autodefinidos. Si el papel se vuelve a utilizar en un pedido futuro, basta con acceder al archivo de calibración en cuestión y la cámara de medición de la tinta inline

alcanza inmediatamente los resultados de medición calibrados.

Filosofía idéntica, implementación distinta

La filosofía de Instrument Flight con medición y regulación del color inline es igual en el offset de pliegos que en el offset de bobina, aunque la técnica requiere otra ejecución en la Rapida. La diferencia obvia radica en el tipo de sistema de medición: en el offset de bobina, el densitómetro o fotómetro espectral inline obtiene valores de medición absolutos, mientras que en el offset de pliegos la cámara de medición de la tinta de QualiTronic Color Control se debe calibrar de forma externa y espectrofotométrica para lograr una calidad de medición y regulación máxima. En las tiras de control, la cámara de medición de la tinta en la Rapida requiere campos de medición un poco más grandes en comparación con la solución QuadTech Instrument Flight en el heatset.

Otra diferencia es que, en el offset de bobina, se mide después del secador de suspensión, mientras que en el offset de pliegos se hace antes del secador final en el ejemplar mojado. En la Rapida, Instrument Flight debe tener en cuenta la denominada variación de secado en los valores de densidad y CIELAB.

Puesto que en el offset de pliegos se pulveriza, en las máquinas sin barras volteadoras, el polvo del anverso puede provocar acumulaciones en la retirada. En consecuencia, la máquina imprime un poco “más nítida” en apariencia, por lo que tanto el impresor como la regulación del color tenderían a ajustar la densidad más de lo necesario. Por eso System Brunner ha desarrollado un algoritmo adicional, que evita un exceso de color y, a pesar de ello, mantiene el equilibrio del resultado final.

Quien conozca y sepa valorar estos detalles como Klaus-Dieter Marquart, puede permitirse sentenciar que “KBA ofrece una tecnología superior con la opción Instrument Flight para la Rapida”.

Dieter Kleeberg
steven.flemming@kba.com, DWuergler@systembrunner.ch



Klaus-Dieter Marquart, director técnico de Melter Druck



En Drupa en mayo de 2012, Stefan Deuster (2° dcha.) y el consejero directivo de Ventas responsable del offset de pliegos de KBA Ralf Sammeck (dcha.) sellaron la creación del nuevo distribuidor KBA Latina en Ciudad de México. Junto con México, también es responsable de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. En la imagen, el director de Ventas Mirko Straub de KBA Latina (izda.) y el director de Ventas de KBA responsable, entre otros, de América Latina Jan Drechsel (2° izda.)

KBA también se ha beneficiado de la quiebra del Grupo manroland a principios del año 2012. Algunos usuarios que antes eran 100 % fieles a manroland, como la imprenta de envases Imprenta Richi en Ciudad de México (Rapida 75 de cinco colores con laca) han dado el salto a KBA.

Nueva filial de KBA en Ciudad de México

KBA Latina SAPI de CV empieza como líder del mercado en México

Con KBA Latina SAPI de CV, con sede en Ciudad de México, Koenig & Bauer AG (KBA) cuenta con una nueva filial en Latinoamérica. KBA Latina ha tenido un exitoso "arranque". Puesto que las actividades de proyectos ya funcionaban a plena marcha antes de su creación formal en agosto de 2012, la filial más joven de KBA ya ha podido registrar en el primer ejercicio una entrada récord de pedidos para México con 47 cuerpos de impresión, situándose como líder de este floreciente mercado en lo relativo a nuevas instalaciones.

Sobre todo el segmento de mercado de la impresión de envases, en el que KBA tiene una fuerte presencia desde hace décadas, contribuyó al inicio exitoso de la nueva filial de distribución, aunque también las grandes imprentas comerciales apuestan por las ventajas tecnológicas y productivas de las Rapida, cambiando de otros proveedores alemanes a KBA.

Grandes imprentas de envases invierten en Rapida

Sobre todo grandes imprentas de envases, como Graphic Packaging/Alivity de Queretaro, Smurfit Kappa de Ciudad de México o Aluprint de San Luis Potosí, han contribuido con nuevas inversiones en máquinas KBA altamente modernas. Cada vez más, México está pasando de ser un país de acabados para terceros a un país tecnológico, lo que se demuestra de forma ejemplar en la elevada automatización

de ambas instalaciones de formato grande KBA Rapida 145 suministradas (cada una de siete colores y con cuerpo de lacado o lacado doble), así como el pedido de una máquina de formato medio Rapida 105 (también de siete colores con cuerpo de lacado), que despiertan gran interés entre empresas medianas.

Las imprentas comerciales también optan por KBA

Junto con renombradas imprentas de envases, algunas imprentas comerciales líderes, como el Grupo Espinosa de Ciudad de México, también optaron en 2012 por máquinas nuevas de KBA con un amplio equipamiento. En las empresas Apolo e Ingramex de Espinosa, en 2012 se pusieron en servicio dos instalaciones nuevas Rapida 106 (de seis y cuatro colores). Las características únicas de la serie Rapida 106 con 18.000 pliegos en impresión de blanco y retirada,

así como tiempos de preparación mínimos gracias al cambio de planchas totalmente automático y al cambio de trabajo sobre la marcha, han convencido a estos clientes – cuyo proveedor era antes otro gran fabricante alemán– sobre la tecnología de KBA.

El amplio servicio de atención al cliente en el punto de mira

El considerable éxito de mercado requiere una organización de servicio local correspondientemente profesional, algo que KBA Latina también garantiza. El objetivo del experimentado equipo de servicio es mantener las instalaciones de alta tecnología en un nivel óptimo de producción y productividad durante toda su vida útil. Esto se logra mediante comprobaciones preventivas de las máquinas, una disponibilidad máxima de piezas de recambio y una sofisticada logística de piezas de recambio, la formación continua del personal operativo, así como el asesoramiento y la instrucción sobre el uso de consumibles.

"Nuestros clientes en México deben recibir de nosotros exactamen-



El gerente Stefan Deuster (4° izda.), junto con el director de Ventas Mirko Straub (7° izda.) y el jefe de Servicio Sebastian Vogt (6° izda.), dirige la filial KBA Latina SAPI de CV en Ciudad de México, muy exitosa desde sus inicios

El Grupo Espinosa, con sede en Ciudad de México, se fundó en 1952 y en la actualidad incluye las empresas Litográfica Ingramex, Ediciones Pegaso, Editorial Ultra, Impresora Apolo y Ultradigital. Bajo la dirección de los hermanos Gabriel, Alejandro y Enrique Espinosa, esta empresa familiar –que en la actualidad cuenta con unos 700 empleados– se ha convertido en uno de los grupos líderes en el sector editorial y de impresión de libros, revistas, catálogos y otros productos impresos comerciales.

En el ámbito de las máquinas de bobina, el Grupo Espinosa –con seis rotativas comerciales de KBA instaladas– es uno de los clientes más importantes de KBA en Latinoamérica desde la década de 1970. En el ámbito de las máquinas de pliegos, hasta ahora el grupo tenía como proveedor a otro fabricante alemán. Las características únicas de la serie Rapida 106 con 18.000 pliegos en impresión de blanco y retiración, así como tiempos mínimos de preparación gracias al cambio de planchas totalmente automático y al cambio de trabajo sobre la marcha, han decantado la balanza también a favor de KBA en la última decisión inversora sobre offset de pliegos. Entre noviembre y diciembre de 2012, en las empresas Apolo e Ingramex de Espinosa se instalaron simultáneamente dos instalaciones nuevas Rapida 106, que en la actualidad producen para la plena satisfacción del cliente.

te la misma calidad de servicio como una imprenta de KBA en Alemania”, afirma el jefe de Servicio Sebastian Vogt. Es un gran objetivo, pero es imprescindible en una industria cada vez más globalizada también en el sector de la impresión. “Los grupos empresariales de aquí de la industria internacional alimentaria, farmacéutica o cosmética –es decir, los clientes de nuestros clientes– exportan sus productos de México a todo el mundo, y una gran parte a EE. UU. Los estándares de calidad de los materiales de embalaje deben estar a la altura del nivel mundial, lo que marca las elevadas exigencias tecnológicas de nuestras máquinas y de su disponibilidad”, añade el director de Ventas Mirko Straub. El reto de KBA, junto con el liderazgo tecnológico, en última instancia también se refiere a la profesionalidad máxima y proximidad con el cliente en la organización local de ventas y servicio in situ, siempre según el lema “KBA: People & Print”.

Por consiguiente, KBA Latina debe entenderse como un “proveedor de servicios integrales” para la industria gráfica. Mediante representantes en los ámbitos de la preimpresión y los sistemas de acabado, la empresa puede ofrecer soluciones integrales personalizadas para todas las áreas de producción de la industria de la impresión. KBA Latina también proporciona un amplio

asesoramiento a sus clientes en la elaboración de soluciones financieras en nuevas inversiones.

Equipo experimentado bajo la dirección de Stefan Deuster

KBA Latina está dirigida por Stefan Deuster, que desde 1985 se siente como en casa en la industria gráfica de Latinoamérica y que previamente había sido presidente de Ferrostaal Mexico y el grupo manroland Latina. Junto con sus compañeros Mirko Straub y Sebastian Vogt, ha formado un experimentado equipo de prestación de servicios, que actualmente incluye 17 trabajadores y que continuará creciendo si se mantienen los éxitos.

También es responsable de otros países de Latinoamérica

Desde México, KBA Latina también es responsable de los mercados de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, donde durante el año en curso se prevé la creación de otras sociedades de ventas y servicio. Los datos macroeconómicos positivos de estos países ofrecen a KBA un potencial de crecimiento por encima del promedio también en la región andina. “Queremos convertirnos en el número 1 de la industria proveedora gráfica en toda nuestra región”, afirma Deuster seguro de sí mismo.

Klaus Schmidt
stefan.deuster@kba.com



Tras una exitosa prueba de recepción de las dos instalaciones Rapida 106 en el Grupo Espinosa: Mirko Straub (izda.), director de Ventas de KBA Latina, Gabriel Espinosa (centro), propietario del Grupo Espinosa, y Stefan Deuster (8° dcha.), gerente de KBA Latina



Formación de los impresores del Grupo Espinosa en la nueva Rapida 106 SIS SPC-4 SW2 FAPC por parte del instructor de KBA Jörg Lindner (3° izda.) con Mirko Straub, director de Ventas de KBA Latina (izda.), Stefan Deuster, gerente de KBA Latina (2° izda.) y Sebastian Vogt, jefe de Servicio de KBA Latina (dcha.)



Los impresores de Espinosa ante su instalación de 6 colores Rapida 106 con volteo de pliegos tras el primer cuerpo de impresión. Comparten su satisfacción el gerente de KBA Latina Stefan Deuster (izda.), el director de Ventas Mirko Straub (delante dcha.) y el jefe de Producto David Torres (detrás dcha.)

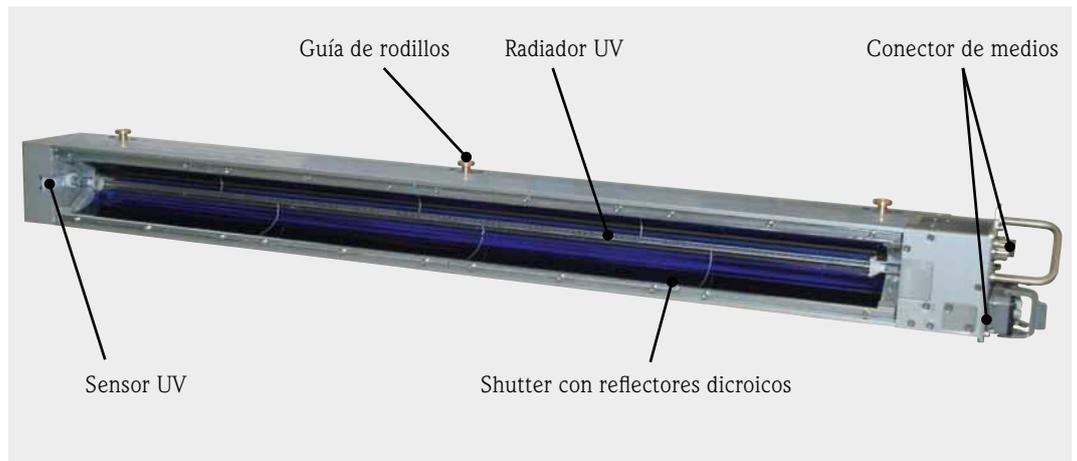
Nueva generación de secadores de KBA

Secadores HR-UV disponibles y secadores LED-UV en preparación

Con el objetivo de un menor consumo de energía, KBA ha desarrollado durante los últimos años una nueva generación de secadores UV propios, que constituyen el requisito previo para el High Reactive UV (HR-UV). Esta nueva generación de secadores se usa desde 2011/12 en la Rapida 145 y, desde 2013, también en la Rapida 105, Rapida 106 y en la flamante Rapida 164.

En el nuevo secador UV de KBA, el módulo UV se ha desarrollado de nuevo por completo, destacando de forma decisiva en comparación con la generación anterior:

- El desarrollo de la nueva geometría del reflector se acompañó de simulaciones de radiación 3D y amplios ensayos prácticos. De este modo, con una reducción de la radiación de fuga y una mejora del enfoque, se obtienen ahorros energéticos de hasta un 20 %. Además, disminuye el calor introducido en la máquina de impresión en un 30 %, lo que resulta especialmente ventajoso con soportes de impresión sensibles a la temperatura.
- Se pueden utilizar tanto radiadores UV estándares como radiadores UV dotados de galio y hierro. El módulo UV se puede codificar correspondientemente. En el puesto de mando se indica la dotación.
- Opcionalmente, hay disponible un sensor UV en el módulo UV, el cual muestra en el puesto de mando el desgaste del radiador UV de forma porcentual. De este modo, en el caso de no alcanzarse un valor mínimo, el operador de la máquina puede cambiar el radiador UV. Además, esto permite supervisar indirectamente la calidad del secado.



Estructura del nuevo módulo de secado UV de KBA

- Otra característica de los nuevos secadores UV son los reactores electrónicos, que sustituyen a los transformadores usados hasta la fecha. Los reactores electrónicos empleados disponen, entre otros, de una mayor eficiencia y reducen el espacio necesario para armarios de distribución en la máquina offset de pliegos. Además, los reactores electrónicos estabilizan el funcionamiento de los radiadores dotados y reducen el tiempo de reencendido.
- Se han aprovechado las funciones probadas de la generación anterior de secadores UV; así, el mismo módulo UV se puede utilizar en las posiciones de montaje

habituales en la práctica como secador intermedio entre los cuerpos de impresión, en el cuerpo de secado y en la salida. Los radiadores UV montados mediante conexión de enchufe se pueden cambiar fácilmente. Los reflectores con nanorecubrimiento también se pueden sustituir de forma sencilla. En el puesto de mando se muestran las horas de servicio de los radiadores UV. Si el usuario no selecciona la opción de sensor UV, el cambio del radiador también se puede realizar basándose en las horas de servicio.

Estructura HR-UV

En un secador HR-UV de KBA se utilizan los módulos UV convencio-

nales de nueva generación. Únicamente los radiadores UV se dotan especialmente para HR-UV. Con HR-UV, para cada lado del pliego impreso se emplea solo un módulo UV. De este modo, se pueden endurecer cuatro colores cada vez. La estructura de una máquina offset de pliegos de KBA con volteo y HR-UV puede verse en la Figura 2.

Resultados de curado de HR-UV

Mediante HR-UV, con el mismo consumo energético, se puede lograr un mejor curado que con un secador UV convencional o bien el mismo curado con un menor consumo energético. Las tintas altamente reactivas y los radiadores UV dotados especialmente lo permiten

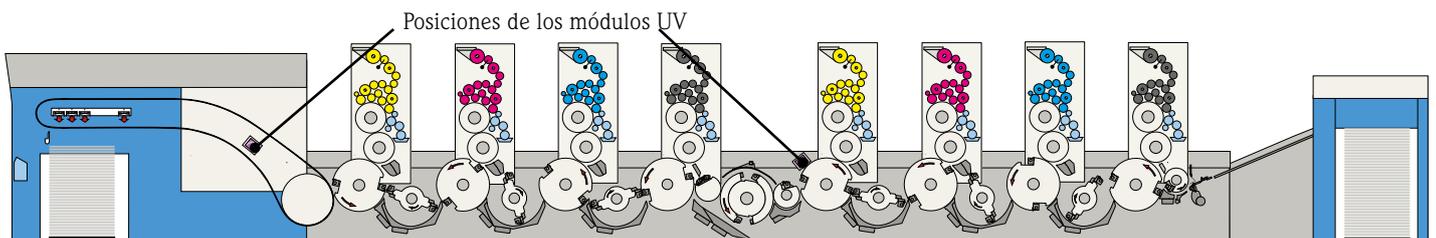


Figura 2: KBA Rapida 106 con volteo de pliegos para la producción 4 sobre 4 con un módulo HR-UV antes del volteo de pliegos y en la subida de pliegos en la salida, respectivamente. En el puesto de mando se puede ajustar una potencia de la línea entre 80 y 200 W/cm

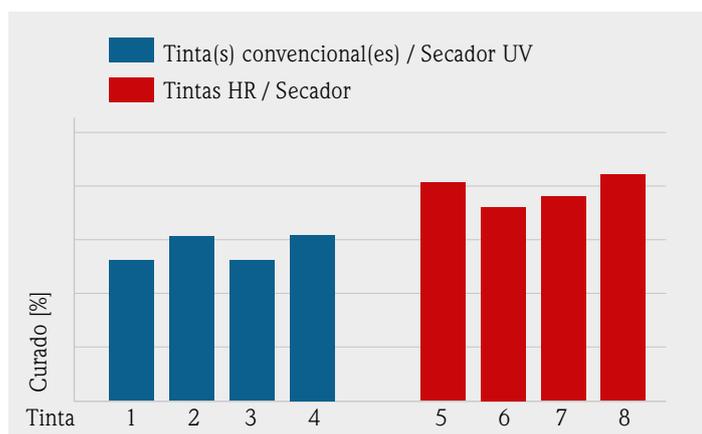


Figura 3: Comparativa de resultados de curado

junto con el secador UV de KBA de nueva generación. En KBA se ha determinado el curado mediante amplias pruebas de impresión. Por ejemplo, la Figura 3 muestra que el curado mejora mediante HR-UV.

No obstante, un módulo HR-UV en la subida del pliego no puede sustituir a un secador final UV convencional con tres módulos UV. Sin embargo, esto no impide que algunas empresas de la competencia lo sugieran en su publicidad. El uso de tintas UV de alta calidad es la base de un curado suficiente con HR-UV.

Sin embargo, como sustitución a una máquina UV convencional, no se recomienda HR-UV con solo un módulo UV por lado del pliego. Sobre todo las tintas especiales y la laca de productos impresos de alta calidad requieren normalmente la energía de curado de varios módulos UV. Pero también el negro y el blanco opaco acostumbran a ser más difíciles de endurecer. Adicionalmente, para la laca, el tramo de una prolongación de la salida resulta útil o necesario.

No obstante, para la reducción del consumo energético, en un secador UV convencional de KBA también

se pueden utilizar los radiadores HR-UV, así como las tintas HR-UV.

HR-UV para impresión comercial

Para las imprentas comerciales, HR-UV en la máquina offset de pliegos significa en primera instancia inversiones adicionales para el secador. Además, aumenta el consumo energético de la máquina offset de pliegos en comparación con la producción con tintas convencionales. A plena potencia de la línea con 200 W/cm, esto supone unos 21 kW por lado del pliego en el formato medio. También las propias tintas UV, sobre todo las tintas HR-UV, son considerablemente más caras que las tintas convencionales.

Respecto de las tintas UV convencionales, en general las tintas HR-UV presentan una mejor eficiencia energética, lo que se logra mediante el uso de concentraciones más elevadas o fotoiniciadores de mejor calidad. Normalmente, los reducidos costes energéticos compensan los costes superiores de las tintas HR-UV en comparación con las tintas UV convencionales.

Entretanto, una serie de fabricantes de tintas como Zeller+Gmelin, Jänecke+Schneemann, Toyo y Toka tienen tintas especiales pensadas

para el radiador HR-UV, con las que es posible utilizar un sistema HR-UV de forma eficiente. En este sentido, hay que tener en cuenta que las características típicas de las tintas UV, como la reducida ventana de agua, la mayor elasticidad y el mayor aumento de tonalidad, también son aplicables a las tintas HR-UV.

Ventajas HR-UV

En los pliegos producidos mediante HR-UV son válidas las ventajas generales de la impresión UV. Así, normalmente se puede renunciar al polvo. Además, los pliegos endurecidos se pueden acabar de inmediato, de modo que se ahorra tiempo y superficie de almacenaje en el proceso de producción. El uso de HR-UV brinda otras ventajas a las imprentas comerciales. Por ejemplo, no se deben tener en cuenta los tramos sin impresión, y la lubricación y las rayas en la imagen impresa dejan de ser importantes.

Con HR-UV es posible el uso de radiadores UV sin ozono, donde un vidrio especial bloquea la radiación UV de onda corta. De este modo, no se forma ozono en el área de la radiación UV, con lo que este tampoco se debe aspirar.

Desventajas HR-UV

Aunque a menudo se usa la desaparición de la aspiración en los radiadores UV sin ozono como reclamo publicitario, esta continúa teniendo mucho sentido. Por un lado, se refrigeran los radiadores UV gracias al aire. Por otro lado, según informes externos, la radiación UV puede descomponer el revestimiento del papel o se pueden liberar disolventes y otros productos de reacción de las tintas UV, lo que debería aspirarse.

La vida útil de los radiadores UV

dotados es un poco inferior a la de los radiadores UV convencionales. Visto desde fuera, un radiador UV dotado aparentemente funciona tanto tiempo como un radiador UV convencional. Pero, en la práctica, el espectro del radiador UV dotado cambia tras algunos cientos de horas de servicio, perdiendo su eficacia. Como resultado, empeora el curado.

UV-LED

Como alternativa a los secadores UV convencionales y HR-UV, en el futuro también se podrá usar la tecnología UV-LED. En Drupa 2012, KBA ya presentó en una Rapida 106 el secado mediante UV-LED. No obstante, a la vista de los elevados costes de inversión y servicio, aún no se ha alcanzado el uso rentable de esta tecnología de secado en máquinas offset de pliegos respecto de los secadores UV convencionales. Por este motivo, hasta la fecha KBA también ha sido considerablemente más reticente a su comercialización que, sobre todo, los fabricantes japoneses. Pero según las noticias que nos llegan de Japón, incluso allí no está muy extendido el secado UV-LED.

Para casos de aplicación especiales, el secado UV-LED podría ser interesante a medio plazo, en especial, si los costosos secadores LED se subvencionan estatalmente con el criterio del ahorro energético. Además, el desarrollo actual de esta tecnología está marcado por reducciones de costes y aumentos de eficiencia constantes. A partir de mediados de 2013, habrá disponibles dos secadores UV-LED en KBA de Radebeul para demostraciones a clientes. Una Rapida 105 con ocho cuerpos de impresión y volteo estará equipada con esta avanzada tecnología de secado UV. Algunas ventajas de esta tecnología ya resultan obvias a estas alturas. Por ejemplo, los secadores UV-LED se pueden encender y apagar fácilmente, con lo que ya no son necesarias las tareas de aceleración y enfriamiento. El radiador se puede conectar con exactitud según el ancho de formato, y la penetración de calor en el soporte es considerablemente inferior.

Dr. Maik Walter
maik.walter@kba.com



A partir de mediados de 2013, se podrá mostrar el secado UV-LED en KBA de Radebeul. Aquí el módulo de secado UV-LED para ello necesario



24 carteles con tiradas entre solo 70 y 250 unidades se producen en la Rapida 106 de dfn! en solo tres horas. A partir de 60 ej., el pedido se hubiera producido parcialmente en un sistema digital.



El gerente Bernd Thomsen ha desarrollado con dfn! un concepto de negocio avanzado para Alemania. Si quieren incorporarse más socios, serán bienvenidos

Bien interconectado en el Norte:

dfn! crece con una KBA Rapida 106

i Sitio web de interés:
www.dfn-kiel.de

En Drupa se tomó la decisión: dfn! Fotosatz Nord Druck- und Verlagsgesellschaft de Kiel compraría una Rapida 106. De este modo, nuevamente una empresa que hasta ahora usaba técnica de impresión de otro fabricante ha optado por KBA. La máquina de cinco colores con torre de laca se puso en producción a mediados de octubre. Y, desde entonces, se encarga de que los pedidos que antes no resultaban rentables para el offset de pliegos se puedan realizar con plazos muy breves.

24 carteles A1 diferentes con una tirada entre 70 y 250 unidades no forma parte necesariamente de los pedidos preferidos de las imprentas alemanas. Y, sin embargo, aumenta la demanda de este tipo de productos. En dfn! de Kiel no solo son bienvenidos, sino que además se producen y entregan en un plazo de 24 horas. En gran parte, esto es posible gracias a la nueva Rapida 106. “Si nos llegaran este tipo de pedidos tres veces a la semana, habríamos equipado la máquina con cambio simultáneo de planchas. Pero incluso con el equipo totalmente automático de cambio de planchas normal, este pedido de carteles incluyendo los tiempos de preparación está impreso en tres horas”, afirma satisfecho el gerente de dfn! Bernd Thomsen.

Naturalmente, estos pedidos solo son extremos que se repiten de forma regular. Normalmente, el promedio de las tiradas se sitúa entre 3.500 y 5.000 pliegos. Principalmente en impresión digital se producen 150.000 libros diferentes al año: para editoriales conocidas, así como para autores que quieren publicar su propio libro con una tirada pequeña. Para esto se cuenta, entre otras, con las máquinas de impresión digital de Xerox y Océ.

Fusiones y colaboraciones

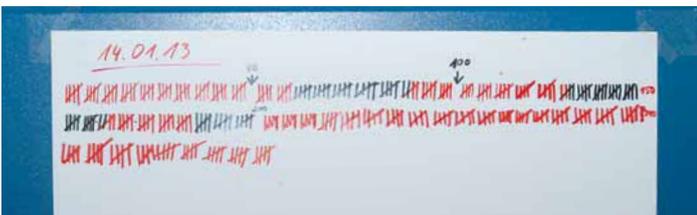
dfn! tiene una actividad muy diversificada: en el año 1971 surgió Fotosatz Nord a partir de un periódico de Kiel. Pronto llegó una primera máquina offset de pliegos a la joven empresa. A principios de la década

de 1980, dfn! se trasladó al emplazamiento actual, que se amplió durante los años siguientes. En aquel entonces empezó la impresión en formato A1 –primero con una máquina de un color y posteriormente con una de cuatro colores. En la actualidad, dfn! continúa siendo una de las dos únicas empresas de la zona de Kiel que produce en el formato 70 x 100 cm. Los 20 empleados de los años 90 se han convertido en aprox. 50 en la actualidad.

Hace unos seis años se inició la unión entre dfn! y la imprenta Breitschuh & Kock, que trajo las áreas de impresión digital y la editorial de libros al holding, una fase de fusiones y colaboraciones con otras imprentas y empresas de medios. Con la imprenta Hansen de Husum, Förde-Druck de Eckernförde y la adquisición de la producción comercial de Boysen Offset de Heide, se incorporaron otras imprentas. También A.C. Ehlers de Kiel y Elbepartner de Hamburgo. Mediante estas empresas, dfn! es un centro de impresión y holding bien interconectado en el norte del país.

“En los próximos años podrían incorporarse otras dos o tres empresas”, desea el gerente de dfn! Bernd Thomsen. Ya sea como empresas dentro del holding o empresas económicamente independientes. Está abierto a solicitudes. A algunas empresas les resulta difícil trabajar en un holding de estas características, según la experiencia de Thomsen: “Mientras muchas empresas se lamentan, nuestro modelo de negocio ha demostrado ser un concepto exitoso”.

Todas las empresas del grupo utilizan la imprenta conjunta, de manera análoga al concepto de Comprinta en Suiza. Para ello tienen a su disposición una máquina de seis colores con volteo tras el segundo cuerpo de impresión, la nueva Rapida 106 de cinco colores con torre de laca, así como instalaciones de impresión digital. Originalmente, la primera se debía desmontar y sustituir mediante la Rapida. No obstante, debido a la importante carga de trabajo en las primeras semanas del año –a menudo difíciles para las imprentas–, continuará produciendo. En ambas se fabrica toda la gama de pedidos comerciales. Adicionalmente, en la Rapida 106 también se imprimen envases para clientes de la industria farmacéutica gracias a su amplia gama de



Para tener una visión de conjunto, en la Rapida 106 se cuentan todas las planchas impresas. Aquí el balance de una semana



El impresor Marco Sarobjanski está en su elemento con la Rapida 106

soportes de impresión. Para poder producir en el futuro más envases y más pesados en esta máquina, se ha equipado con un paquete adicional para cartonajes.

La presencia en Drupa fue decisiva

La Rapida 106 ya es la tercera máquina offset de pliegos que se ha instalado en la empresa bajo la dirección de Bernd Thomsen. Puesto que en el pasado él mismo había trabajado en una Planeta-Variant, siempre preguntaba a KBA. Pero durante mucho tiempo le molestó el cambio constante de interlocutor en la región, algo relacionado con el cambio de distribuidor en el norte de Alemania y con la integración de las ventas en la fábrica de Radebeul. Desde 2003 Ralf Engelhardt se ocupa de los intereses de los clientes del norte, en la actualidad, bajo el techo de KBA-

Deutschland GmbH. Y los usuarios aprecian esta continuidad. Por el contrario, en Drupa Bernd Thomsen se sintió en manos más profesionales en el stand de KBA que en uno de la competencia. “Todo era más comedido y estructurado”, recuerda este impresor de pura sangre. Y también recuerda que en KBA lucharon por él.

En lo relativo al equipamiento de la nueva máquina, para Bernd Thomsen eran especialmente importantes la marcha del pliego sin contacto, el cuerpo de lacado y la regulación del color inline con QualiTronic ColorControl. También la conexión con LogoTronic Profesional, que ofrece a las empresas y al holding nuevas opciones en el flujo de trabajo. La alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS también convenció a dfn!. Si antes



De izda. a dcha.: El gerente de dfn! Bernd Thomsen y Marcus Kock, así como Ralf Engelhardt de KBA-Deutschland GmbH ante una de las máquinas de pliegos más modernas del Norte

había problemas con marcas en el volteo rápido o en superficies que llegaban hasta el tacón de arrastre, estos han desaparecido gracias a la nueva técnica.

Considerable ahorro de medios de producción

La nueva generación de máquinas y el cambio de fabricante significaron para los impresores un proceso de reaprendizaje, al que se enfrentaron de forma muy abierta. Entretanto, ya se han adaptado a la perfección a la nueva técnica y al concepto de manejo un poco distinto. El objetivo es que todos los impresores puedan cambiar entre ambas máquinas.

A día de hoy dfn! ya puede cuantificar qué supondrá la nueva máquina: junto con un ahorro de maculatura del 25 %, gracias a la



Durante la producción, Marcus Laubach alimenta los compartimentos de cambio con las planchas del pedido siguiente

regulación del color inline se puede lograr una calidad de impresión considerablemente superior. Tanto en tiradas cortas como largas, el color es constante pliego tras pliego. A pesar de haberse añadido la nueva máquina, apenas se necesitan más trapos y el consumo de agente limpiador se ha reducido casi un 75 % en la nueva. Gracias a la impresión con tan solo un 3,5 % de alcohol en el agente mojadador, el consumo de este también ha disminuido considerablemente.

Conclusión: en general, existen pocas imprentas al norte de Hamburgo que puedan competir con dfn! en cuanto a técnica con la nueva Rapida 106.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com



¡Avanzando a toda velocidad! Marco Sarobjanski ya ha preparado el pedido siguiente y vuelve a iniciar la producción



El impresor Detlef Fricke se ha adaptado bien a la Rapida 106 de ocho colores con torre de laca y volteo

KBA Rapida 106 en Werbedruck Aug. Lönneker de Stadtoldendorf

Todoterreno para una producción comercial rentable

Debemos admitir que la máquina llegó un poco tarde en el sprint final prenavideño y que no todo salió redondo el primer día. Pero desde mediados de diciembre la Rapida 106 de ocho colores con volteo de pliegos y cuerpo de lacado adicional en Werbedruck Aug. Lönneker de Stadtoldendorf funciona a toda máquina. Durante la cuarta semana de 2013, la veloz Rapida de esta ciudad de 6.000 habitantes en el distrito de Holzminden en Baja Sajonia ya batió la marca de los 5 millones de pliegos.

Werbedruck Aug. Lönneker existe desde hace 110 años, aunque la empresa no tuviera nada que ver con la impresión en sus inicios. Como en muchas imprentas, empezaron con la producción industrial en la década de 1950. En los años 60 se realizó el cambio de la impresión de libros a la impresión offset: primero con dos máquinas de dos colores accionadas por batería, después con una máquina de cuatro colores en formato medio, una de cinco colores con laca, una de cuatro colores y, finalmente, una máquina de diez colores en el formato

70 x 100 cm. Con esta amplia base técnica, la imprenta comercial ha registrado un desarrollo muy dinámico durante los últimos 17 años.

La Rapida 106 sustituye a dos máquinas anteriores

A principios de 2012, Kai Lammers, el socio gerente de esta empresa que en la actualidad tiene 22 empleados, se preguntó cómo debían afrontar el futuro. Las máquinas que usaban ya tenían nueve y seis años, y debían ir pensando en sustituirlas. En lugar de usar dos máquinas, mejor si podía ser solo una, con la

que se pudieran procesar todos los pedidos y que, no obstante, aún ofreciera reservas de producción. Con estas premisas negoció con – en sentido figurado– “Mercedes” y “BMW” entre los proveedores alemanes. Finalmente, una prueba de impresión en el centro de demostraciones de KBA fue decisiva para la adjudicación del pedido. El resultado de impresión de KBA fue muy convincente, la automatización de la Rapida 106 les entusiasmó y la regulación del color inline tocó la fibra sensible del impresor experto. Algunas características, que en la Rapi-

da 106 se dan por supuestas, otros fabricantes las cobran caras. “No se cambia de proveedor de un bien de inversión de esta magnitud como se cambia de camisa”, admite Kai Lammers abiertamente. Si la Rapida 106 hubiera estado “empataada” con el modelo actual del otro fabricante, la decisión habría sido distinta. Ahora Lammers se siente bien situado con su decisión a favor de la máquina de KBA: un 70 % de los pedidos se hacen con producción 4 sobre 4, a lo que hay que añadir las cubiertas a cuatricromía, mayoritariamente lacadas por un lado. Si la máquina tuviera otra torre de laca para el acabado del anverso y reverso del pliego, esta funcionaría desconectada en más del 90 % de los pedidos, lo que era inimaginable desde el punto de vista de la rentabilidad.

Por el contrario, la Rapida 106 destaca por la flexibilidad de soportes de impresión: junto con el paquete para soportes finos, la máquina dispone de un paquete para cartónes, con lo que se convierte en una todoterreno. Tanto para los contenidos de libros, folletos y prospectos, como para los sets de contenido y registro de archivadores, para fundas de libro y muchos otros productos, donde deba imprimirse sobre cartónes ligeros o pesados. La impresión comercial es un negocio duro. Con tiradas con tendencia a la baja, el rendimiento máximo con el que puede producir la Rapida 106 tiene un papel menos importante.

i Sitio web de interés:
www.loennekerwerbedruck.de



De izda. a dcha.: impresor Detlef Fricke, gerente Kai Lammers y Reinhard Pühl de KBA-Deutschland GmbH ante la Rapida 106, ahora la única máquina de impresión de la empresa



La máquina de ocho colores está equipada con un abastecimiento automático de tinta para que siempre haya tinta fresca disponible y el personal se pueda concentrar en la impresión

Son más relevantes los cambios rápidos de trabajo y la calidad constante. Gracias al cambio simultáneo de planchas, la detección automática de planchas y el ajuste del registro, así como los procesos de lavado en paralelo, se han producido cambios considerables en estos aspectos para Lönneker. También ha contribuido la regulación del color inline: precisamente en la producción de hojas de registro, las oscilaciones de color llaman de inmediato la atención. Antes se trataban con respeto. Gracias a QualiTronic ColorControl, los registros se pueden desplegar como un libro animado, sin que las diferencias considerables generen posibles reclamaciones, lo que da más seguridad tanto de cara al exterior como hacia dentro. A pesar del complicado tema, raramente es necesario un ajuste de los pliegos.

Flexibilidad en cuanto a técnica y personal

Todos los productos que se sitúan entre la bobina y el pliego de medio formato son interesantes para Lönneker. Papel para cartas, tarjetas de visita y otros pedidos por debajo de 350,- € –y con ello el negocio típico de las imprentas online– no entran en consideración. De este modo, apenas existen solapamientos con estas empresas. La consecuencia: ni impresión digital ni offset pequeño. Por el contrario, los puntos fuertes son el acabado y una preimpresión estilizada. Si hace algunos años



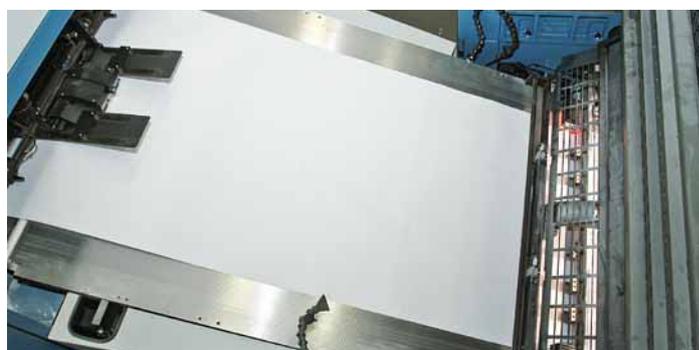
Dos veces cuatro colores y lacado por un lado es lo que ofrece Werbedruck Aug. Lönneker con solo una máquina offset de pliegos de máxima flexibilidad



15.000 pl./h son el rendimiento estándar con el que trabaja Lönneker. Aunque la máquina ofrezca velocidades superiores, tiene poco sentido con tiradas mayoritariamente pequeñas

contaba con ocho personas, en la actualidad dos realizan este trabajo. Incluyendo el manejo del cilindro de troquelado. Y es que hasta hace un par de años aún se debían procesar y preparar datos en QuarkXPress, Pagemaker o Indesign, creados en PC con Windows y Mac. En la actualidad, la mayoría de datos llegan en forma de PDF imprimibles y pasan a la exposición de planchas casi sin necesidad de invertir tiempo adicional. Lo mismo pasa con los impresores: si con dos máquinas se necesitaban seis operarios, hoy en día bastan cuatro para una máquina con reserva. Mediante la desaparición de la segunda máquina de impresión, se han podido ganar superficies de almacenaje intermedio sin necesidad de obras de ampliación. Por lo tanto, la flexibilidad no es solo necesaria en la técnica, sino también en cuanto al personal, puesto que a pesar de estos cambios en parte graves en los procesos, la fidelidad de los empleados de Lönneker es muy elevada. “Nos imponemos a la competencia con un equipo flexible, una técnica actual y unos procesos simplificados”, así esboza Kai Lammers su filosofía empresarial. Mayoritariamente la producción se realiza con dos turnos, pero en épocas de mucho trabajo el tercer turno ofrece reservas.

En la actualidad el volumen de negocio de esta imprenta comercial es de unos 5 mill. € anuales. Aunque se haya duplicado en los



La máquina está equipada con componentes de automatización DriveTronic; aquí la alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS

últimos diez años, los beneficios se han reducido casi a la mitad durante este tiempo. Con una mayor ocupación, un control constante de los pedidos –donde la conexión con la preimpresión de la Rapida 106 mediante CIP-Link juega un papel importante–, unas compras conscientes y una mayor capacidad de adaptación, Lammers quiere invertir esta tendencia, a lo que también contribuyen todos los ahorros derivados del uso de la nueva máquina: desde la energía hasta los agentes limpiadores, pasando por los costes de emplazamiento y la maculatura.

Totalmente sin servicio exterior

También resulta interesante que la empresa capta sus pedidos sin servicio exterior. Antes el propio Kai Lammers visitaba a clientes potenciales y su experiencia fue que muchos nunca más daban señales de vida. En la actualidad, una empresa de marketing telefónico les llama periódicamente y menciona al pro-

veedor de servicios de impresión en la conversación. Paralelamente, existen los clásicos prospectos empresariales y una presencia en internet actual. Hoy en día, los departamentos de compras de los clientes industriales y agencias publicitarias tampoco tienen tiempo para visitas mutuas. “Si el negocio va bien, no hay necesidad de verse”, afirma convencido el gerente. Y si la empresa ofrece precios competitivos y entrega puntualmente y con calidad, automáticamente se la tiene en cuenta para futuras licitaciones, porque en la actualidad ningún comprador puede permitirse comprar más caro, a menos que exista un motivo lógico y un valor añadido concreto. Los fieles clientes que confían en la imprenta de Stadtoldendorf son la muestra de que este concepto comercial funciona.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com



El pedido de la nueva Rapida 145 se selló en Drupa. Sobre la máquina de la feria (de construcción casi idéntica), de izda. a dcha.: director general Dave King, director de la Fábrica Martin Conway, director de Producción Jim Short (todos de Shave & Gibson), responsable de Ventas de KBA Roland Gebauer y Stuart Ridley del representante sudafricano de KBA Thunderbolt Solutions

Primera Rapida 145 de Sudáfrica para Shave & Gibson de Durban

Encara su 4ª década con moderna técnica de formato grande

Mediante la instalación de la primera máquina de la nueva serie de formato grande Rapida 145 en Sudáfrica, Shave & Gibson de Durban no podía equiparse mejor para la 4ª década de su existencia. En 2011, esta empresa de propiedad privada de acabado de cartón y cartón ondulado, así como impresión de valores, celebró su 30º aniversario. La nueva Rapida de formato grande se enmarca en un paquete de inversiones de 80 mill. de rand (aprox. 7 mill. €).

Junto con la instalación de seis colores Rapida 145 con torre de laca, se ha adquirido una troqueladora Bobst SP142 Autoplatine, dos volteadores de pilas, una cortadora transversal para bobinas y una nueva instalación de cartón ondulado. Adicionalmente, la empresa ha puesto en servicio una nueva planta de producción con una superficie de 10.000 m². Además, en esta imprenta de envases producen una Rapida 142 antigua, dos máquinas de formato medio de otro fabricante alemán, cuatro troqueladoras Bobst y tres encoladoras de cajas plegables.

Cambio de la Rapida 142 por la Rapida 145

Originalmente el pedido de la nueva instalación de seis colores Rapi-

da 145 con torre de laca había sido de una Rapida 142. Sin embargo, tras la presentación en Drupa de la nueva Rapida 145, KBA pudo vencer rápidamente a Shave & Gibson para que esperase un poco más y adquiriese la nueva serie, más automatizada y potente. Los contactos entre ambas empresas se remontan a décadas atrás, puesto que Shave & Gibson ya había comprado anteriormente dos máquinas Planeta, una de las cuales se cambió por la Rapida 142 hace siete años. “Las instalaciones Planeta eran en aquel entonces las máquinas de impresión de envases perfectas: grandes, potentes y especialmente robustas con un uso continuado. KBA le debe mucho a esa técnica, ya que las máquinas actuales se basan en una larga experiencia en la impre-

sión de envases”, así valora Simon Downes, propietario y gerente de

Shave & Gibson, las predecesoras de las actuales Rapida.

La reciente decisión a favor de una máquina de seis colores (la Rapida 142 tiene cinco colores con laca) refleja los cambios en la estructura de pedidos. Dave King, responsable del área de envases: “La Rapida 142 cuenta con un cuerpo de laca para el lacado UV opcional. Sin embargo, en la Rapida 145 consideramos que el equipamiento UV no era necesario. Por el contrario, con el sistema de entintado adicional podemos reaccionar a la tendencia de un mayor color. Paralelamente, apreciamos los reducidos tiempos de preparación de la Rapida 145 y, en especial, su elevado rendimiento, ya que la utilizamos sobre todo para grandes tiradas”. En el formato grande, las tiradas habituales se sitúan entre 18.000 y 20.000 pliegos, mientras que en el formato medio rondan los 11.000 pliegos. La mezcla entre formato medio y grande se ajusta muy bien a Shave & Gibson, ya que producen tanto cajas plegables pequeñas como grandes.

La Rapida 145 cuenta con equipos totalmente automáticos de cambio de planchas FAPC. La prolongación de la salida de 2,6 m tras la torre de laca está equipada con secadores de aire caliente/IR KBA VariDry, a lo que hay que añadir la regulación térmica del sistema de entintado, sistemas de lavado CleanTronic con dos barras para el lavado simultáneo de cilindros impresores y mantillas,



En octubre de 2012 tuvo lugar la entrega de la Rapida 145. La foto se tomó al introducir los cuerpos de impresión



Tras el montaje de los cajones de la subestructura, empieza la colocación de los cuerpos de impresión

así como un sistema de extracción de emisiones (EES) en la salida. El control del color se realiza a través del nuevo puesto de mando ErgoTronic; mediante LogoTronic se establece la conexión con la preimpresión y el MIS de la empresa. El formato máximo de impresión son 1.050 x 1.450 mm, mientras que acepta soportes de impresión entre 450 g/m² y 1,2 mm de grosor.

Cajas plegables para marcas nacionales e internacionales

Shave & Gibson produce principalmente envases para mercancías que cambian rápidamente, como

alimentos, productos de higiene personal o de limpieza, a lo que hay que añadir embalajes para electrodomésticos, así como recientemente cajas para vino para viticultores sudafricanos que exportan sus vinos a Europa. “El diseño de estos envases para vino es especialmente interesante y costoso. Por ejemplo, incluye la combinación de laca brillante y mate, barnizado suplementario y laminaciones, detalles importantes para la venta en Europa, pero innecesarios aquí”, explica Dave King. “Las cajas para vino aquí en Sudáfrica aún son productos ‘low-cost’, pero solo es cuestión de



Aquí ya se puede reconocer el perfil de la Rapida 145

tiempo hasta que también se impongan las cajas de diseño”.

Para poder abastecer a marcas internacionales como Nestlé, KFC y Unilever, así como clientes locales, Shave & Gibson produce cumpliendo todos los criterios relativos a la seguridad alimentaria. Adicionalmente, se implementan programas específicos de clientes. “Se trata más bien de una auditoría de procesos ya implementados que de grandes cambios en los procedimientos empleados hasta entonces”, afirma King. Paralelamente, en el año 2012 la empresa obtuvo la certifi-



Sitio web de interés:
www.shavegibson.com

cación FSC, algo que demandaban principalmente los distribuidores de artículos de marca, pero que también beneficia a otros clientes.

Cuando en 2005 Simon Downes adquirió Shave & Gibson (habiendo sido previamente su director financiero), compró a los fundadores Neville Rasur y Alan Gibson una empresa consolidada. Durante los últimos siete años la ha ampliado más, convirtiéndola en una de las empresas de envases –dirigidas por sus propietarios– más significativas de Sudáfrica. Y quiere continuar por este camino: “Las últimas inversiones están pensadas para aumentar la capacidad y productividad, reducir los plazos y, de este modo, poder disminuir el número de turnos. Actualmente, el clima de inversiones no es especialmente positivo en Durban y el rand está demasiado débil en el mercado de divisas. A pesar de la difícil coyuntura, consideramos que tenemos buenas perspectivas de crecimiento y la oportunidad de ampliar nuestra ventaja competitiva con técnica moderna. En mi opinión, un negocio exitoso no pasa por el precio, sino por los costes”.

Nick Coombes
martin.daenhardt@kba.com



Hecho: la máquina está lista para su uso e inicia la producción



La gerencia de Parksons Packaging, KBA y el distribuidor indio de KBA Indo Polygraph Machinery ante la Rapida 105 en Drupa. Dos máquinas nuevas de esta serie se han puesto en servicio en 2012 en esta destacada empresa de acabado

Creciente demanda de Rapida 105 y Rapida 106 en India

Las principales imprentas indias de envases invierten en Rapida

Los tiempos en los que los impresores indios de envases invertían principalmente en máquinas usadas y poco automatizadas están llegando a su fin. En los últimos meses, tres imprentas líderes y en fuerte expansión han instalado máquinas offset de pliegos nuevas de KBA.

Entre las instalaciones de formato medio instaladas, también hay dos máquinas de la serie de gama alta Rapida 106.

TCPL Packaging: impresión de cajas plegables

En 2011, **TCPL Packaging** –uno de los mayores fabricantes de cajas plegables del país– ya instaló una KBA Rapida 106 con torre Corona, seis cuerpos de impresión, torre de laca y doble prolongación de la salida. En la actualidad, TCPL cuenta

con cuatro plantas de producción: tres están situadas en Silvassa, a 180 km de Bombay, en el oeste de la India, y otra en Haridwar, en el área de Delhi. Todas las fábricas están certificadas según ISO 9001:2008 e ISO 22000:2005, y trabajan según los estándares vinculantes para proveedores de envases para alimentos (BRC/IoP). Además, las plantas de Silvassa están certificadas según FSC. Junto con la producción de envases para alimentos, bebidas alcohólicas y ci-

garrillos, así como cajas plegables para la industria de consumo, TCPL es el mayor exportador de cartón impreso de la India –según datos propios. Los clientes provienen de Gran Bretaña, los Países Bajos, los Emiratos Árabes y otros países.

La Rapida 106 produce en la fábrica de Haridwar, en el norte de la India. Está equipada para la impresión de cartonajes, láminas y plástico. El marcador y la salida de la instalación elevada disponen de componentes

nonstop automáticos. La alimentación sin tacones de arrastre Drive-Tronic SIS, los equipos totalmente automáticos de cambio de planchas FAPC, así como los equipos de lavado de mantillas, rodillos y cilindros impresores para un uso de tinta cambiante (convencional y UV) dan cuenta del elevado grado de automatización. Para la supervisión y regulación de la calidad, la Rapida 106 está equipada con DensiTronic Professional. Junto con la moderna máquina de alto rendimiento, en la

fábrica se utilizan dos máquinas offset de pliegos japonesas y una máquina de huecogrado de pliegos. Además, la planta cuenta con centros de troquelado y encoladoras de cajas plegables de Bobst, así como técnica de encolado de ventanas de Heiber & Schröder.

ITC también apuesta por la Rapida 106

Uno de los centros de envasado de ITC en Tiruvottiyur, cerca de Chennai, también optó por una Rapida 106. ITC se fundó en 1910 con el nombre Imperial Tobacco Company of India. Más adelante, el nombre cambió primero por India Tobacco Company y después ITC. Actualmente, la empresa cuenta con áreas de negocio para bienes de primera necesidad, una Paperboards and Packaging Division, explotaciones agrícolas, así como hoteles.

La Paperboards and Packaging Division integra el área de negocio Packaging & Printing Business, uno de los mayores fabricantes de envases de India. Con más de 70.000 t de papel, cartón y materiales recubiertos se fabrican anualmente una gran variedad de envases para la industria alimentaria y de bebidas, la industria de cigarrillos (junto con TCPL, el mayor fabricante de envases para cigarrillos de la India) y de bebidas alcohólicas, así como bienes de consumo. Su cartera de clientes incluye conocidas marcas nacionales e internacionales como Nokia, Colgate, Palmolive, Pernod Ricard, British American Tobacco y Philip Morris International.



Visita informativa al centro de clientes de KBA, de izda. a dcha.: Aditya Surana, gerente del distribuidor indio de KBA IPM, Muthukumaraswamy Muralidharan, director de Ingeniería de ITC, Kulasekaran Natarajan, director de Producción de ITC, y Bhupinder Sethi, Ventas de KBA

La nueva Rapida 106 funciona en un entorno moderno. Está equipada para el modo mixto UV y, con paquetes adicionales, para la impresión de cartones y láminas; está elevada 675 mm y está integrada en una logística de pilas totalmente automática. La alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS, los equipos totalmente automáticos de planchas y los equipos de lavado CleanTronic Multi para un uso cambiante de la tinta son algunos de los dispositivos de automatización de esta máquina que alcanza los 18.000 pl./h. El sistema de extracción de emisiones en la salida garantiza un

clima de trabajo saludable en la zona de la salida/puesto de mando gracias a la eliminación de las emisiones de olores condicionadas por la tecnología. La Rapida 106 se conecta a la preimpresión y a los sistemas de gestión a través de KBA LogoTronic. Además, DensiTronic Professional garantiza la regulación y supervisión online de la calidad.

Dos instalaciones de seis colores Rapida 105 para Parksons Packaging

El tercer fabricante renombrado de envases con una nueva KBA Rapida es **Parksons Packaging**. La empresa se caracteriza por sus más de 50 años de experiencia en este segmento de mercado. Los puntos fuertes de la producción también son en este caso los envases para mercancías de primera necesidad, alimentos y bebidas, la industria electrónica, así como productos farmacéuticos, tanto para el mercado interior como para empresas globales. La empresa cuenta con tres plantas de producción en Daman, Rudrapur y Pune. En la fábrica de Daman ya produce técnica offset de pliegos de KBA, junto con técnica de corte, troquelado y encolado para el acabado de cajas plegables. Todas las plantas disponen de una "cocina" propia de tintas para la fabricación individual de tintas convencionales y UV.

Con dos instalaciones Rapida 105 nuevas entregadas en primavera de 2012, la técnica offset de pliegos de KBA también se ha incorporado en Pune y Rudrapur. Las máquinas de seis colores de idéntica construcción con torre de laca, prolongación de la salida, elevación y equipamiento típico para envases, están equipadas para el modo mixto UV, incluida la impresión sobre plástico, así como la producción sobre materiales contracolados de aluminio. Los equipos automáticos de cambio de planchas FAPC, los equipos de lavado combinado para cilindros portacaucho e impresores y rodillos con uso de la tinta cambiante y el sistema automático nonstop en la salida forman parte de sus excelentes dispositivos de automatización. En esta máquina, DensiTronic Professional también se encarga de la medición y regulación de la calidad de impresión.

El mercado indio posee cada vez una mayor conciencia tecnológica y, en cuanto a calidad, mira hacia el mercado mundial, algo de lo que se beneficia KBA. Junto con las máquinas mencionadas, en 2012 KBA ha entregado otras a imprentas indias. Para 2013 ya existen pedidos de grandes imprentas.

Martin Dänhardt
martin.daenhardt@kba.com



En TCPL Packaging de Haridwar se ha puesto en servicio una Rapida 106 con torre Corona, seis cuerpos de impresión, torre de laca y doble prolongación de la salida. En la foto, los impresores de la empresa con el equipo de puesta en marcha de IPM y KBA ante la nueva máquina



La Rapida 205 de seis colores con laca en Meyers impresiona por sus dimensiones y se ha convertido en el corazón de la producción offset de pliegos



Un hombre – un pliego: con la KBA Rapida 205 de Meyers, incluso el tamaño original no es cosa de brujas

15 instalaciones Rapida 205 producen en EE. UU.

Gigantes offset de pliegos altamente automatizados con enorme productividad

15 instalaciones Rapida 205 en formato supergrande 151 x 205 cm producen actualmente en EE. UU. En su mayoría, se trata de máquinas largas con cinco, seis o siete cuerpos de impresión, torres de lacado y secado, como en EE. UU. también es habitual en formatos más pequeños. Puesto que el formato supergrande en el mundo offset de pliegos es un nicho menos conocido, a continuación se presentan tres instalaciones a modo de ejemplo.

Una máquina de seis colores Rapida 205 con torre de lacado y secado, así como equipamiento UV, produce desde hace un año en **Meyers Retail Marketing Group** de Minneapolis (Minnesota), en el norte de EE. UU., expositores, displays y otros artículos para el PdV. Esta empresa fundada en 1949 diseña, fabrica y acaba productos de marketing en todos los tamaños y formas, principalmente para el fomento de las ventas y el marketing en el comercio al por menor. Fred Silloway, presidente de la empresa, valora especialmente la elevada automatización de la máquina –hasta ahora poco habitual en el formato 151 x 205 cm– debido a la eficiencia considerablemente superior que ello supone. Gracias al equipamiento UV, junto con papel y cartón, también se pueden imprimir otros muchos productos revestidos. “De este modo, podemos satisfacer aún mejor las necesidades de nuestros clientes. Gracias al aumento de la competencia clave,

estamos bien encaminados para asumir el liderazgo del mercado. Nuestro éxito se basa en la capacidad de innovación y las colaboraciones que forjamos con nuestros 500 clientes de comercio al por menor y marketing”, explica Silloway. “Satisfacemos sus necesidades al 100 % y, con nuestras soluciones altamente efectivas, creamos para ellos valores duraderos de forma sencilla y con unos costes apreciables”.

La Rapida 205 se adquirió en el marco de un amplio paquete de inversión de 16 mill. \$ (aprox. 12,2 mill. €), que incluyó una máquina de impresión digital de formato grande, un sistema de gestión de la información personalizado para las aplicaciones de Meyers y otros equipos. De este modo, se han podido aumentar considerablemente la productividad y la capacidad, siendo la Rapida 205 un pilar fundamental. Ahora se trata de lograr un ROI rápido con un elevado crecimiento.

Nuevos productos con una elevada flexibilidad

Rand Graphics de Wichita (Kansas) adquirió a principios de 2011 una Rapida 205 con cinco sistemas de entintado, torre de lacado y secado. Se instaló en verano de ese mismo año. “No solo nosotros estábamos ansiosos por ver los resultados de la nueva máquina. Nuestros clientes también”, recuerda el presidente Randy Vautravers. “Era una oportunidad para ellos para crear nuevos productos y, para nosotros, de producirlos con una elevada eficiencia y flexibilidad, siendo una de las pocas imprentas en EE. UU. que posee una máquina de estas características”.

Tras la instalación de la Rapida 205 se puso definitivamente fuera de servicio una instalación Harris entrada en años con un formato ligeramente más pequeño. “Durante los últimos doce años hemos fabricado muchos productos muy bonitos en la Harris”, recuerda Vau-

travers. “En aquel entonces, era la única máquina en formato supergrande del mercado. Inicialmente, negociamos con KBA sobre una máquina de formato medio, pero en la feria Print de Chicago vimos un cuerpo de la enorme Rapida 205 y despertó nuestro interés. Durante las conversaciones que mantuvimos, nos dimos cuenta de que un nuevo supercoloso nos aporta ventajas considerables, porque muchos procesos de producción son más eficientes: los tiempos de preparación se reducen, el rendimiento es mayor y podemos producir más trabajos de impresión”.

Rand Graphics fue fundada en 1965 por Ralph Vautravers, a quien pertenece la empresa hasta la actualidad. A lo largo de los años, la imprenta, con sus 190 empleados, se ha forjado una buena reputación en la impresión de soportes extraordinarios. Esto incluye pancartas sobre polivinilo, láminas de plástico y otros materiales delicados.



El equipo de Rand Graphics está orgulloso de su nueva Rapida 205, que ha sustituido a una máquina Harris de formato supergrande entrada en años

dos, pero también papel y cartón. “Usted elige el producto y nosotros lo imprimimos”, este es el lema de la empresa. Mediante la instalación de la Rapida 205 se ha ampliado más la gama de soportes de impresión. En la actualidad, el supercoloso le aporta mucha más eficiencia y rendimiento a Rand Graphics.

“La Rapida 205 nos ofrece opciones que otras no tienen”

En octubre de 2012 se entregó una Rapida 205 a **Foster Printing Company** de Santa Ana, en el sur de California. La máquina de seis colores con cuerpo de lacado complementa dos Rapida de formato grande: una máquina de cinco y una de seis colo-

res, también con equipamiento UV. “En el último año y medio nuestro negocio ha crecido de forma espectacular”, informa Kris Blackburn, vicepresidente de Ventas en Foster. “Por eso decidimos invertir en una tercera instalación Rapida. Nuestros clientes preguntaban a menudo si podíamos producir en formatos más grandes que 120 x 162. Estos clientes, así como algunos analistas de mercado, finalmente nos llevaron a invertir en un supercoloso. Esta máquina nos ofrece opciones que otras imprentas no tienen. Podemos imprimir formatos más grandes, colocar más ejemplares en un pliego o producir varios pedidos a la vez en un molde compuesto”.

La Rapida 205 se ha instalado junto a las dos máquinas Rapida 162, de modo que KBA DensiTronic Profesional para la regulación online de la tinta se utiliza simultáneamente para varias máquinas. Todas las Rapida están conectadas mediante LogóTronic con la preimpresión, así como el MIS de la empresa, de modo que todos los datos de pedidos, flujo de trabajo, producción y calidad están disponibles just-in-time.

El total de la inversión incluyó una nueva unidad de exposición de planchas para el formato supergrande, así como una nueva cortadora. En la actualidad, la empresa está

preparada para el formato máximo de pliego de 151 x 205 cm desde la preimpresión hasta el acabado. “La clave de estas inversiones fue el traslado a nuestra nueva fábrica”, informa Kris Blackburn. “Ofrece una superficie de producción de 4.300 m² y nos permite continuar creciendo. Ahora tenemos espacio suficiente y podemos organizar nuestros procesos de forma muy eficiente”.

La Rapida 205 también permite a Foster Printing crecer con los clientes existentes y nuevos. “Esperamos que la Rapida 205 nos abra puertas nuevas y ofrezca a nuestros clientes actuales la posibilidad de recurrir a nosotros con una gama de pedidos aún más amplia”, afirma satisfecho Blackburn. “Además nos expandimos con las ventas a otras regiones de EE. UU., más allá del sur de California. Creo que así estamos ganando más clientes, que podremos fidelizar a largo plazo”. Cuando los clientes hablan de Foster Printing Company, a menudo utilizan palabras como orientación al cliente, amabilidad, buena colaboración o comprenden su trabajo, y elogian su calidad. Kris Blackburn: “Con la ayuda de nuestras máquinas KBA, ofrecemos una excelente calidad de impresión”. Una buena base para continuar el éxito empresarial.



De izda. a dcha.: Kris Blackburn, vicepresidente de Ventas, Tim Blackburn, presidente, y Dennis Blackburn, CEO (todos de Foster Printing), con el responsable de ventas de KBA Marcus Schoen entre las dos instalaciones KBA Rapida 162a

Eric Frank / Martin Dänhardt
eric.frank@kba.com

Ofensiva de la imprenta Leën de Hasselt

“La solución de KBA es perfecta”

Un año después de que la imprenta Leën de Hasselt (Bélgica) pusiera en servicio dos instalaciones Rapida 106, el gerente técnico Jeroen Leën y el jefe de Producción Egid Bessems hacen balance.

La calidad de los productos impresos no era la responsable de que la imprenta perdiera pedidos, ya que, por ejemplo, en 2005 la empresa fue nombrada “Imprenta del Año” en la categoría “Libros” por Sappi International de Shanghái. El parque de máquinas estaba actualizado, los trabajadores motivados y bien formados.

“Mi hermana Liesbet fue la primera que advirtió sobre la necesidad de una máquina de impresión de ocho colores”, explica Jeroen Leën. “Nuestras ofertas ya no podían batir las de nuestros competidores en cuanto a precio. Tras un análisis, detectamos que en las máquinas de impresión, en especial los tiempos de preparación, dejaban mucho que desear. Fue un golpe duro, puesto que nuestras máquinas de impresión más nuevas no tenían ni cinco años. Decidimos sondear nuevamente el mercado para comprobar qué

podía hacerse técnica y financieramente”.

Se confirman los beneficios de la nueva inversión

“Teníamos ideas claras. Se debía reducir la maquilatura y mejorar el control de calidad. Por el contrario, la velocidad máxima era menos importante, puesto que también producimos muchas tiradas más pequeñas. Sin embargo, el cambio rápido de trabajo era un punto clave”, explica Egid Bessems.

Jeroen Leën: “Nos tomamos nuestro tiempo y hablamos con todos los proveedores, lo que también incluyó a Johan Dengis de Naca, el distribuidor de KBA en Bélgica. Comparamos todas las máquinas de impresión y las evaluamos a partir de los mismos parámetros. Visitamos algunas fábricas en Alemania y compañeros impresores. Tras esta ronda, llegamos a la conclusión de que, durante los últimos años, KBA



Un año tras el inicio de la producción, el gerente Stijn Leën, el jefe de Producción Egid Bessems y el gerente técnico Jeroen Leën (de izda. a dcha.) están muy satisfechos con su decisión a favor de las dos KBA Rapida



Más de 120 años

La imprenta Leën, con sus aprox. 50 empleados, tiene la sede en Hasselt (Bélgica). En 1891 Eugeen Leën fundó la imprenta Sint-Quintinus. Esta empresa familiar con una historia de más de 120 años se convirtió en un icono de la ciudad y, en 1993, se trasladó del centro a un polígono industrial en las afueras. La cuarta generación de la familia Leën lleva la batuta en esta empresa altamente moderna, con seis socios trabajando en ella.

ha mejorado considerablemente las máquinas de impresión en especial en cuanto a tiempos de ajuste y control de la calidad. Pero la cosa también debía cuadrar desde un punto de vista empresarial. Debía convencer a los demás socios sobre los beneficios y la necesidad de la inversión”.

Al final optaron por una máquina de cinco colores Rapida 106 con torre de laca y una instalación de ocho colores del mismo tipo con volteo de pliego para la impresión a cuatricromía por las dos caras. Ambas máquinas de impresión se instalaron una junto a la otra, de modo que pueden utilizar conjuntamente la mesa de medición KBA DensiTronic situada en medio. Jeroen Leën: “Nuestra máquina anterior, que estaba casi como nueva, la hemos podido vender bien en el mercado de segunda mano. Al final, nuestra carga mensual incluso ha disminuido gracias a las nuevas adquisiciones. La solución de KBA fue perfecta”.

Buena formación

Egid Bessems: “Naturalmente, nuestros impresores necesitaban una buena formación. Además, queríamos que la parada de la producción fuese lo menor posible durante la instalación de ambas máquinas de impresión. Naca lo planificó de forma excelente. Viaja-

mos con nuestro equipo al centro de formación de Radebeul, donde durante el montaje de ambas máquinas de impresión, tuvo lugar una formación de una semana. El montaje se hizo en siete días ininterrumpidos”.

Regreso de las revistas

Ahora las KBA Rapida llevan un año en producción y la pregunta es si se han cumplido las expectativas de la familia Leën.

Jeroen Leën: “Sin duda. Un solo ejemplo: en 2011 consumimos aprox. 26.000 m² de planchas offset. Este año llegaremos a unos 34.000 m². Este crecimiento se debe en gran medida a nuestra nueva Rapida de ocho colores: gracias a ella, hemos recuperado a clientes de revistas, entre otros”.

La gama de productos abarca prácticamente toda la diversidad del mercado: desde carteles hasta invitaciones. El trato personal es la base de todas las actividades. La empresa irradia la atmósfera de una empresa familiar. “Cuidamos esta atmósfera. Nos gusta hacerlo todo nosotros mismos y, cuando no es posible, aprendemos a hacerlo. Nuestros padres ya lo hacían así”.

Leon van Velzen
martin.daenhardt@kba.com

Inicio satisfactorio de la nueva filial de distribución KBA Japan Co. Ltd.

Campeona mundial en tiempos de preparación Rapida 106 para Taisei de Tokio

Con la nueva filial KBA Japan Company Ltd. en Tokio, Koenig & Bauer ha reforzado las actividades de ventas y servicio en el país del sol naciente. El gerente Kenneth Hansen, junto con una delegación de periodistas especializados y representantes de asociaciones de Japón, viajó a Alemania durante la segunda semana de diciembre para presentar el Grupo KBA más de cerca y también aprovechó la ocasión para dar a conocer el primer pedido de esta joven sociedad.

Junto con la fábrica matriz de KBA en Würzburg y el centro de offset de pliegos en Radebeul (Sajonia), el programa de la visita también incluía a los especialistas en UV de KBA-MePrint en Vietshöchheim y la filial de impresión sobre metal KBA-MetalPrint en Stuttgart.

KBA destaca con características únicas

El nuevo establecimiento de KBA en el importante mercado japonés ya está dando sus frutos. Taisei Co. Ltd., una renombrada imprenta de envases de Tokio, recibirá a principios de año la primera máquina offset de pliegos de formato medio altamente automatizada Rapida 106 con ocho cuerpos de impresión, paquete para láminas y cartonajes, así como equipamiento para el modo mixto UV. El presidente de Taisei, Yoshiro Ohno, viajó en persona el 12 de diciembre desde el lejano Japón a la fábrica de KBA en Radebeul para recepcionar técnicamente la Rapida 106 antes de su embarque. Taisei produce tarjetas

que se iluminan para la industria de máquinas expendedoras (p. ej. de cigarrillos y bebidas). Para ello, se imprime sobre láminas transparentes (polietileno) con grosores entre 0,2 y 0,4 mm. Hasta ahora en Taisei se utilizaban máquinas de otro fabricante alemán.

La instalación cuenta con algunas características únicas para lograr tiempos de preparación extremadamente breves, con los que KBA puede destacar en el febril mercado offset de pliegos de Japón, junto con la elevada velocidad de impresión en marcha continua, la enorme flexibilidad de soportes de impresión y su especial competencia en el acabado inline.

El equipamiento incluye, entre otros, la alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS, la técnica de accionamientos individuales DriveTronic SPC para el cambio simultáneo de planchas, Plate Ident para la detección de planchas y registro



Ante representantes de la prensa especializada japonesa, Yoshiro Ohno (centro), presidente de Taisei, argumentó en la fábrica de KBA en Radebeul su decisión a favor de la campeona mundial en tiempos de preparación altamente automatizada Rapida 106



Yoshiro Ohno, presidente de Taisei (5º izda.), y el director de Ventas de KBA Dietmar Heyduck (4º izda.) con la delegación de especialistas japoneses del sector de la impresión en la recepción de la Rapida 106 de ocho colores en la nave de montaje de la fábrica de KBA en Radebeul



La confianza personal en su socio durante años Kenneth Hansen (izda.), junto con la potente técnica de la Rapida, fue decisiva para que Yoshiro Ohno optara por cambiar de proveedor

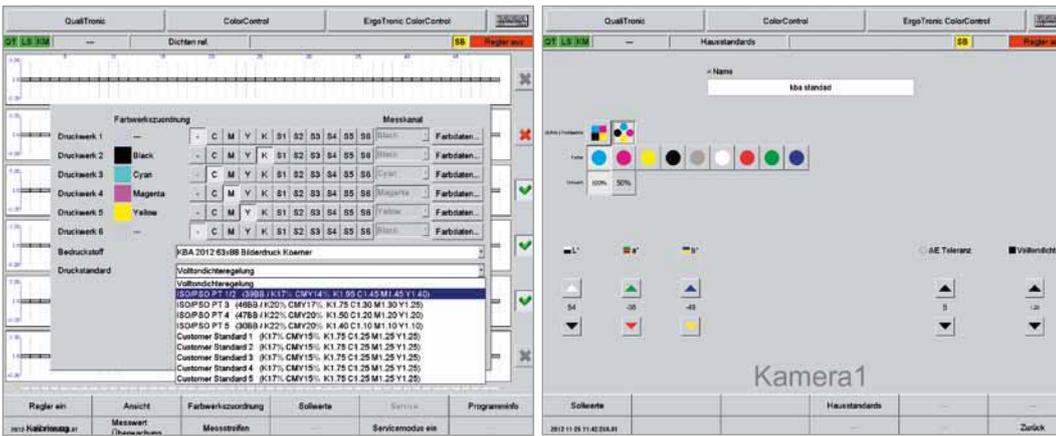
previo automático, equipos de lavado UV CleanTronic y el sistema de extracción de emisiones en la salida. La máquina de ocho cuerpos –configurada para la impresión de cartonajes y láminas, así como el modo mixto UV– cuenta con tres secadores intermedios UV, que se pueden utilizar en diferentes posiciones intercambiables. El puesto de mando ErgoTronic dispone de una amplia técnica de medición para la supervisión de la calidad: ErgoTronic Color Control (medición automática de la densidad de tinta), ErgoTronic Lab (medición de la tinta y control según valores Lab), ErgoTronic Quality Pass (generación de informes de medición de la tinta), Instrument Flight (control del balance de grises según System Brunner). A través de LogoTronic se realiza la transferencia de los datos de preajuste de la preimpresión y el registro de los datos de servicio.

Diferenciación con alta tecnología

Tras la puesta en servicio prevista a finales de marzo de 2013, Taisei

tendrá a su disposición una máquina offset de pliegos especialmente potente para la impresión de envases y láminas. KBA prevé que esta primera instalación tenga un gran impacto en el mercado japonés, que es muy exigente desde un punto de vista técnico. Con hasta 20.000 pl./h en impresión de blanco y hasta 18.000 pl./h en impresión de blanco y retracción, así como cambios de trabajo extremadamente rápidos, en la actualidad la KBA Rapida 106 es la máquina de formato medio (formato máx. de pliego 74 x 106 cm) más potente del mercado mundial. Con ella KBA puede diferenciarse respecto de competidores japoneses en lo relativo a exigencias especiales en el segmento alto de mercado, y ganar usuarios que apuesten conscientemente por lo no convencional y quieran producir de forma especialmente rentable, flexible y sostenible.

Klaus Schmidt / Martin Dänhardt
dietmar.heyduck@kba.com



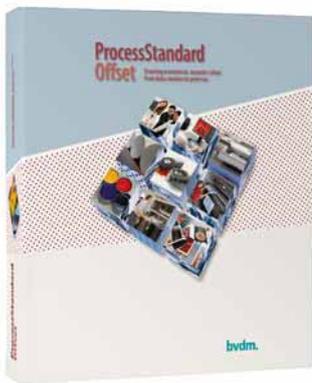
Extremo izdo.: Cuadro de diálogo de inicio: en PSO-Match, primero el impresor debe seleccionar la condición de impresión para el tipo de papel actual

PSO-Match Standard Editor: aquí el usuario puede especificar los estándares de la empresa para papeles y condiciones de impresión

PSO-Match de System Brunner para KBA QualiTronic y ErgoTronic

Valiosa herramienta para la norma de impresión offset

Junto con System Brunner, KBA desarrolló la solución PSO-Match, presentada en Drupa 2012. Esta opción está disponible para las regulaciones del color inline KBA QualiTronic ColorControl y QualiTronic Professional, así como para los controles del color online ErgoTronic ColorDrive y ErgoTronic ColorControl.



Pronto disponible: "ProcessStandard Offset – Ensuring economical, accurate colour from data creation to print run", edición totalmente revisada y actualizada (www.process-standard.com)

La norma de impresión offset (PSO) es una referencia ampliamente aceptada para la producción offset industrial de calidad. Detalla la implementación tecnológicamente correcta, profesional y económica de las normas ISO 12647. Gracias a su validez inter-

nacional, PSO está extendida más allá de las fronteras de Alemania y Europa, estando también disponible en inglés.

PSO-Match llena un vacío en el control de la producción

Muchas imprentas están certificadas según PSO o ISO 12647-2. De este modo, en el marco de una auditoría, pueden demostrar que cumplen los requisitos técnicos y organizativos mínimos en cuanto a aseguramiento de la calidad. Muchos clientes valoran que su proveedor de servicios de impresión esté certificado, con lo que pueden esperar que los datos entregados a la imprenta conforme al estándar se procesen de forma correcta y con una calidad previsible. No obstante, esta certeza se tambalea si el equipo de regulación del color de la máquina de impresión realiza el control basándose solo en las densidades de fondo. En tal caso, solo se verifica y controla una pequeña parte de los requisitos PSO durante la impresión de la tirada; el equipo de

regulación del color no puede controlar las especificaciones estándares definidas en todo su alcance. Y KBA llena este vacío precisamente con PSO-Match.

Delimitación con Instrument Flight®

El nombre System Brunner es conocido ante todo por soluciones de aseguramiento de la calidad como Instrument Flight. Está disponible como opción de máximos para KBA QualiTronic y ErgoTronic. Instrument Flight va más allá de los requisitos PSO analizando más de 30 parámetros de proceso fotogénicos a partir de la medición de una tira de control de impresión y teniéndolos en cuenta para un control y regulación óptimos del color con prioridad del balance de grises. Para una serie de imprentas, Instrument Flight ya se ha convertido en una herramienta indispensable para el aseguramiento de la calidad en sus Rapida.

Sin embargo, también existen imprentas a las que "basta" el cumplimiento de los parámetros de proceso definidos en PSO y con ello el cumplimiento de PSO. Pero este requisito mínimo no se logra "con los ojos cerrados" en las imprentas certificadas: la producción diaria según PSO supone un considerable trabajo de medición y control, sobre todo también en la máquina de impresión. Para proporcionar a estos usuarios una herramienta con la que poder alcanzar de forma fiable las especificaciones de PSO y poderlas mantener de manera estable con menos trabajo, KBA y System Brunner desarrollaron PSO-Match. Se trata de una novedad mundial,

ya que la regulación inline y offline solo está disponible en KBA. El software correspondiente es idéntico a "ISO/PSO", una de las cinco nuevas estrategias de regulación para Instrument Flight + L*a*b* y, por consiguiente, también está disponible para los usuarios de la solución superior.

PSO sin balance de grises

Quien opte por PSO-Match recibirá una solución que analiza las tiras de control de impresión medidas para comprobar si cumplen los criterios de PSO y, a continuación, realiza la regulación automática. El software se sirve de algunas tecnologías clave de Instrument Flight, pero renuncia, entre otras, a las ventajas de una solución de balance de grises (incl. Balance Navigator), así como a las categorías de calidad de cinco estrellas.

Instrument Flight incluye la regulación de las cuatro curvas de tonalidad de los colores básicos en cuanto al aumento del valor tonal de como máximo $\pm 4\%$ y el diferencial (limitación de la variación de las diferentes curvas en el tono medio entre sí). Esta característica se utiliza en PSO-Match para los requisitos de diferencial de PSO; solo con esto PSO-Match ya supera con creces las soluciones convencionales basadas puramente en la densidad de fondo de la competencia.

Ocho de diez criterios en la "zona verde"

Junto con el diferencial y los aumentos del valor tonal en el tono medio, PSO-Match comprueba to-

talmente conforme al estándar también los valores de tinta CIELAB de las densidades de fondo, así como su variación de color menor posible ΔE^* (función "Best Match"). De un total de diez criterios PSO definidos, ocho deben estar situados en la zona verde; solo así el sistema confirma el cumplimiento de PSO.

Mediante la implementación de PSO-Match en QualiTronic o ErgoTronic, los valores PSO alcanzados se mantienen en el mejor equilibrio posible de los fondos CMYK incl. valores de tinta y valores tonales. A continuación, la Rapida imprime de forma totalmente automática (QualiTronic) o semiautomática (ErgoTronic) y con estabilidad dentro de las tolerancias ISO/PSO.

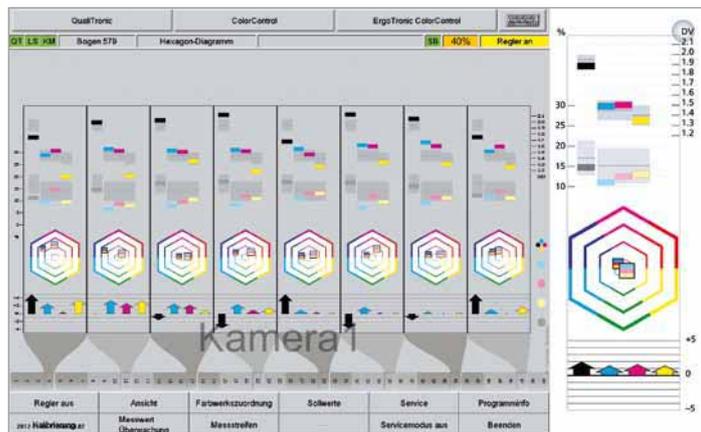
Funciones claras

El cuadro de diálogo empieza para el usuario mediante la selección de la condición de impresión necesaria

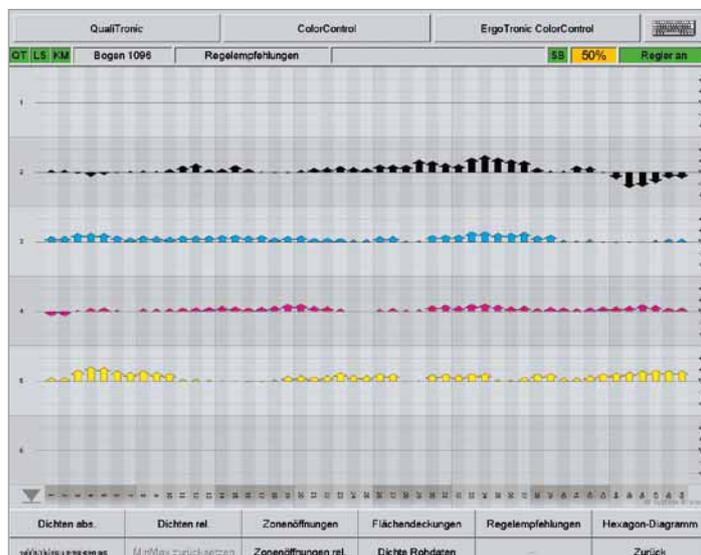
Solución básica	KBA QualiTronic PSO-Match		KBA ErgoTronic PSO-Match	
Configuración donde se puede integrar PSO-Match	ColorControl	Professional (ColorControl con System Brunner Instrument Flight más inspección analítica de la imagen)	ColorDrive	ColorControl
Sistema de medición	Cámara de medición del color (tras el último cuerpo de impresión o lacado)	Cámara de medición del color con capacidad de inspección (tras el último cuerpo de impresión o lacado)	Densitómetro espectral con escáner en el puesto de mando	Densitómetro espectral con escáner integrado en el puesto de mando
Regímenes de medición, estabilización de valor nominal	Medición inline, regulación del color ("Closed loop") en el rango de densidad de color 0 ... 2,5 según criterios PSO		Medición online, control del color ("Open loop") en el rango de densidad de color 0 ... 2,5 según criterios PSO	
Duración de la medición	Toma total en tiempo real ("One shot")		10 s/m (escáner)	
Referencia externa	Con ErgoTronic ColorDrive o Ergotronic ColorControl		No	
Altura de tira de medición óptima / mínima Opción	Formato medio 5 mm / 4mm Formato grande 6 mm / 5 mm Formato medio 3 mm Formato grande 4 mm	Formato medio 5 mm / 4mm Formato grande 6 mm / 5 mm Formato medio 3 mm Formato grande 4 mm	Formato medio 5 mm / 4mm Formato grande 6 mm / 5 mm Formato medio 3 mm Formato grande 4 mm	Formato medio 5 mm / 4mm Formato grande 6 mm / 5 mm -
Ciclo de medición en marcha continua *)	Cada 10 pliegos (ajuste predeterminado)		Aprox. cada 120 pliegos (recomendación)	
Pliego OK *)	Tras aprox. 150 pliegos nonstop hasta la velocidad de producción		Tras aprox. 240 pliegos	
PSO-Match para Rapida	75/76 **, 105 **, 106, 145, 164		75/76 **, 105, 106, 145, 164	
Opciones de upgrade	System Brunner Instrument Flight (versión completa para prioridad del balance de grises), ColorView, DotView, QualityPass, LiveView-Wallscreen	ColorView (protocolo de tiradas de densidades de tinta para cada cuerpo de impresión), DotView (análisis de aumento de valor tonal), ErgoTronic Lab (control basado en CIELAB), PileView (valoración de pilas inspeccionadas), QualityPass (protocolos de medición)	System Brunner Instrument Flight (versión completa para prioridad del balance de grises), ErgoTronic Lab (control basado en CIELAB), QualityPass (protocolos de medición)	

*) Valores indicados en la impresión del pedido de referencia "KBA_Ger_Color"

***) Solo válido para una parte de los aparatos de medición disponibles



Ventana de diagrama para PSO-Match con $L^*a^*b^*$: indicación colorimétrica de la variación de luminosidad ΔL^* y la variación a^*/b^* respecto de la referencia en las superficies completas; se accede a los valores tocando el centro de los diferentes tornillos del tintero



ria según el tipo de papel ISO. Con el "Standard Editor" también puede definir y seleccionar condiciones de impresión propias con densidades de fondo, junto con valores de tinta y aumento del valor tonal. Además, el sistema de medición y regulación puede controlar hasta tres tintas especiales de fondo junto con los colores básicos.

Gracias a las ventanas de diagrama ya conocidas de Instrument Flight, el impresor conserva en todo momento una visión de conjunto de los valores y posiciones de las funciones disponibles:

- En el diagrama "Modo de densidad", se muestran las densidades de fondo, los aumentos del valor tonal y el diferencial, así como en el hexágono la tendencia de posición de los balances de colores en el tono medio y las partes oscuras de los diferentes colores.
- En el diagrama "Modo $L^*a^*b^*$ " se visualizan además de forma simplificada las variaciones de luminosidad ΔL^* de los colores básicos de fondo, así como el blanco del papel, y en el hexágono las variaciones de valor nominal para a^* y b^* de los colores

de fondo y el blanco del papel.

- Las flechas calculadas de recomendación de regulación para C, M, Y, K se pueden ver en ambos diagramas. Hasta un ancho de formato de 106 cm, PSO-Match distribuye seis ventanas de diagrama en el pliego; por encima, son ocho.

Izda.: En la vista de los tornillos del tintero de la regulación QualiTronic, se muestra una recomendación de regulación cada diez pliegos

En la vista de los tornillos del tintero, PSO-Match muestra las modificaciones de valor nominal por tornillo del tintero, si procede incl. tintas especiales; si es necesario, al tocar un tornillo del tintero en la pantalla táctil, aparece la visualización individual de valores. Tras la definición simple de un pliego OK, en cada tornillo del tintero se adopta la medición real de los valores tonales, el diferencial y las densidades de fondo como nuevos valores nominales; y los algoritmos de regulación se basan inmediatamente en eso.

Todos los valores se verifican constantemente respecto de PSO tanto durante la fase de ajuste como durante la impresión en marcha continua. Durante la impresión en marcha continua, una barra de porcentaje de color naranja o verde muestra el nivel de cumplimiento de PSO.

Dieter Kleeberg
steven.flemming@kba.com



Gerente y propietario Philippe Deschamps (centro) con Laurent Debeurme, jefe de Producción de Offset (izda.), y Guillaume de la Bretesche, director de Impresión Digital / Control de Calidad (dcha.), ante la Rapida 106 con 12 cuerpos de impresión con el nuevo puesto de mando ErgoTronic

30 años de colaboración con diez máquinas con 51 cuerpos de impresión

Deschamps Arts Graphiques apuesta nuevamente por la tecnología Rapida

Deschamps Arts Graphiques, situada en el municipio francés de Neuville-en-Ferrain, cerca de la frontera belga, es con sus 46 empleados uno de los fabricantes más renombrados a nivel europeo de folletos con costura por el lomo y libros con encuadernación sin costura. Desde la fundación de la empresa en 1983, Deschamps es un fiel cliente de KBA. Una de las primeras máquinas Rapida fabricadas en Radebeul se entregó en 1992 en Neuville-en-Ferrain. 20 años después, en la última edición de Drupa, este especialista francés en impresión comercial ha renovado su confianza en la innovadora tecnología de KBA y ha encargado una máquina de doce cuerpos altamente automatizada de la última serie Rapida 106, que junto con la impresión a cuatricromía por las dos caras, permite un amplio acabado inline con laca.

Después de que esta máquina supermoderna se pusiera en servicio a principios de año, durante los 30 años de intensiva colaboración, KBA habrá instalado en Deschamps un total de 10 máquinas de pliegos y 51 cuerpos de impresión, lo que supone un récord en el mercado de impresión comercial francés.

Tres instalaciones altamente modernas en funcionamiento continuo

Esta empresa familiar de 30 años está actualmente en manos de la cuarta generación con Philippe Deschamps al frente. Destaca por su amplio equipamiento de primera, con lo que puede procesar de forma completamente autónoma el 95 % de todos los pedidos, desde el diseño hasta el embalaje. En el offset de pliegos, tres potentes máquinas de KBA garantizan la producción: una Rapida 105 de diez colores para impresión de blanco y retirada, una Rapida 105 de

cinco colores con cuerpo de laca, así como la nueva Rapida 106, que con su elevada automatización honra el título de campeona mundial en tiempos de preparación, presentándose con una configuración poco convencional: cuatro colores + laca + dos cuerpos de secado + volteo + cuatro colores + laca + doble prolongación de la salida. Con esta instalación equipada con paquetes para soportes finos y cartonaje, Deschamps puede imprimir y lacar soportes de impresión entre 40 g/m² y 250 g/m², con unos increíbles 18.000 pl./h en impresión sin barras volteadoras y 15.000 pl./h en impresión de blanco y retirada. Gracias a los detalles de equipamiento que ahorran tiempo, como el cambio de planchas totalmente automático (FAPC), la alimentación sin tacones de arrastre (SIS) y el posicionamiento motorizado del anillo aspirador en la salida (ASP),

el cambio de trabajo se realiza en un abrir y cerrar de ojos. Desde folletos hasta catálogos, desde uno a diez colores, las tres KBA Rapi-

da producen las 24 horas del día productos impresos de alta calidad muy diversos. Las especialidades de la casa incluyen informes anuales con tapa dura o blanda, folletos con costura por el lomo, así como libros cuyo acabado se realiza mediante una potente encoladora. Su amplia cartera de clientes incluye agencias de comunicación, bancos, empresas farmacéuticas y publicistas, que han aprendido a valorar la flexibilidad y amplia gama de productos de Deschamps. La nueva Rapida 106 abre nuevas posibilidades y garantiza una excelente calidad incluso con materiales exigentes. De este modo, cumple las exigencias de Philippe Deschamps, que se muestra muy satisfecho con los primeros resultados de impresión.

Complementariedad entre offset e impresión digital

Para estar preparados para afrontar los retos futuros, en 2011 Deschamps optó por ampliar su producción offset con una instalación de impresión digital. “Desde hace varios años observamos profundos cambios en la industria de impresión”, explica Philippe Deschamps. “El aumento de la presión de precios, la reducción de tiradas y una



El fiel usuario de KBA Deschamps tras el pedido de la Rapida 106 ante la máquina de idéntica construcción de Drupa. De izda. a dcha.: Guillaume de la Bretesche, director de Impresión Digital / Control de Calidad de Deschamps, Laurent Debeurme, jefe de Producción de Offset de Deschamps, Michel Faust, gerente de KBA-France, Gilles Forest, Ventas KBA-France, Philippe Deschamps, gerente y propietario de la empresa, y Sylvain Bacquaert, Ventas KBA-France



La sede de Deschamps Arts Graphiques en el municipio francés de Neuville-en-Ferrain cerca de la frontera belga



Línea de acabado de Deschamps para la fabricación de libros y folletos

creciente demanda de productos personalizados han impulsado la propagación de los procesos de impresión digitales en detrimento de la impresión offset. No podíamos ni queríamos ignorar esta evolución y, por lo tanto, en 2011 decidimos invertir en una Color 1000 de Xerox. Estamos convencidos de que, con este paso, podemos aprovechar mejor nuestras capacidades de producción y afianzar nuestra competitividad a largo plazo". Gracias a un quinto tóner transparente para el lacado suplementario y de toda la superficie –muy apreciado por los clientes–, la Color 1000 con acabado integrado produce diversos folletos, libros y otros documentos con tiradas pequeñas, independiente del material en cuestión. "Estamos convencidos de la complementariedad entre impresión offset y digital", subraya Philippe Deschamps. "Gracias a la Color 1000, hemos ganado nuevos clientes, podemos procesar más rápidamente los pedidos urgentes y producir tiradas especiales con

unos costes reducidos. Pero la Color 1000 en ningún caso sustituye a nuestras máquinas offset de KBA, que continúan siendo la parte central de nuestra empresa".

La certificación PSO

Como miembro activo de Imprimefrance, una de las asociaciones de imprentas ecológicas que goza de

más prestigio en Francia, desde hace años Deschamps Arts Graphiques está comprometida con la estandarización de su proceso de fabricación. Todos los productos que salen de la planta en Neuville-en-Ferrain, están certificados según PEFC/FSC y, desde 2010, Deschamps es la primera imprenta del norte de Francia que posee la certificación PSO. El director de Calidad Guillaume de la Bretesche, que coordinó este ambicioso proyecto, lo explica: "La norma PSO otorgada por UGRA certifica un control de calidad en diferentes niveles, desde el PDF hasta el resultado de impresión, así como una continuidad del resultado de impresión durante toda la tirada, incluidas reimpressiones. Las especificaciones para obtener la certificación PSO son exigentes pero, gracias a KBA, hemos logrado unos elevados estándares medioambientales y un detallado control de calidad en todas las fases de trabajo de toda nuestra empresa. Todos los residuos se reciclan cuando es posible y se reutilizan o se desechan de forma ecológica de conformidad con los proveedores correspondientes".

Esta ejemplar estrategia empresarial requiere una técnica de producción que sea potente y, ahorre energía y maculatura. Para satisfacer las elevadas exigencias en cuanto a maculatura y calidad, la última máquina de KBA se ha equipado con la técnica de medición más reciente, como el sistema de medición del color inline QualiTronic Professional. Un sistema de cámaras integrado en la máquina con iluminación LED permite

la medición totalmente automática de densidades de tinta. Con la opción KBA ErgoTronic ColorControl PSO, se puede garantizar el cumplimiento de los valores PSO también en el puesto de mando ErgoTronic mediante la toma de muestras de impresión en la salida. La medición del registro se realiza offline con KBA ErgoTronic ICR. Para poder elaborar protocolos de producción, preprogramar ajustes de tinta y documentar el consumo de energía de la máquina –todo ello criterios fundamentales para la certificación PSO–, Deschamps ha equipado su máquina con KBA LogoTronic Plus Workflow junto con el sistema MIS existente.

Para Philippe Deschamps, la decisión de implementar los estándares PSO en su imprenta fue una opción de futuro: "En comparación con otros países, Francia está considerablemente retrasada en lo relativo a los estándares PSO. Entretanto cada vez más clientes muestran su interés, sobre todo aquellos que trabajan con varios proveedores y, en parte, imprimen en el extranjero", prosigue Guillaume de la Bretesche. Dos años tras la obtención de la certificación, la norma PSO está totalmente integrada en todo el proceso de impresión offset y digital de Deschamps. Constituye la base de todas las exigencias de calidad y contribuye a consolidar el renombre de esta imprenta especializada en impresión comercial. Del norte de Francia más allá de la frontera nacional. Sarah Herrenkind sherrenkind@kba-france.fr



En 2011, la empresa complementó su considerable capacidad offset mediante una máquina de impresión digital Xerox Color 1000 para tiradas pequeñas

KBA C56 SG: enorme productividad con 56 páginas en formato horizontal

Más volumen y menos trabajo con páginas horizontales

En el offset de bobina comercial existen varias tendencias actualmente: por un lado, una producción de páginas lo más alta posible por cada revolución del cilindro con las denominadas instalaciones de alto volumen con hasta 96 páginas en formato vertical (Long Grain); y, por el otro, una calidad, flexibilidad de producción y rentabilidad lo más altas posibles mediante poco trabajo de preparación con tiradas pequeñas hasta por debajo del límite de 10.000.

La moderna rotativa de 16 páginas KBA C16 está pensada para la segunda tendencia. También trabaja con páginas verticales, es decir, con páginas dispuestas en el sentido de marcha del papel en las planchas. Menos conocidas y extendidas son las máquinas de perímetro doble en formato horizontal (Short Grain), es decir, con las páginas perpendiculares al sentido de marcha del papel. Estas tienen un potencial enorme en cuanto a flexibilidad del formato y productividad, también gracias al ahorro de tiempo en el acabado. En eso se basa el concepto de la nueva KBA C56 SG para 56 páginas en formato horizontal, que desde hace algún tiempo produce junto a una C48 SG (48 páginas en formato horizontal) en el gran cliente holandés de KBA desde hace años Em. de Jong en Baarle-Nassau.

Short Grain significa aumento de la productividad

El rendimiento máximo de impresión en marcha continua se ve limitado por la velocidad máxima posible de la banda de papel. En

este sentido, los accionamientos individuales habituales en las instalaciones modernas como la C16 o la C56 SG –desde el cambiador de bobinas hasta la plegadora– pueden alcanzar velocidades más elevadas que lo permitido por las características físicas de los papeles empleados en cuanto a estabilidad, extensibilidad y contracción. Las máquinas con formato horizontal, gracias a los menores perímetros de cilindro respecto de las máquinas con formato vertical, pueden producir aprox. un 30 % más de secciones impresas por hora con la misma velocidad de la banda de papel. Si se compara p. ej. una máquina de 96 páginas en formato vertical con una máquina de 56 páginas en formato horizontal, la máquina de 96 páginas tiene aprox. un 40 % más de capacidad de páginas en el cilindro. Sin embargo, debido al mayor número de revoluciones del cilindro de la KBA C56 SG, la producción de páginas por hora de la instalación de 96 páginas solo es apenas un 10 % superior. Por lo tanto, el tamaño del formato por sí solo no decide sobre la productivi-

dad de una rotativa comercial, algo que en ocasiones se pasa por alto.

El 3r plegado desaparece

Otra ventaja productiva de las páginas horizontales se muestra en la plegadora. Mientras que en el formato vertical siempre es necesario el “umbral de productividad” del 3r plegado, en el formato horizontal se puede prescindir de él en productos DIN A4 o similares a A4. Por motivos físicos, el 3r plegado es un cuello de botella independientemente del fabricante. Antes de que el producto llegue a la salida de plegado, se aplica primero a la sección impresa un plegado longitudinal (plegado de embudo), después un plegado transversal (1r plegado transversal) y, finalmente, otro 2º plegado longitudinal, el denominado 3r plegado. Sin embargo, cada intervención mecánica sobre el papel comporta una carga física, que sobre todo con grandes cantidades de páginas limita la velocidad máxima de impresión en marcha continua.

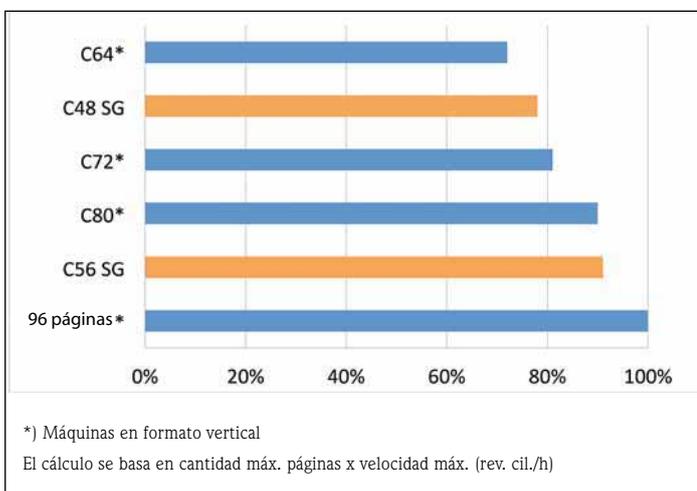
La cosa es diferente con las páginas horizontales: la banda de papel se

corta y se procesa por tiras. En este caso, solo se necesitan el 1r plegado longitudinal y el 1r plegado transversal para crear productos análogos al formato vertical. Este procesamiento de la banda de papel es similar al huecograbado de ilustraciones, donde las rotativas TRB de KBA ya hace muchos años que han alcanzado velocidades de banda de 17 m/s y más. Hemos trasladado con éxito el know-how adquirido entonces a las superestructuras comerciales actuales y plegadoras.

Enorme variedad de productos y menos trabajo en el acabado

Una consecuencia de ello es la ergonomía y accesibilidad únicas de la superestructura de KBA, algo que valoran los impresores de todo el mundo. Quien haya tenido que introducir tiras o retirar bandas de papel, sabe apreciar los espacios generosos. Esto es algo que tradicionalmente se ha tenido en cuenta en las rotativas de KBA y que se traduce en que los trabajos necesarios se puedan realizar de forma cómoda y sin grandes obstáculos. Sin duda, las barras volteadoras alojadas en voladizo contribuyen en gran medida a que así sea. La configuración de la superestructura en la C48 SG permite la producción con hasta seis tiras. En la C56 SG se pueden procesar hasta ocho tiras a través de un embudo. De este modo, en combinación con grupos adicionales óptimos, como Skip-slitter o cosedoras de tiras y secciones, se puede lograr una enorme variedad de productos.

Por ejemplo, los productos A4 cosidos a velocidad máxima se pueden



Comparación de productividad en páginas/h



La KBA C56 SG con su ancho máximo de la banda de papel de 2.280 mm es hasta ahora la única rotativa para 56 páginas horizontales del mercado

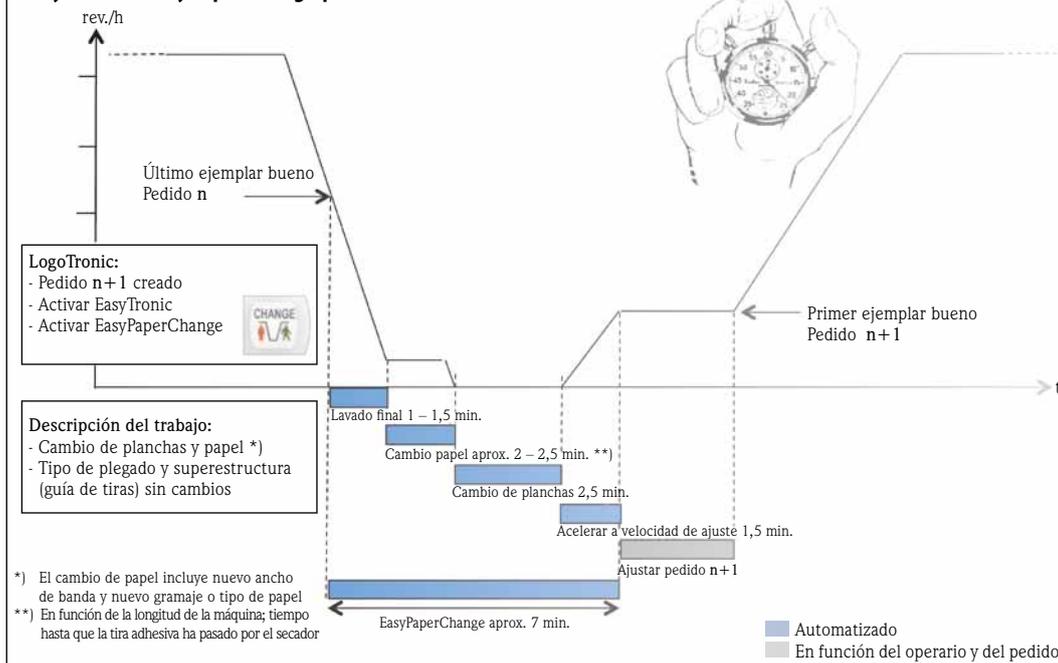


Superestructura con Skip-slitter en el 2º embudo. Las opciones de producción únicas de ello derivadas descargan el área de acabado y, al final, ahorran tiempo y dinero

La automatización también tiene sentido con las tiradas elevadas

Hoy en día no pueden imaginarse las tiradas pequeñas y medias sin los cambiadores de planchas totalmente automáticos. En las tiradas grandes más allá de la marca de 250.000, la reducción de los tiempos de preparación que permiten tiene un menor peso económico; por el contrario, sí importa la mayor estabilidad del proceso. Por ejemplo, se evita que las planchas resulten dañadas, algo que es más posible en el caso de la colocación manual de las mismas por parte del operario. En este sentido, no debería obviarse que en la C48 SG el formato de plancha es de 890 x 2.060 mm, y en la C56 SG de 890 x 2.280 mm, lo que supone un poco más que una puerta de habitación normal. Por este motivo, KBA ofrece sistemas de ayuda para el transporte de planchas desde la unidad de exposición a las unidades impresoras inferiores o superiores.

EasyTronic – EasyPaperChange para C32 SG - C56 SG



Representación esquemática del cambio de papel con EasyPaperChange

procesar inline en cubiertas A3 plegadas. Suele tratarse de productos publicitarios típicos de grandes cadenas de supermercados y venta por catálogo con suplementos cosidos en el interior. Esto hace que sea innecesario el laborioso trabajo de introducir los suplementos en el “producto principal” en un proceso separado. Las líneas de introducción en el acabado, así como la costosa

preproducción y almacenaje intermedio de los productos semiacabados hasta su acabado final, ya no son necesarios con esta variante de producción.

Evidentemente, la variedad de productos solo tiene sentido si la calidad de impresión es correspondiente. En este sentido, la tecnología de mantilla con soporte metálico

—desarrollada por KBA e introducida en el mercado hace ya unos buenos 15 años— permite un mejor registro circunferencial que la tecnología con “sleeve”. A diferencia de los “sleeves”, en las mantillas con soporte metálico no puede formarse la denominada “onda”, puesto que el extremo de la mantilla con soporte metálico se puede sumergir en el canal de la mantilla de caucho.

En todas las rotativas comerciales nuevas de KBA, la fase de arranque de la máquina está automatizada y optimizada en cuanto a la técnica de control, con el fin de minimizar la maculatura, así como permitir al operario un arranque y una parada estandarizados. Con siete minutos para un cambio de trabajo, incluido cambio de papel y ancho de banda (sin modificación de la guía de tiras), KBA marca un hito en el offset de bobina comercial de 16 páginas. Se puede realizar pulsando un simple botón o automáticamente al alcanzar la tirada nominal. El denominado EasyPaperChange es posible gracias a que KBA ha integrado totalmente los cambiadores de bobinas propios en el puesto de mando y el control, logrando una integración absoluta del sistema, algo que a menudo no es así en la competencia.

La C56 SG de Em. de Jong en Baarle-Nassau es hasta ahora la única máquina del mundo con 56 páginas en formato horizontal con un ancho de banda de 2.280 mm. El interés en las rotativas de gran volumen con formato horizontal es elevado y seguro que muy pronto habrá otras imprentas que inviertan en esta tecnología de KBA.

Marc Decker
 marc.decker@kba.com



La instalación Commander CL altamente automatizada para el cliente fijo de KBA Heilbronner Stimme

Demanda de la nueva rotativa de torre de ocho cuerpos

Séptima Commander CL para Heilbronner Stimme

Para la modernización profunda de su centro de impresión, la empresa de medios Heilbronner Stimme ha adquirido una rotativa de periódicos altamente automatizada Commander CL de KBA, con lo que continúa la buena colaboración existente desde la fundación de esta renombrada empresa de medios en 1946. En la época de la impresión en relieve, Heilbronner ya producía en una Koebau Courier y, desde 1995, en una rotativa de satélites Commander.

De este modo, en el primer año tras la presentación del producto, KBA ya ha vendido siete instalaciones de la Commander CL automatizable de forma flexible, con un total de 25 torres de impresión, a Alemania, China y EE. UU.

A partir de mediados de 2014, la nueva instalación se encargará de la fabricación de los múltiples productos impresos de este innovador grupo mediático. La compacta rotativa de torre de ocho cuerpos con unidades impresoras en H está diseñada para un ancho máximo de la banda de 1.040 mm y un perímetro del cilindro de 1.020 mm.

La automatización flexible genera seguridad de la inversión

Gerente Bernd Herzberger: "Trabajamos muy bien con KBA desde hace décadas y estamos más que satisfechos con el rendimiento de la KBA Commander, así como el asesoramiento de servicio. Con el apoyo competente de la asesoría

de gestión mb³ de Martin Blume, y tras un amplio proceso de selección teniendo en cuenta aspectos de eficiencia, rentabilidad y calidad, optamos por la inteligente construcción modular de la Commander CL. En este joven desarrollo de KBA, son correctas tanto la relación-calidad precio como la automatización orientada a la práctica, que también se puede adaptar a posteriori de forma flexible si cambian los requisitos. La Commander CL incluye muchos módulos de la Commander CT –muy exitosa a escala internacional–, entre otros, el mismo sistema de entintando de calidad con tres rodillos dadores. Creo que con esta moderna máquina hemos hecho una elección de futuro".

En el club de las mejores imprentas de periódicos del mundo

Los profesionales en periódicos de Heilbronner son conocidos en el sector por su excelente calidad en la impresión de periódicos a color. Desde hace años, son miembro del

exclusivo International Newspaper Color Quality Club y, tras cinco exitosas participaciones, este año también son miembro del Star Club de WAN-IFRA. Con nueve ediciones locales y una tirada diaria de unos 90.000 ejemplares para 266.000 lectores, *Heilbronner Stimme* –junto con los otros títulos de cabecera *Hohenloher Zeitung* y *Kraichgau*

Stimme– es el periódico líder en la región económica de Heilbronner-Franken, Hohenlohe y Kraichgau. El semanario sensacionalista *echo* llega a una tirada de 240.000 ejemplares en sus ediciones del miércoles y el domingo, respectivamente. Junto con suplementos para periódicos como *WirtschaftsStimme* o *autostimme*, la gama de productos de la editorial e imprenta incluyen otros títulos de revistas de anuncios locales que se editan semanal o mensualmente, como *Brettener Woche*, *extra*, *Neckarsulmer Stimme*, *Lokalanzeiger* o *Heilbronner Stadtanzeiger*.

Fuera del núcleo de negocio del periódico impreso, el grupo mediático, con sus más de 600 trabajadores, aprovecha de forma consecuente las posibilidades y oportunidades de los medios electrónicos. Junto con una participación en la emisora de radio local privada *Radio Ton*, Heilbronner tiene el portal online líder de la región con *stimme.de*. Las noticias regionales, el mercado de anuncios y los videos atraen mensualmente más de 351.000 usuarios únicos a *stimme.de*. La sección empresarial responsable de las actividades móviles y de internet *STIMME.NET* ofrece sus servicios a todos los clientes como agencia publicitaria Typo3. Otra área empresarial es la entrega postal direccionada mediante la filial *RegioMail*.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Tras la firma del contrato (sentados delante, de izda. a dcha.): Christoph Müller (Junta Directiva de KBA de Máquinas de Bobina), Tilmann Distelbarth (editor de Heilbronner Stimme), Bernd Herzberger (gerente de Heilbronner Stimme), Alexander Huttenlocher (director de Ventas de KBA). De pie detrás, de izda. a dcha.: Hans-Jürgen Müller (director de Impresión Heilbronner Stimme), Georg Fleder (Ventas de KBA de Máquinas de Bobina), Martin Blume (asesoría de gestión mb³), Michael Beck (apoderado y director de Compras Globales Heilbronner Stimme), Stefanie Laibacher (jefa de Negociado de la gerencia de Heilbronner Stimme)



La instalación KBA Comet para Iraqi Media Network (IMN) de Bagdad

Al-Sabah Newspaper invierte en una instalación de KBA

Una KBA Comet imprimirá pronto en Bagdad

Durante el segundo semestre de 2013 también se pondrá en servicio en Bagdad, en Iraqi Media Network (IMN), una máquina de la exitosa serie de máquinas de ancho simple KBA Comet. La instalación encargada para la impresión coldset/heatset asumirá principalmente la producción del mayor periódico iraquí *Al-Sabah*, que se publica en todo el país como diario nacional.

Como unas 200 imprentas de periódicos, semicomerciales y libros en todos los continentes, IMN apuesta por la Comet, valorada por su calidad, productividad y fiabilidad.

Dúo de coldset y heatset

Gracias al secador de aire caliente integrado, se pueden producir ocho

de las 48 páginas a cuatricromía sobre papeles estucados. La configuración permite la mezcla mixta, típica de Oriente Medio, de páginas a cuatricromía secas y sin secar. Adicionalmente, en la sección heatset, está prevista la impresión de revistas sobre papeles estucados y mejorados, de octavillas, suplementos y libros.

Ancho de banda variable y otros extras

La KBA Comet que puede alcanzar los 75.000 ejempl./h está preparada para una longitud de corte de 578 mm. El ancho de banda es variable de 630 a 870 mm, aunque para la producción de periódicos se fija una anchura de 760 mm.

La alimentación de los seis cambiadores de bobinas Pastoline se realiza mediante el sistema de carga de bobinas KBA Patras M. Las seis torres de ocho cuerpos disponen de un abastecimiento de tinta automático y una regulación automática del registro de colores. La superestructura encima de las dos plegadoras de quijadas KF 3 tiene un embudo. Las regulaciones automáticas del registro de corte y los dispositivos para la perforación longitudinal y transversal, así como el tercer plegado, permiten una elevada calidad de plegado y flexibilidad de la producción. Junto con la moderna técnica del puesto de mando, la instalación también contará con la opción del mantenimiento remoto. El total de la inversión incluye además un dispositivo de pila de Gämmerler.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



De izda. a dcha.: Responsable de Ventas de KBA Klaus Weber; consejero directivo de Ventas de KBA Christoph Müller; ministro Mohammad Abdul Jabbar Al Shaboot, CEO y director de Iraqi Media Network; director de Ventas de KBA Jochen Schwab e Ibrahim Raphael del representante de KBA Alpha Print Graphics



El moderno centro de impresión de DNE X Tryckeriet en Kista-Akalla cerca de Estocolmo

Inauguración de la nueva KBA Commander CT en DNE X Tryckeriet de Akalla: Carl-Johan Bonnier, presidente del Consejo de Administración del grupo mediático sueco Bonnier, corta la cinta para poner en servicio la rotativa de alta tecnología

Nuevas instalaciones Commander CT en Akalla y Malmö

Contundente inversión en impresión del grupo de imprentas Bold de Bonnier

Con emplazamientos en Kista-Akalla, cerca de Estocolmo, Malmö y Borås, Bold Printing Group –del grupo sueco Bonnier– es uno de los mayores consorcios de impresión de Europa. Junto con su importante apuesta por internet, este grupo mediático de renombre internacional acaba de realizar una sólida inversión en el periódico impreso.

En presencia de múltiples invitados de honor, a finales de septiembre en DNE X Tryckeriet de Akalla, se puso oficialmente en servicio una nueva rotativa Commander CT con una capacidad de 96 páginas tipo sábana. Además, en la filial Sydsvenskan Tryck de Mal-

mö, se puso en marcha la primera sección de otra instalación de 96 páginas de este tipo.

Línea de 96 páginas en Akalla

La línea de rotativas de 96 páginas de Akalla posee una longitud de corte de 560 mm, un ancho

de banda máximo de 1.590 mm y un rendimiento de hasta 90.000 periódicos/h. En la Commander CT se produce la mayor parte del diario suprarregional *Dagens Nyheter*. Este periódico con la mayor tirada de Suecia se publica desde 1864. También se imprimen la publica-

ción económica sueca *Dagens Industri*, el periódico gratuito *Metro* y el diario sensacionalista creado en 1944 *Expressen*. Junto con los títulos en formato tabloide, en la máquina se imprimen suplementos y otras publicaciones.

Cooperación entre medios tradicionales y nuevos

Las raíces de la empresa familiar sueca Bonnier se remontan al año 1804. En la actualidad, Bonnier tiene presencia en Europa, Rusia y EE. UU. Las amplias actividades de impresión incluyen editoriales de libros, revistas, periódicos y publicaciones económicas. En el norte de Europa, Bonnier es la principal propietaria p. ej. de los mayores canales televisivos comerciales TV4 (Suecia) y MTV3 (Finlandia). También pertenecen al grupo emisoras de radio, cadenas de cine, discográficas y productoras de cine, distribuidores en línea y proveedores de información empresarial y económica. Junto con los medios tradicionales, Bonnier desarrolla nuevos modelos de negocio en internet.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com

La instalación compacta de alta tecnología de Akalla está configurada con seis torres de ocho cuerpos de ancho doble, una plegadora de quijadas y logística automatizada del papel



150° aniversario de Mayer & Söhne de Aichach

Bien equipada para el futuro con la Commander CT

A tiempo para el 150° aniversario de la empresa de medios e imprenta bávara Mayer & Söhne de Aichach, se puso en servicio una nueva KBA Commander CT. A finales de septiembre, en presencia del ministro bávaro de medios Thomas Kreuzer, tuvo lugar la inauguración de esta instalación altamente moderna.

En palabras de Kreuzer, como grupo mediático regional, Mayer & Söhne es sinónimo de periodismo de calidad para la gente de la región. El aniversario de la empresa se celebró con la población de Aichach a mediados de octubre con una jornada de puertas abiertas.

Thomas Sixta, socio de Mayer & Söhne, así como editor y redactor jefe de *Aichacher Zeitung*, con motivo del exitoso inicio de la producción de la Commander CT: “Hemos invertido unos 8,5 mill. € en la mejora técnica de nuestra imprenta para garantizar la viabilidad a largo plazo. Los complejos trabajos de montaje y puesta en servicio de nuestra potente máquina de impresión se desarrollaron muy profesionalmente garantizando la producción en curso. Junto con una mayor calidad de impresión y flexibilidad, gracias al cambio de pedido extremadamente rápido de la Commander CT con los equipos auto-

máticos de cambio de planchas, logramos nuevas posibilidades de producción como la cuatricromía continua, además de crear márgenes para asumir pedidos externos”.

Actividades diversas de esta empresa tradicional

En 1862, Ignaz Mayer fundó su imprenta en Aichacher Stadtplatz y, tres años más tarde, el boletín *Aichacher Amtsblatt*, predecesor del diario *Aichacher Zeitung*. Durante los últimos 40 años, esta empresa tradicional familiar en manos de la quinta generación ha crecido considerablemente. En la actualidad, hay un total de 350 empleados en el grupo, 240 de los cuales en la sede central de Aichach; los otros en la segunda planta de impresión en Lahr, así como en las editoriales asociadas en Augsburg, Weißenburg y Bamberg. En estas poblaciones se publican semanarios y revistas de anuncios como *Stadtzeitung* de Augsburg o el semanario de Bamberg *WOBLA*. Junto con los títulos impresos y las imprentas offset de pliegos y bobina, el grupo empresarial también incluye dos editoriales de revistas mensuales, libros y planos de ciudades, así como cuatro agencias de viajes.

Reconocido proveedor de servicios de impresión en el formato berlinés

Semanalmente se producen 500.000 periódicos propios y revistas de anuncios, como los títulos *Aichacher Zeitung*, *Aichacher Anzeiger*, *Stadtzeitung Augsburg*, *Stadtzeitung Weißenburg* y *WOBLA*. Tradicionalmente, Mayer & Söhne produce más para clientes externos que para las editoriales



Invitados de toda Alemania asistieron a la inauguración de la nueva rotativa compacta. En la foto Thomas Sixta (centro), el alcalde de Aichach Klaus Habermann (izda.) y Wolfgang Schubring de la editorial Axel Springer



El principal orador fue el ministro bávaro de medios y jefe del Departamento de Presidencia Thomas Kreuzer, a la dcha. en la imagen con el editor Thomas Sixta



La KBA Commander CT –oculta tras papel con motivo del acto festivo– se descubrió solemnemente y se puso en marcha a toda velocidad



La nueva KBA Commander CT produce junto a una Geoman de manroland (en el fondo)

propias, para lo que está predeterminado el formato berlinés. Para la editorial Axel Springer se produce la edición de *Bild City* de Múnich. Mensualmente, ocho millones de periódicos y productos similares salen de la imprenta de Aichach. Además, se imprimen suplementos para empresas mercantiles de todo el territorio federal.

La elevada flexibilidad ayuda en los pedidos externos

La nueva rotativa compacta con un ancho máximo de la bobina de papel de 1.260 mm y una longitud de corte de 470 mm puede imprimir hasta 47.000 periódicos

a cuatricromía con hasta 32 páginas por hora. El equipamiento de la máquina permite una elevada diversidad de productos y formas publicitarias especiales. Se pueden emplear papeles con gramajes altos para páginas interiores de revistas y catálogos, así como los productos semicomerciales más diversos. Junto con *Half Cover* (pliegos de media anchura para fascículos), con Skip-slicer se pueden producir libros en formato tabloide completo y medio en una única pasada, así como inline el suplemento tabloide para el periódico tipo sábana.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



La sede de la empresa Grafica Editoriale Printing fundada en 1885 en la Via Enrico Mattei de Boloña



Vista de la KBA Commander CT desde la sala insonorizada del puesto de mando

Puertas abiertas en Grafica Editoriale Printing de Boloña

La KBA Commander CT compacta también imprime en Italia

El lema de la jornada de puertas abiertas con motivo del inicio de la producción de la nueva KBA Commander CT en Grafica Editoriale Printing de Boloña no podía ser más acertado. “Creemos en nosotros. ¡Imprima con nosotros su futuro!” era el mensaje para los invitados de honor y representantes de la industria editorial y de impresión, que pudieron convencerse del potencial de la rotativa compacta en la Via Enrico Mattei.

El estreno en Italia de la instalación de alta tecnología para la impresión heatset y coldset es una señal positiva en la actual complicada situación económica del país. Mediante la inversión en la máquina compacta altamente automatizada –muy exitosa en otros países–, Grafica Editoriale Printing se ga-

rantiza un aumento decisivo de la propia eficiencia de mercado.

Más opciones gracias al formato 5/2 poco convencional

La Commander CT –entregada por KBA con un formato 5/2 poco convencional– con un ancho de banda de 1.920 mm y un perímetro del

cilindro de 1.197 mm tiene un rendimiento máximo de 40.000 ejempl./h. Tras una Compacta 417, una Compacta 618, tres instalaciones Colora y una Commander T, se trata de la séptima instalación de KBA en Grafica Editoriale Printing. La nueva máquina se utilizará principalmente para producciones de catálogos de alta calidad. No obstante, en las planificaciones se han tenido en cuenta una posterior ampliación y la producción de periódicos en formato tabloide.

Grafica Editoriale Printing de Boloña es el centro de impresión más importante de Poligrafici Printing, la rama de impresión del renombrado grupo mediático Poligrafici Editoriale, que pertenece al Grupo Monrif con múltiples actividades en el mundo editorial, así como en los ámbitos de publicidad, multimedia, inmobiliarias y hostelería. Junto con Boloña, en los centros



El director de Ventas de KBA Jochen Schwab (izda.) entregó al presidente del Grupo Monrif, Dott. Andrea Monti Riffeser, una imagen de la Commander CT

de Poligrafici en Loreto (Rotopress International), Florencia y Milán también se utilizan desde hace años rotativas de KBA de las series Comet (coldset y heatset) y Colora (coldset).

Potente trío

Con la instalación KBA Colora de 2007, la Commander T con secador de 2008 y la nueva Commander CT, Grafica Editoriale Printing de Boloña cuenta ahora con un potente trío. Las instalaciones están pensadas principalmente para la producción de suplementos, productos comerciales y catálogos, pero también pueden imprimir periódicos de alta calidad con o sin secador.

Dott. Silvio Broggi, presidente de Grafica Editoriale Printing, durante la puesta en servicio oficial de la Commander CT: “El cambio de las condiciones de mercado en



Múltiples invitados de la industria editorial y de impresión acudieron al estreno oficial en Italia de la Commander CT en Grafica Editoriale Printing de Boloña



Vista del secador heatset en la superestructura

Satisfacción por lo logrado (de izda. a dcha.): Director de Ventas de KBA Jochen Schwab, Silvio Broggi (presidente de Grafica Editoriale Printing), director de Proyecto de KBA Benito Vigo Nieves, así como Daniele y Davide Madureri del representante de bobinas de KBA GAM International



El director de Proyecto de KBA Benito Vigo Nieves (dcha.) explica la Commander CT a los invitados



El operador de máquinas de Grafica Editoriale Printing ante la nueva instalación compacta



el mundo editorial y el ámbito de productos comerciales, con un aumento de las exigencias de calidad y mayor diversidad de productos, nos han llevado a cerrar partes de la antigua imprenta en Boloña el 1 de diciembre de 2012 y crear una nueva con máquinas nuevas y modernas en la preimpresión, impresión, logística integrada y acabado. Teniendo en cuenta las crecientes exigencias de nuestros clientes, las máquinas deben cumplir unos elevados criterios de calidad, rendimiento, flexibilidad, así como eficiencia energética y de costes. La logística de la producción desde la carga de bobinas hasta la encuadernación está coordinada con precisión y ampliamente automatizada”.

Catálogos, octavillas, revistas y periódicos

Silvio Broggi prosigue: “El concepto de una máquina compacta ultramoderna e innovadora de construcción en torre como la CT despertó nuestro interés nada más presentarse. En estrecha colaboración con KBA hemos logrado concebir una máquina que se ajusta a la perfección a nuestro perfil de exigencias. Aúna la excelente calidad y la elevada flexibilidad de producción con un diseño compacto y una gran comodidad de manejo. En los cam-

bios rápidos de trabajo demuestra su categoría superior”.

Grafica Editoriale Printing ha elegido el formato 5/2 para poder fabricar en el futuro también periódicos en formato tabloide, junto a los productos heatset, catálogos, octavillas y revistas. La configuración permite, junto a los productos comerciales de hasta 64 páginas, imprimir también periódicos de hasta 40 páginas.

Las torres de impresión de la Commander CT están equipadas con equipos automáticos de lavado de mantillas, así como regulaciones del registro de color y plegado, además de secador de aire caliente con postcombustión integrada. A esto hay que añadir una superestructura con un embudo desplazable longitudinalmente y una plegadora P5 comercial seleccionable automáticamente. Los dos modernos puestos de mando ErgoTronic permiten una mayor comodidad de manejo.

Extraoficialmente, la Commander CT se puso en servicio el 15 de octubre, dos semanas antes de lo previsto. Dott. Broggi: “Fue un inicio perfecto sin problema alguno. La formación de nuestro personal y las primeras pruebas de impresión se realizaron sin dificultades. En una semana, la instalación pasó de funcionar con un turno a tres turnos”.

Izda.: Un equipo de éxito: Dott. Silvio Broggi (delante), presidente de Grafica Editoriale Printing, con el equipo de KBA y sus trabajadores

Gerhard Renn
klaus.schmidt@kba.com



Patrick Zürcher (dcha.), director de Freiburger Druck, y jefe de Proyecto de KBA Peter Benz (izda.) informaron sobre el acabado con laca inline con la rotativa offset sin agua KBA Cortina



Vista desde arriba del cuerpo de lacado doble dispuesto directamente encima de la torre de impresión Cortina para ambos lados de la banda de papel

La entrevista de actualidad: lacado en la impresión de periódicos

Más brillo con la KBA Cortina

La imprenta de periódicos Freiburger Druck GmbH & Co. KG del sur de Baden –premiada en reiteradas ocasiones– imprime desde 2006 sin agua en una KBA Cortina y siempre está abierta a innovaciones. Por este motivo, la rotativa sin agua de la empresa se equipó en 2011 con un cuerpo de lacado. Sobre todo las publicaciones impresas y acabadas en Friburgo para Leonberger Staud Studios han causado sensación en el sector. KBA Report* habló con el director de Freiburger Druck, Patrick Zürcher, y Peter Benz, jefe de Proyecto de Cortina en KBA, sobre el tema del “Lacado inline en la impresión de periódicos sin agua”.

KBA Report: ¿Cómo fue que un fotógrafo elegante como René Staud produjera una publicación para clientes en forma de periódico?

Peter Benz: Entre otros, René Staud quería tener las punturas características de la impresión de periódicos. Tras comprobar sus datos le dije que, con esos motivos, no quedaría satisfecho con el coldset convencional. Demasiado espesor de la película de tinta. El primer pedido se realizó en Friburgo justo antes de Drupa. Y el cliente quedó encantado. En el futuro quiere editar un periódico de estas características tres o cuatro veces al año.

Patrick Zürcher: Staud afirma que el periódico para clientes tiene muy buena acogida. A pesar de la excelente calidad de impresión, no deja de ser un producto similar a un periódico.

KBA Report: Pues René Staud tuvo suerte de que ya existiera este “cuerpo de lacado”. ¿Cuál fue la idea fundamental que impulsó KBA a lanzar este add-on?

Benz: Todos sabemos que el mercado cambia. Las máquinas de periódicos son más rápidas, los tiempos de preparación más breves, pero las tiradas retroceden en

muchos mercados. Por lo tanto, las empresas intentan generar pedidos adicionales. Sobre todo en el ámbito semicomercial. Y precisamente a ellos queríamos dirigirnos con este cuerpo de lacado. Cuando –como en el offset húmedo– se aplica ocho veces agua en la banda y luego hay que aplicar un 100 % de laca de dispersión, el impresor “está encantado”. Por lo tanto, el cuerpo de lacado está predestinado para la impresión offset sin agua.

KBA Report: ¿La laca es de Sun-Chemical?

Benz: Sí, el objetivo era desarrollar una laca que se secase antes de que la banda impresa llegara a la plegadora. En nuestras pruebas detectamos que, cuando la laca era demasiado “rápida”, obteníamos una acumulación considerable en los primeros rodillos de guía. Después eso provocaba muchos pliegues. Si la laca era demasiado lenta, teníamos la acumulación con efectos delante en el embudo. Por consiguiente, junto con SunChemical, ajustamos la laca a una velocidad óptima de secado. El secado también depende de la longitud del recorrido de la banda, la velocidad de banda y el papel empleado. Con algunos papeles no se precisa ayuda al secado. Para favorecer el acabado con laca en el

máximo de papeles mejorados posibles del mercado, posteriormente integramos la ayuda al secado de Eltosch en el proceso.

Zürcher: Durante las primeras fases de pruebas, tuvimos que seguir comprobando si la laca se aplicaba de forma homogénea, por lo que la teñimos de azul. El cuerpo de lacado se compone de rodillos reticulados con raqueta de cámara y dos rodillos de caucho, y la banda de papel pasa por en medio. Por lo tanto, necesitamos presión para que todo funcione.

KBA Report: Si se acopla esto a una instalación de prueba del fabricante, de algún modo no hay pro-

blema. Pero en una Cortina existente: ¿había espacio suficiente?

Benz: El cuerpo de lacado es bastante compacto. Entretanto hemos comprobado para cada una de las 19 Cortina existentes en qué máquinas tendría sentido la instalación y cuál es la manera más práctica de incorporar el cuerpo de lacado. Evidentemente, con una instalación nueva es más sencillo, ya que se puede planificar el cuerpo de lacado de modo que se logre un recorrido de banda lo mejor posible para el secado.

KBA Report: ¿Desde cuándo se tiene la “ayuda al secado” aquí en Friburgo?

Zürcher: La montamos antes de Drupa, en marzo de 2012. Desde septiembre, el cuerpo de lacado y la ayuda al secado están totalmente integrados en la máquina de impresión y el puesto de mando.

KBA Report: ¿La ayuda al secado en el ancho de banda es igual de variable como el cuerpo de lacado, donde se puede cambiar entre dos pares de rodillos?



Gracias a la ayuda de secado IR/TL de 1 m de longitud de Eltosch, el acabado con laca es posible con casi todos los tipos de papel mejorados



El periódico para clientes impreso y lacado en la Cortina de Staud Studios: fotos de gran tamaño en calidad de primera



Gracias al acabado con laca, en la KBA Cortina también se pueden producir suplementos exigentes con un elevado espesor de la película de tinta en el proceso coldset sin repinte ni marcas

Zürcher: Sí. Podemos lacar un ancho completo, medio ancho, tres cuartos de banda o incluso solo un cuarto de banda. Y del mismo modo se puede seleccionar la ayuda al secado. Si no imprimo y laco con una banda completa, tampoco es necesario soplar con aire todo el ancho. El recorrido de la banda a través del secador térmico/infrarrojos (tramo de secado) no llega a un metro.

KBA Report: ¿El cuerpo de lacado y la ayuda al secado se pueden manejar desde el puesto de mando?

Zürcher: El operario puede seleccionar y operar el cuerpo de lacado desde el puesto de mando. Normalmente, cuando se inicia el trabajo, lo controla todo en la superestructura. Pero después puede controlar desde el puesto de mando tanto "Impresión" y "Sin impresión" como el tipo de aplicación de laca.

KBA Report: El lacado a veces también sirve para proteger el producto.

Benz: Sí, como protección contra abrasión y repinte. Haga la "prueba de encuadernación" con el clavo.

En los ejemplares lacados, inmediatamente tras la impresión no puede sacar la tinta ni tampoco se ensucia las manos, lo que constituye una verdadera ventaja. Incluso aunque se esfuerce mucho en la impresión sin laca, posteriormente —en función del molde y del espesor de la película de tinta— las quijadas plegadoras, la estación de recogida o las grapas del acabado pueden aparecer en el producto.

Zürcher: Contar con estas ventajas en la producción propia es fantástico. Pero cuando el cliente ve que el producto queda más bonito, mejor y más limpio con laca, además se convierte en un argumento de ventas.

KBA Report: ¿Vale la pena?

Zürcher: Primero está claro que fue una inversión en el mercado del futuro. Pero entretanto hemos podido fabricar bonitos productos para nuestros clientes y tenemos un par de sorpresas en preparación.

KBA Report: ¿Tuvo que modificarse algo más en la máquina para el lacado?



Cuerpo de lacado y ayuda al secado en la superestructura de la KBA Cortina

Zürcher: Primero había una condición básica que dejé clara a KBA. Quiero poder combinar bandas lacadas y no lacadas, como en cualquier otra producción.

Benz: Allí donde la banda lacada entra en contacto con rodillos de conducción y volteos, esas guías de banda cuentan con revestimientos de teflón, que absorben menos tinta o laca, lo que ha acreditado su funcionamiento en la práctica.

Zürcher: Y, de este modo, también se puede mantener dentro de los límites el trabajo de limpieza. Pero una observación más en cuanto a la velocidad: los productos de alta calidad de los que hablamos tampoco los podría imprimir sin laca con 40.000 rev./h con esta calidad. Por lo tanto, en el caso de estos pedidos, no podemos hablar realmente de reducción de la velocidad de marcha.

Benz: Desde un punto de vista económico, no tiene sentido querer lacar millones de ejemplares. Es interesante para tiradas pequeñas y medianas. La rentabilidad de esta técnica depende en gran medida del precio de la laca. Pagar dos o cuatro euros por kilo supone una tremenda diferencia.

KBA Report: ¿Qué productos lacará en el futuro? ¿Seguramente productos más allá de los periódicos o semanarios?

Zürcher: Objetos con carácter de revista, suplementos, revistas de alta calidad, folletos de noticias.

KBA Report: ¿Qué importancia tiene para ustedes este bloque de productos entretanto?

Zürcher: Puede llegar a suponer el 30 % del volumen de nuestra producción. Con una tendencia al alza.

KBA Report: ¿Existen papeles que no resultarían adecuados?

Zürcher: Con la diversidad de papeles que existen en el mercado, seguro que hay algún tipo que resulta menos adecuado. Pero todos los papeles coldset mejorados que hemos lacado hasta ahora han resultado adecuados.

KBA Report: Pero no basta con instalar solo una nueva tecnología, también se necesitan los pedidos correspondientes.

Zürcher: Sí, claro. Desde hace tiempo tenemos un equipo de ventas, si es esto a lo que se refiere. Hace décadas que fabricamos productos más allá de los periódicos propios. Y, con la Cortina, que ahora ya tiene ocho años, también. En este sentido, el grapado y lacado no es un paso totalmente nuevo. Lo que no habríamos pensado nunca es que el funcionamiento diario fuera tan sencillo. Los impresores llegan, conectan el cuerpo de lacado, imprimen y listos.

Benz: Algunos pesimistas opinaban que no funcionaría nunca.

Zürcher: Como usuario piloto, siempre se debe contar con contratiempos y callejones sin salida. Pero en última instancia este cuerpo de lacado es un buen ejemplo de como un proyecto puede tener un final feliz si existe la colaboración de la industria proveedora.

Entrevista realizada por Gerd Bergmann
Para consultas: peter.benz@kba.com



En el trimestre de verano de 2013 se entregará la KBA Commander CL a Guiyang Daily Media Group

Guiyang Daily invierte en innovadora técnica de KBA

Primer pedido de la nueva Commander CL en Asia

Tras cinco pedidos de Europa y Norteamérica, en octubre de 2012, Guiyang Daily Media Group Business Co. Ltd., en la ciudad del mismo nombre en el suroeste de China, también optó por la flexible rotativa de torre de ocho cuerpos KBA Commander CL.

La instalación semicomercial con un secador de aire caliente para productos próximos a la impresión comercial entrará en servicio a finales de 2013 en un nuevo centro de impresión. La KBA Comet entregada en 2006 con seis torres de impresión, seis cambiadores de bobinas y tres plegadoras de quijadas, también se trasladará allí bajo la supervisión de KBA.

Continuar creciendo de la mano de KBA

“Nuestra empresa de medios ha crecido considerablemente en los últimos años gracias a una evolu-

ción muy positiva de los ingresos publicitarios. Junto con nuestros sólidos equipos en la imprenta, la redacción y la editorial, la técnica de impresión de primera y la asistencia técnica de KBA China han jugado un papel decisivo. Gracias al excelente rendimiento de la KBA Comet, hemos podido implementar con éxito nuestros requisitos de producción –que han aumentado considerablemente en cuanto a calidad y output. Con la nueva Commander CL queremos explorar nuevos mercados, como la impresión semicomercial que está

prosperando en China, y continuar con KBA el éxito conjunto de los últimos seis años”, afirma Liu Jian Ping, director general de Guiyang Daily Media Group, en su discurso durante la firma del contrato.

Exitosa empresa de medios

La imprenta y editorial fundada en 1957 Guiyang Daily Media Group está situada en Guiyang, la sede del Gobierno de la provincia de Guizhou, impregnada por la industria tabacalera y farmacéutica, y conocida por sus especialidades culinarias, como el licor Maotai. Está



El grupo étnico de los Miao, con sus trajes y bailes, conserva las costumbres centenarias en la provincia de Guizhou. Incluso diseñadores de moda de Milán y París se inspiran en ellos. La foto se tomó en el poblado de Xijiang, a 180 km de Guiyang



En la provincia de Guizhou se encuentra la mayor cascada de Asia: Huangguoshu

ubicada en una cuenca montañosa, con paisajes boscosos naturales. De los casi 40 millones de habitantes, unos tres millones viven en la capital. Este grupo mediático, que también produce pedidos externos, edita cinco periódicos y tres revistas, y también tiene presencia en el ámbito de internet. Los dos títulos más relevantes son *Guiyang Daily* y *Guiyang Evening News*, que con una tirada diaria de 280.000 ejemplares es el periódico más popular de la región, destacando cualitativamente respecto de los títulos de la competencia.

La técnica flexible crea nuevas posibilidades

La Commander CL equipada para la impresión coldset y heatset (perímetro del cilindro: 1.092 mm) está configurada con dos torres de ocho cuerpos, dos cambiadores de bobinas Pastomat, un secador de aire caliente y dos plegadoras de quijadas. Los cuerpos de impresión cuentan con cierres automáticos de rodillos KBA RollerTronic y equipos de lavado de mantillas KBA CleanTronic.

Klaus Schmidt
klaus.schmidt@kba.com



Firma del contrato de la KBA Commander CL para Guiyang (de izda. a dcha.): Yang Ping, directora financiera de Guiyang Daily Media Group; Andreas Friedrich, director general de Ventas Web y Servicio (Norte/Este Asia) en KBA Printing Machinery (Shanghái); Liu Jian Ping, director general de Guiyang Daily Media Group; director de Ventas de KBA Alexander Huttenlocher; Sun Bo, presidente de Guiyang Daily Media Group; Tian Ying, vicedirectora general de Guizhou Mec Inc; Peng Ming Duan, consultor senior de Guiyang Daily Media Group; Han Shao Sheng, director general de Ventas Web China en KBA Printing Machinery (Shanghái)



Un apretón de manos para sellar el contrato (de izda. a dcha.): Xu Jiacheng, gerente adjunto de Chuzhou Jiamei Plate-printing and Can-making, Johnny Lo, gerente de Chuzhou Jiamei Plate-printing and Can-making, Thomas Groß, responsable de Ventas KBA-MetalPrint, Chan Man, presidente y CEO de CFP, Ralf Gumbel, gerente de KBA-MetalPrint, Frank Liao, director general de Ventas del Departamento de Impresión sobre Metal, KBA China

El mercado en expansión requiere fuertes inversiones

Otras dos líneas de impresión MetalStar para China Food Packaging

La firma del contrato de una MetalStar UV de seis colores y otra de tres colores tuvo lugar el 6 de septiembre en la planta de producción Chuzhou Jiamei Plate-printing and Can-making de Chuzhou. Mediante esta inversión, la matriz del grupo China Food Packaging quiere ampliar considerablemente su capacidad de producción y crear reservas para futuras ampliaciones.

Fundado en 2001, en la actualidad China Food Packaging es uno de los cinco fabricantes líderes de latas para bebidas y alimentos en China. El negocio principal es la

producción de latas de tres piezas y el llenado de bebidas. Cada año se fabrican unos 3.400 mill. de latas y se llenan otros 3.000 mill. La gerencia prevé un crecimiento es-

table y constante en el ámbito de la fabricación de latas. Por ejemplo, solo en lo relativo a una bebida a base de nuez, la capacidad anual ha aumentado unos 3.000 mill. de la-

tas. China Food Packaging es el productor principal para estos clientes.

En 2011, China Food Packaging ya optó por una MetalStar PR UV de seis colores, lo que dio el pistoletazo de salida a una producción altamente eficiente con una de las máquinas de impresión sobre metal más modernas del mercado. Las tres máquinas de impresión cuentan con un sistema de secado con varios secadores intermedios UV y un secador final UV, lo que supone un elevado ahorro energético en comparación con el secado térmico convencional en la impresión sobre metal. Además, las instalaciones están equipadas con un sistema de gestión de hojas SMS, así como una extracción de hojas individuales para la retirada de hojas de prueba y para la extracción de maculatura con una caja adicional de maculatura. De este modo, la máquina puede transportar un número predefinido de hojas de avance a la caja de maculatura y expulsar la hoja de prueba por separado. Esto evita que la maculatura se mezcle con la producción. La MetalStar PR se caracteriza en especial por su máxima calidad de impresión, su elevada velocidad de impresión en marcha continua de hasta 9.000 hojas/hora, así como la considerable reducción de los tiempos de preparación.

La instalación puesta recientemente en servicio ya produce en tres turnos e imprime de media entre 100.000 y 130.000 hojas metálicas al día. A pesar de la elevada productividad, la capacidad de la primera máquina ya no es suficiente, de modo que han optado por otras dos líneas de impresión de KBA-MetalPrint gracias a la experiencia positiva.

Thomas Groß
thomas.gross@kba-metalprint.de



La foto muestra la línea instalada en 2012: una MetalStar PR UV de 6 colores con SMS y apiladora de alta velocidad

La impresión térmica por chorro de tinta como solución de marcación rentable

betaJET verso es sinónimo de alta calidad

En la edición de este año de Drupa, KBA-Metronic presentó la nueva tecnología térmica de chorro de tinta betaJET verso, que complementa de forma óptima la gama de productos del especialista en marcación de Vietschöchheim.

La tecnología de impresión térmica por chorro de tinta es un proceso de impresión consolidado y probado, que imprime las superficies porosas de forma limpia y fiable. En las aplicaciones industriales, los aparatos de inyección térmica de tinta (TIJ) destacan además por el poco mantenimiento que requieren. En general, en comparación con otros sistemas de marcación, las impresoras de este tipo son más económicas, silenciosas y sencillas de manejar.

Rentabilidad gracias a la flexibilidad

Los aparatos de marcación TIJ como la betaJET verso de KBA-

Metronic funcionan en las aplicaciones industriales a menudo junto con sistemas de separación, ya que resultan ideales para la marcación de cajas plegables, recortes y embalajes exteriores. Por este motivo, los aparatos se usan especialmente en la industria farmacéutica y cosmética, donde se emplean sobre todo para evitar falsificaciones y para colocar códigos de barras o códigos de matrices de datos.

La betaJET verso está pensada tanto para su uso como impresora independiente como para el uso en paralelo con las impresoras de

chorro de tinta de la nueva familia alphaJET. Mediante la combinación de ambos aparatos, se pueden realizar simultáneamente diferentes tareas de impresión ahorrando costes. Mientras la betaJET verso imprime p. ej. un código de barras, la alphaJET marca el embalaje con la información de caducidad.

El concepto modular permite la ampliación a hasta cuatro cabezales de impresión dentro de una línea de producción, de modo que en función de los cabezales individuales conectados, es posible una altura de impresión de hasta 50,8 mm. Otro argumento a favor del uso de esta técnica de impresión para cartones es el hecho de que la tinta se seca rápidamente sobre superficies absorbentes como el papel o el cartón. El tipo de tinta empleado depende del material a imprimir. Las tintas están disponibles en diferentes colores y no tienen disolventes, por lo que contribuyen a la sostenibilidad de esta tecnología.

Elevadas velocidades

La tecnología de inyección térmica de tinta realiza a velocidad máxima aquellos pedidos que no solo exigen flexibilidad sino sobre todo rapidez, como las aplicaciones de direccionamiento, mailings o boletos de lotería. La betaJET verso alcanza una elevada velocidad de hasta 120 m/min, pudiéndose lograr un rendimiento aún mayor mediante el uso simultáneo de la impresora en dos líneas.

Y, a pesar de ello, el aparato satisface las elevadas exigencias de las empresas productoras en cuanto a calidad. Incluso en la marcación rápida proporciona una imagen impresa muy nítida con una reso-



betaJET verso



La tecnología TIJ proporciona una imagen impresa muy nítida de hasta 600 x 600 dpi



Una pantalla táctil en color de 8,4" permite un manejo cómodo



Se pueden conectar en cascada hasta 4 cabezales, lo que equivale a anchos de impresión de hasta 2" (50,8 mm)



Junto con el sistema de separación udaFORMAXX, la betaJET es ideal para la marcación de cajas plegables, recortes y embalajes exteriores

lución de hasta 600 x 600 dpi, que se logra mediante las gotas pequeñas y precisas. Estas características convierten el aparato en un socio fiable y robusto para aplicaciones exigentes de impresión.

Por el contrario, en lo relativo a las tareas de mantenimiento, la betaJET verso no es nada exigente, ya que el aparato se basa en el principio de cartuchos de impresión y no tiene piezas móviles. El cambio se puede realizar de forma rápida y limpia gracias al fácil acceso.

Así pues, la tecnología de inyección térmica de tinta no es solo una elección interesante para los que quieren ahorrar. Los aparatos como la betaJET verso realizan con la misma fiabilidad tareas de impresión tanto muy exigentes como de textos sencillos, logrando siempre resultados de impresión exactos, y todo ello a una velocidad máxima.

Iris Klühspies
iris.kluehspies@kba-metronic.com



i Sitio web de interés:
www.manhillencards.de/umwelt/

Tanto PVC estándar, bio PVC, tarjetas de plástico transparentes, mono PVC o policarbonato (PC): la Genius 52UV sin agua posee una flexibilidad única en cuanto a soportes de impresión

Las tarjetas de Manhillen se adaptan a la máquina ecológica Genius 52UV

Protección medioambiental certificada

La idea de una tarjeta ecológica como sustitución de las tarjetas de plástico utilizadas en todo el mundo no es nueva. Lo que sí es una novedad es que todo un proceso de impresión se adapte a la producción ecológica de tarjetas, se certifique y se implemente con la Genius 52UV sin agua de KBA-MePrint.

Tras exitosas pruebas en KBA-MePrint, la imprenta Manhillen de Rutesheim (Stuttgart) optó por concretar su filosofía ecológica con esta máquina offset de pliegos única. Desde hace algún tiempo

imprimen con una Genius 52UV productos publicitarios llamativos de plástico, como carteles para pomos, “imágenes con movimiento” sobre láminas lenticulares o adhesivos y etiquetas, y adicionalmente

ofrecen a los clientes un servicio integral en relación con la impresión de tarjetas de plástico –y todo ello desde hace más de 30 años!

“Desde hace años consideramos que nuestra competencia clave es la fabricación de tarjetas de plástico. No solo producimos los clásicos mailings de tarjetas o tarjetas de cliente, sino también tarjetas identificativas para gimnasios o llaves-tarjeta para la industria hotelera. En nuestra actual producción de tarjetas neutral para el clima incluso usamos bio PVC”, explica el gerente y propietario Frank Manhillen.

Bio PVC para el bolsillo y el compost

“Con el bio PVC apostamos por un material respetuoso con el medio ambiente. Aunque como el PVC convencional se basa en el petróleo crudo y la sal gema (57%), durante el proceso de fabricación se añaden otras sustancias que hacen que el

material sea 100 % biodegradable. Por ejemplo, en el compost casero, estas tarjetas se pueden convertir en compost en un máximo de 40 meses, sin residuos tóxicos. Por otro lado, en el bolsillo de los consumidores, las tarjetas de plástico de bio PVC son igual de duraderas que las de PVC estándar, ofreciendo una calidad perfecta”, explica Frank Manhillen.

La Genius 52UV que imprime sin agua y con tintas UV es el complemento perfecto. El sistema de entintado Anilox con regulación térmica garantiza un entintado uniforme, una magnífica calidad de impresión y muy poca maculatura, lo que con materiales caros y exclusivos constituye un importante factor de costes. Puesto que a diferencia de la impresión offset convencional no se utilizan agua, ni alcohol ni polvo, la máquina imprime de forma muy respetuosa con el medio ambiente, lo que ha permitido a la empresa obtener la certificación de bvdM.

Con tarjetas de bio PVC neutras para el clima, Manhillen hace algo bueno para el medio ambiente y, al mismo tiempo, se asegura una importante ventaja respecto de la competencia.

Antonio Morata
antonio.morata@kba-meprint.com



Tarjetas de clientes, clubes, regalo, llaves-tarjeta, etiquetas para maletas, entradas o tarjetas identificativas: la imprenta Manhillen produce tarjetas estándares según ISO 7810 (85,72 x 53,98 mm), así como formas individuales, además de tarjetas magnéticas, con código de barras o chip

Niels Syx de Syx Graphics en Ieper

“La Genius 52UV es perfecta para nuestro trabajo”

En el centro de la sala limpia de Syx Graphics, en la ciudad belga de Ieper, la Genius 52UV de KBA-MePrint produce un pliego de tarjetas tras otro. Los aproximadamente 20 trabajadores de Syx Graphics deben ponerse a diario su ropa de protección, puesto que incluso las partículas de polvo más diminutas podrían tener un impacto negativo en el proceso de fabricación de tarjetas de plástico.

Con sus 24 años, Niels Syx está al frente de la empresa. Estudió electrotecnia y realizó una formación de un año como diseñador gráfico. Junto con sus trabajadores, es responsable de la fabricación de unos 20 millones de tarjetas de plástico al año. Syx Graphics está dividida en dos fábricas. En la planta baja tiene lugar la producción a gran escala. En el primer piso se personalizan las tarjetas en diferentes máquinas y se fabrican totalmente según los deseos de los clientes.

Una tarjeta se compone de un total de cinco capas, siendo la lamina-

ción una fase importante, puesto que cualquier partícula de suciedad por pequeña que sea provoca una irregularidad, con lo que la tarjeta pierde inmediatamente su valor. Los materiales empleados son realmente valiosos, en especial cuando incluyen un chip RFID. Por este motivo, se requiere un entorno especialmente limpio.

Sin agua

Niels Syx: “Originalmente, somos desarrolladores y fabricantes de sistemas de software y hardware para el control de acceso, donde evidentemente la tarjeta de plástico juega un papel fundamental. Desde 2007



Con sus 24 años, Niels Syx está al frente de la empresa como gerente. Estudió electrotecnia y realizó una formación de un año como diseñador gráfico



realizamos la producción por cuenta propia. Buscábamos una máquina de impresión especialmente adecuada para la exigente impresión de tarjetas. En la feria especializada ‘Cartes’ de París vimos la Genius 52UV de KBA-MePrint por primera vez en funcionamiento. La máquina de impresión es perfecta para nuestro trabajo”.

El principio de la impresión offset sin agua fue lo que más impresionó a Niels Syx. “La excelente calidad de impresión de la máquina, con su nítida delimitación de puntos, la excelente relación de contraste y los colores expresivos, son muy importantes. Por este motivo, las tarjetas bien diseñadas resaltan a

Niels Syx: “Registramos un rápido crecimiento, donde la Genius 52UV juega un papel fundamental en nuestra producción.”

Syx Graphics: una historia de crecimiento

Syx Graphics, que empezó en 2007 en Ieper (Bélgica), pertenece a Syx Automations. El padre de Niels Syx fundó la empresa en 1987. Los más de 100 trabajadores fabrican –basándose en la plataforma de software de desarrollo propio ReCreateX– p. ej. sistemas de control de acceso y gestión de edificios. Syx programa e instala todos los accesorios como soportes de datos, contadores e impresoras. Su cartera de clientes incluye, entre otros, piscinas, museos, zoológicos, gimnasios, centros juveniles y de wellness. Syx tiene puntos de venta en Bélgica, los Países Bajos y Gran Bretaña.



la perfección. Pero considero como mínimo igualmente importante que la elevada calidad de impresión vaya asociada a múltiples ventajas para el medio ambiente. Muchos de nuestros clientes son organismos públicos o semipúblicos, donde los argumentos medioambientales tienen un peso especial. Y este es uno de los motivos por los que hemos incorporado las tarjetas biodegradables en nuestra cartera de productos”.

En el techo de la fábrica se han instalado 3.000 m² de placas solares. Gracias al software de control propio, que también regula la cli-

matización por ejemplo en piscinas y museos, el balance térmico y de aire en toda la empresa se regula automáticamente (con emisiones y costes mínimos). Las placas solares proporcionan un 80 % de la energía necesaria, mientras que el 20 % restante proviene de una central eólica en el recinto empresarial.

Soporte excelente

Syx fabrica las tiradas más pequeñas en una impresora de inyección de tinta. Las tiradas más grandes de hasta unos 5.000 pliegos A3 se imprimen en la Genius 52UV. En un pliego caben 21 tarjetas. Los maquinistas belgas poseen una

tarjeta de identificación de Syx Graphics, el carné para conducir barcas de un propietario holandés también es de Syx. Si se presta atención, pueden encontrarse tarjetas de Syx casi en todas partes. La empresa es líder del mercado en este segmento en los Estados del Benelux.

KBA-MePrint está representada en Bélgica por Naca, una empresa filial de la casa comercial Wifac en los Países Bajos. “Fuimos la primera empresa belga que trabajó con la Genius 52UV. Recibimos una atención excelente de Naca y Wifac, lo que nos resultó muy útil, ya que al principio todo era nuevo para nosotros en la Genius. Naca también se encarga de la asistencia técnica. Si se produce una avería, se repara de inmediato”.

Posibilidades de crecimiento

En Syx Graphics, lo fundamental no es la fabricación de una gran cantidad de tarjetas idénticas. “Buscamos el valor añadido decisivo para el cliente. Actualmente, los costes del material de base a menudo representan solo una pequeña parte del coste global de las tarjetas de PVC. Recomendamos a los clientes que se concentren en el valor global de la tarjeta. La tarjeta en sí y, en especial cuando

cuenta con un chip, forma parte del sistema de seguridad en su conjunto. Una tarjeta se puede personalizar con técnicas conocidas como termoimpresión o estampado en relieve, pudiéndose marcar un código en la tarjeta de plástico con letras y/o cifras metálicas. A esto hay que añadir las técnicas de raspado para códigos de autorización o variaciones con códigos de barras, textos o imágenes. Además, las tarjetas se pueden proteger con hologramas. Disponemos de todas estas técnicas y nuestros clientes cada vez piden más una mezcla de las mismas”.

Niels Syx es optimista: “Podemos registrar un rápido crecimiento. La Genius 52UV de KBA-MePrint juega un papel importante en nuestro proceso de fabricación. Estamos satisfechos de haber dado este paso junto con Naca. Siempre intentamos establecer una relación comercial intensa con nuestros clientes, porque la colaboración con confianza mutua permite obtener los mejores resultados. Y, cuando nuestros proveedores también siguen esta filosofía, se logra una cooperación extremadamente agradable”.

Leon van Velzen
antonio.morata@kba-meprint.com



La personalización de las tarjetas según los requisitos individuales de los clientes forma parte de la gama de servicios de Syx Graphics



Más información:
www.druckereithieme.de

Productos comerciales de alta calidad "made by Thieme": efectos mate, brillantes o dorados ejemplares en octavillas y folletos

Imprenta Thieme en Meißen, la ciudad de la porcelana

Inspiración y know-how con la Genius 52UV

Desde hace poco, la imprenta Thieme de Meißen imprime sus múltiples productos comerciales de alta calidad en una Genius 52UV con cuerpo de lacado. De este modo, el especialista en productos impresos poco convencionales amplía su gama de productos de forma muy decisiva.

La imprenta Thieme cuenta con una dilatada experiencia con diferentes soportes de impresión no porosos de plástico y papel. La nueva máquina con cuerpo de lacado contribuye a que la empresa pueda destacar y continuar especializándose en el mercado del acabado. Tal como remarca el director del centro Ulrich Thieme, es la "máquina de impresión ideal" para satisfacer sus exigencias.

Especialistas en lo no convencional

Los especialistas en impresión de Thieme desarrollan productos individuales exigentes de papel y plástico, siendo la calidad y la fiabilidad lo primordial. La empresa cuenta con una técnica moderna y diversa en las zonas de preimpresión, impresión y acabado. Junto con múltiples

productos de plástico, se producen catálogos y folletos creativos, p. ej. para la manufactura estatal de porcelana en Meißen o la Ópera Semper de Dresde. Con productos comerciales de alta calidad con efecto mate-brillante o dorado, así como envases nobles, Thieme ocupa una posición sólida en la competencia. El jefe de la imprenta Ulrich Thieme: "Esta máquina es ideal para una producción económica, con lo que somos capaces de ofrecer muchos productos más baratos que la competencia, y todo ello sin perder calidad y flexibilidad".

El módulo de lacado aporta el brillo

El módulo de lacado permite a Thieme acabar los productos impresos de alta calidad en una única pasada de impresión, creando un

valor añadido para los clientes. La laca UV alcanza generalmente la mayoría de puntos de brillo. Puesto que a través del cuerpo de lacado se pueden conducir grosores de capa más elevados que a través de un sistema de entintado, resulta especialmente adecuado para la impresión blanca saturada sobre láminas transparentes. Ulrich Thieme: "Logramos opciones importantes para continuar aumentando nuestra producción y calidad en la impresión offset UV, de modo que podemos realizar nuestros trabajos de impresión de forma más racional".

Punto fuerte: tiradas pequeñas y materiales caros

El punto fuerte económico de la Genius 52UV radica en las tiradas pequeñas y medianas. Su gran ven-

taja es el reducido tiempo de preparación hasta lograr el primer "pliego bueno". "Adquiere color" más rápidamente que otras máquinas de este formato, lo que resulta especialmente positivo con cambios frecuentes de pedido.

Una cuchilla de raqueta retira la tinta sobrante para lograr un resultado de impresión uniforme. Para garantizar la estabilidad del proceso de impresión, los cilindros portaplanchas y rodillos Anilox cuentan con regulación térmica. La Genius 52UV imprime exclusivamente con tintas UV, que se endurecen con secadores UV antes del cuerpo de lacado. De este modo, la laca siguiente se aplica sobre tintas ya endurecidas. El secado final y el endurecimiento tienen lugar tras el lacado. Los pliegos están secos de inmediato y se pueden trasladar directamente al proceso de acabado, con lo que también desaparecen riesgos como adhesiones y apelmazamientos en la pila.

Antonio Morata
antonio.morata@kba-meprint.com

El Consejo Federal Suizo reconoce el hito tecnológico de la imprenta Saint-Paul



(Desde dcha.) Thomas Burri, director de la imprenta Saint-Paul; Thierry Mauron, director del Grupo St. Paul; Alain Berset, consejero federal; Georges Godel, consejero de Estado del cantón de Freiburg; Martial Pasquier, presidente administrativo del Grupo St. Paul

La Rapida 106 con doce cuerpos de la imprenta Saint-Paul representa el estreno en Suiza de esta configuración de máquina. La imprenta celebró la exitosa puesta en servicio y el histórico hito en la trayectoria empresarial mediante una jornada de puertas abiertas el 23 de noviembre de 2012. En presencia de invitados de gran peso de la política, la economía, la industria y la profesión, se inauguró oficialmente y se mostró esta instalación de alta tecnología en Freiburg. De la mano de esta tecnología innovadora, los directores Thierry Mauron y Thomas Burri presentaron de forma impresionante la orientación estratégica vinculada a la inversión de la imprenta y empresa de medios, y la ampliación de la oferta de servicios que ha conllevado.

La presencia y el discurso del consejero federal Alain Berset, así como del consejero de Estado del cantón de Freiburg Georges Godel fueron un honor; ambos reconocieron, entre otras cuestiones, la visión empresarial de futuro y la predisposición a invertir de la gerencia de Saint-Paul.

“Nos alegramos enormemente y estamos orgullosos de que hayamos logrado convencer a la renombrada imprenta Saint-Paul sobre nuestra tecnología y que les podamos dar la bienvenida a la familia de KBA”, afirmó Peter J. Rickenmann, gerente de la filial suiza de KBA Print Assist. El acto fue impresionante y demostró el potencial de rendimiento de la Rapida 106 con ocho cuerpos de impresión, dos cuerpos de lacado y otros dos de secado, así como volteo de pliegos. La máquina se usa en la impresión comercial de alta calidad incl. acabado. En una pasada, permite imprimir y lacar a cuatricromía por ambas caras.

Ziegler Druck AG de Suiza también invierte en tecnología de KBA

En el marco de una inversión de sustitución para varias máquinas offset de pliegos antiguas, Ziegler Druck AG, en la población suiza de Winterthur, también optó por una Rapida 106 de cinco colores con cuerpo de lacado y prolongación de la salida en formato 3B.

La máquina cuenta con los conocidos módulos de automatización de la KBA Rapida 106 como el marcador DriveTronic, la alimentación sin tacones de arrastre DriveTronic SIS, los equipos totalmente automáticos de cambio de planchas (FAPC), el sistema de registro automático, los equipos de lavado sincronizado, el cambio automatizado de planchas de lacado, el sistema de alimentación y limpieza de laca, así como un paquete adicional para soportes finos (40 g/m²).

El puesto de mando se basa en el estándar ErgoTronic y se respalda con los sistemas de medición espectral y densitométrica DensiTronic Professional. La regulación del color se



Mediante la inversión en una KBA Rapida 106 bien equipada, Ziegler Druck se ha repositionado en el offset de pliegos. En la imagen de izda. a dcha.: Manuel Rüegg de Print Assist con el impresor Willi Glaus, el director técnico Pedro Schmidt, la subdirectora técnica Silke Stauder y el jefe del Departamento de Impresión Offset Remo Moretta de Ziegler Druck AG

realiza de forma directa y automática en la máquina de impresión, lo que ahorra mucho tiempo de pre-

paración así como maculatura, además de permitir una conducción de tinta absolutamente exacta durante

la impresión en marcha continua. Los sistemas de entintado que no se necesitan se pueden desactivar.

Nordic Offset Printers Association como invitado en KBA

Desde siempre Escandinavia ha sido un importante mercado offset de bobina para KBA. En noviembre, la **Nordic Offset Printers Association** (NOPA), con representantes y proveedores del mundo de la impresión de Escandinavia y el Báltico, celebró su simposio anual de otoño en Würzburg y aprovechó la ocasión para visitar la fábrica matriz de KBA.

La NOPA organiza periódicamente series de conferencias y fomenta el intercambio informal entre los miembros del sector acerca del mercado y las perspectivas de la industria gráfica. Junto con el intercambio técnico entre compañeros lejos de la rutina laboral, el hecho de conocerse personalmente y los aspectos culturales también desempeñan un papel fundamental.

Tras conferencias especializadas sobre el desarrollo actual en la impresión comercial, digital y de periódicos, el primer día estaba programada la visita de la producción de periódicos en Main-Post de Würzburg, don-



Foto de grupo de los miembros de NOPA y responsables de KBA ante la entrada principal de la fábrica de KBA en Würzburg

de produce una rotativa compacta KBA Commander CT, que entre tanto también se puede encontrar en Suecia (v. el artículo en la página 34). Paralelamente, las editoriales de periódicos e imprentas externas de Finlandia, Suecia y Dinamarca trabajan con la máquina hermana KBA Cortina. Tras la visita de la im-

prenta, los asistentes participaron en una cata de cervezas y pudieron degustar sabrosos bocadillos en la tradicional Würzburger Brauhaus.

El viernes, los participantes de NOPA fueron recibidos en la fábrica de Würzburg por el presidente de la Junta Directiva de KBA Claus Bolza-

Schünemann, tras lo cual realizaron una visita a la fábrica. Como era de esperar, la nueva KBA RotaJET 76, que se presentó en Drupa en mayo de 2012, despertó gran interés. Todos quedaron muy satisfechos con los dos días variados que pasaron en la cuna de la construcción de máquinas de impresión en Würzburg.

Éxito de los usuarios de KBA en los Irish Print Awards 2012

Tras las múltiples distinciones y nominaciones en la edición del año pasado de los British Book Design and Production Awards, los usuarios de máquinas de KBA tam-

bién cosecharon éxitos en los Irish Print Awards 2012 otorgados por la revista especializada *Irish Printer*. Por la excelente calidad de impresión del *Irish Examiner*, el cliente



de periódicos de KBA **Webprint Concepts** fue galardonado el 29 de noviembre en Dublín con el **National Newspaper Award**. En tres de las 16 categorías, el cliente de pliegos de KBA Nicholson & Bass estuvo en la lista de preseleccionados. El premio patrocinado por KBA en la categoría de revista, pudo ser entregado por **Alan O'Brien** del representante de KBA **Reprocentre** al jefe de Producción **Brian Fenelon** de **Hudson Killen** para el producto impreso *Ella Fashion*.

El periódico suprarregional *Irish Examiner* se fabrica en **Webprint Concepts** en una KBA Colora instalada en 2006 en un nuevo centro de impresión en Mahon, cerca de

Donagh O'Doherty (dcha.), director ejecutivo de **Webprint Concepts**, se congratula por el renombrado **Irish National Newspaper Award**, patrocinado por **manroland**

Cork. La rotativa de ancho doble está equipada con seis cambiadores de bobinas, seis torres de ocho cuerpos para la impresión 4/4 y dos plegadoras de quijadas KF 5. Con un perímetro del cilindro de 1.156 mm, se pueden producir hasta 75.000 ejemplares por hora. Esta imprenta externa también recibió una distinción en la categoría de acabado de impresión para la revista familiar *Ni4kids*.

El especialista en impresión de arte y libros **Nicholson & Bass** de Belfast, que produce en una máquina de retirada de diez colores KBA Rapida 105 instalada el año pasado, fue nominado como finalista en las categorías de impresión offset de pliegos, revistas y libros. Esta imprenta fundada en 1938 evidencia con este éxito su posición de liderazgo entre las imprentas offset de pliegos de Irlanda del Norte.

Los usuarios de KBA arrasan en los Premios Druck&Medien 2012



El director del centro Patrick Zürcher (2º dcha.) de Freiburger Druck se muestra muy satisfecho con su equipo sobre el cuarto premio como "Imprenta de Periódicos del Año", patrocinado por las tintas hubergroup. En la imagen, Enie van de Meiklokjes, la dinámica presentadora de la gala

En los Premios Druck&Medien 2012 que otorga la revista especializada del mismo nombre perteneciente a la editorial Haymarket Media de Hamburgo, la empresa Freiburger Druck GmbH & Co. KG fue distinguida por cuarta vez –tras 2006, 2008 y 2010– como la "Imprenta de Periódicos del Año" en el marco de una gala festiva celebrada en Berlín el 22 de noviembre. Druckstudio de Dusseldorf recibió el premio patrocinado por KBA de "Empresa Ecológica del Año". Otros usuarios de máquinas de impresión de KBA también pudieron destacar con resultados remarcables.

Desde principios de 2006, **Freiburger Druck GmbH & Co. KG** produce con impresión offset sin agua en una KBA Cortina periódicos, revistas, suplementos, revistas de anuncios y publicaciones especiales con una excelente calidad. En el sector, esta imprenta es considerada un modelo de producción coldset de calidad y ecológica. En el International Newspaper Color Quality Club, ocupa puestos destacados desde hace años y también ha obtenido múltiples premios por su gestión medioambiental. El producto premiado surgió de la colaboración "por casualidad" con la

agencia fotográfica René Staud de Stuttgart. La laca de dispersión que solo se puede usar en la impresión coldset sin agua con unos excelentes resultados otorga a la revista para clientes –muy exigente desde el punto de vista de la técnica de impresión– un look impresionante y una háptica extravagante.

Premio Medioambiental de KBA para Druckstudio de Dusseldorf

El Premio Medioambiental de KBA a la empresa ecológica del año pudo ser entregado por el consejero directivo de Ventas de Offset de Pliegos de KBA, Ralf Sammeck, a la gerencia de **Druckstudio de Dusseldorf**. Entre 2008 y 2011, la empresa redujo el consumo energético relativo por tonelada de papel empleado en un 27 %, con un 90 % menos de emisiones de CO2 en electricidad, agua y calefacción. Durante el mismo período, Druckstudio creció de 45 a 83 empleados, y el volumen de impresión se duplicó. Por consiguiente, la empresa logró desvincular el crecimiento del consumo de energía y recursos. Un "Green Team" formado por cinco miembros de las diferentes áreas empresariales es el responsable de la protección del medio ambiente y de los recursos.

Firmengruppe Appl arrasó en los Premios Druck&Medien: el gerente Markus Appl recibió el "Premio al Gerente de Imprenta del Año", con el que fue distinguido por haber realizado el paso poco habitual

de ampliar la oferta de offset de pliegos y bobina de su grupo empresarial con el huecograbado. En la actualidad, el grupo empresarial Appl tiene 880 empleados y un volumen anual de ventas de unos 230 mill. €. Las plantas de pliegos aprinta en Wending y Sellier-Druck en Freising están llenas de máquinas offset de pliegos de KBA.

El grupo empresarial Appl también recibió el "Premio a Imprenta Artística del Año" por el catálogo de 536 páginas de la edición de 2012 de la feria de arte documenta, con una tirada inicial de 70.000 ejemplares.

Los 630.000 pliegos se imprimieron en paralelo en color 4/4 en dos máquinas de retirada 162a en tramado AM de 70 lpi con 64 páginas en una pasada. Finalmente, Appl obtuvo el "Premio al Proyecto de Impresión Social del Año" por la acción de los camiones navideños. Desde 2006, Appl participa en los convoyes de ayuda que llevan paquetes con alimentos y artículos de higiene a Europa Oriental.



Markus Appl, gerente del grupo empresarial Appl (2º dcha.), recogió el "Premio al Gerente de Imprenta del Año".



El consejero directivo de Ventas de Offset de Pliegos Ralf Sammeck (izda.) entregó el premio medioambiental patrocinado por KBA a la gerencia de Druckstudio GmbH en Dusseldorf

Four Star Color en expansión con KBA Rapida 105

La imprenta de envases **Four Star Color** de Newton/Nueva Jersey (EE. UU.) inició en verano del año pasado su siguiente fase de expansión mediante la instalación de una máquina de seis colores Rapida 105 en una nueva planta de producción de 2.800 m² de superficie. La nueva máquina de formato medio con prolongación de la salida está equipada para la impresión UV.

Chuck Cioppa, presidente de Four Star Color: “Vimos la fábrica de KBA en Radebeul y hablamos con otros usuarios sobre su experiencia con las Rapida. Pudimos constatar que KBA posee una excelente reputación en el mercado de envases, por lo que estuve seguro de que

podíamos continuar creciendo con una Rapida 105 y ofrecer a nuestros clientes más calidad, eficiencia y fiabilidad”.

Four Star Color cuenta con la primera Rapida 105 de la serie actual de EE. UU. Junto con el rendimiento superior de hasta 16.500 pl./h, dispone de múltiples características de la campeona mundial en tiempos de preparación Rapida 106. Edward Heffernan de Ventas de KBA: “Estamos satisfechos de nuestra nueva colaboración con Four Star Color. En la nueva sala de impresión, la Rapida 105 es el centro de producción de la empresa”. Four Star Color se fundó en 1964 como pura empresa de



preimpresión. Entretanto, la gama de servicios se ha trasladado a los ámbitos de impresión y producción de envases. Four Star Color también idea nuevos envases y

Chuck Cioppa, presidente de Four Star Color, ante su nueva instalación de seis colores Rapida 105

fabrica muestras de envases individuales.

Dos trofeos PrintStars seguidos para Südkurier

En el premio a la innovación de la Industria Gráfica Alemana, otorgado en la edición del año pasado por la revista especializada *Deutscher Drucker*, la imprenta Konstanz (Südkurier Medienhaus) volvió a figurar en los primeros puestos tras la distinción de 2011.

Con el suplemento *Jobguide*, que se incluye trimestralmente en el diario *Südkurier*, los profesionales

de Konstanz obtuvieron la medalla de plata en la categoría de periódicos. El jurado que concede los PrintStars 2012 para productos impresos innovadores el 9 de octubre en Stuttgart: “El suplemento destaca por su elevado esfuerzo técnico y la perfecta implementación del concepto. Este es el aspecto que deben tener los periódicos modernos y altamente eficientes”.

El premiado *Jobguide* se imprimió en la imprenta Konstanz con el proceso offset sin agua en la rotativa compacta KBA Cortina. “Este año podemos congratularnos nuevamente por la distinción de PrintStars, que se considera uno de los premios más relevantes del sector de la impresión. La combinación de excelente calidad de impresión, elevada eficiencia y sostenibilidad es lo que nos convence días tras

día, y lo que nos permite destacar en el mercado”, afirma satisfecho Michael Schäfer.

Tras la entrega del premio PrintStars 2012 por parte de Bernhard Niemela (dcha.), redactor jefe de la revista especializada *Deutscher Drucker*, al equipo vencedor de la imprenta Konstanz y de *Südkurier*. En el centro de la imagen Michael Schäfer, gerente de la imprenta Konstanz Foto: René Lamb Fotodesign





El jefe del Departamento de Presidencia y ministro bávaro de medios Thomas Kreuzer (dcha.) y el presidente de la Junta Directiva de KBA Claus Bolza-Schünemann tras la entrega del Premio honorífico del presidente bávaro en el marco de la entrega de los Premios a medios de impresión 2012

Premios bávaros a medios de impresión 2012

Premio honorífico del presidente bávaro para KBA

Con motivo de las Jornadas Mediáticas de Múnich, Koenig & Bauer recibió el Premio honorífico del presidente bávaro en un acto festivo celebrado el 25 de octubre en el marco de los Premios bávaros a medios de impresión 2012. Con esta distinción, Horst Seehofer reconoció al segundo mayor fabricante de máquinas de impresión del mundo –considerado muy innovador en el sector– como verdadera empresa bávara ejemplar, con una impresionante historia y un gran futuro. En un acto festivo por la noche, ante varios cientos de invitados de honor en el Centro Parroquial de la Comunidad Religiosa Israelí de Múnich y Alta Baviera, el ministro bávaro de medios Thomas Kreuzer

entregó el premio honorífico al presidente de la Junta Directiva de KBA Claus Bolza-Schünemann.

Thomas Kreuzer como representante del presidente Seehofer en su laudatoria: “Durante generaciones, Koenig & Bauer ha apostado por la innovación y ha demostrado valor para innovar. Más de 2.500 patentes y el primer puesto año tras año en la estadística de patentes ponen de relieve su rol de liderazgo tecnológico. Koenig & Bauer juega en la primera división en el mercado mundial de máquinas de impresión y es líder tecnológico y en el mercado mundial en el formato grande de offset de pliegos, en la impresión de envases, en la impre-

sión de periódicos, en la impresión sobre metal y en la impresión de billetes. Desde un punto de vista financiero, KBA también es quien mejor ha sorteado la crisis que ha padecido el sector en los últimos años, conservando su capacidad de innovación. Koenig & Bauer es un embajador importante de productos de calidad de Baviera y Alemania. Estamos orgullosos de que esta empresa internacional tenga su sede principal aquí en Baviera”.

Thomas Kreuzer añadió: “Con el Premio honorífico 2012, el Gobierno Bávaro también quiere distinguir de forma póstuma a Hans-Bernhard Bolza-Schünemann, que falleció en 2010. Durante 24 años fue presidente de la Junta Directiva. Con su espíritu emprendedor, logró situar a Koenig & Bauer en la élite de fabricantes de la industria internacional de máquinas de impresión. Fue un empresario capaz de anticiparse, y también un constructor e inventor entusiasta. Más de 250 patentes llevan el nombre Bolza-Schünemann”.



Durante la entrega del Premio honorífico de medios de impresión bávaros, mediante la cita “Panta Rhei” (todo fluye), el jefe de KBA describió a la perfección los trepidantes cambios en la industria de impresión y medios

PIE DE IMPRENTA

Report

es la revista publicada por el grupo de empresas Koenig & Bauer (KBA):

Koenig & Bauer AG, Würzburg

Friedrich-Koenig-Straße 4
97080 Würzburg
Alemania
Teléfono: (+49) 931/909-4336
Telefax: (+49) 931/909-4101
www.kba.com
kba-wuerzburg@kba.com

Koenig & Bauer AG, Radebeul

Friedrich-List-Straße 47
01445 Radebeul
Alemania
Teléfono: (+49) 351/833-2580
Telefax: (+49) 351/833-1001
www.kba.com
kba-radebeul@kba.com

KBA-MePrint AG

Benzstraße 11
97209 Veitshöchheim
Alemania
Teléfono: (+49) 931/9085-9
Telefax: (+49) 931/9085-100
www.kba-meprint.com
info@kba-meprint.com

KBA-Metronic GmbH

Benzstraße 11
97209 Veitshöchheim
Alemania
Teléfono: (+49) 931/9085-0
Telefax: (+49) 931/9085-100
www.kba-metronic.com
info@kba-metronic.com

Editor:

Grupo de empresas Koenig & Bauer

Responsable del contenido:

Klaus Schmidt
Director de Comunicación
del grupo KBA, Würzburg

Maquetación:

Susanne Krimm
KBA, Würzburg

Impreso en la Rep. Fed. de Alemania